Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Anexo 7
Casilla 53

REPUBLICA ARGENTINA

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

G U E R R A
E U R O P E A

Expediente 656 Año 1945

DIARIO DEL CONDE GALEAZZO CIANO, PUBLICADO POR "LA PRENSA"

GUERRA EUROPEA 656/1945

FORM. 64

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

FORM. 149

FOLIO	FECHA	Nº	PROCEDENCIA	OBJETO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

FORM. 149

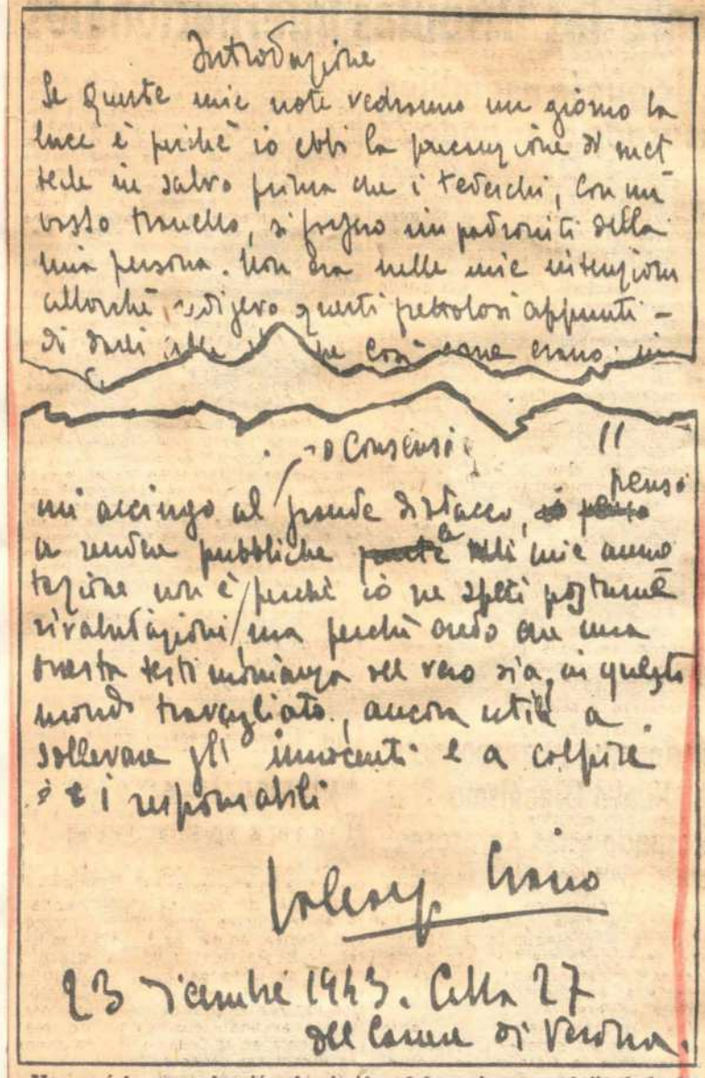
FOLIO	FECHA	Nº	PROCEDENCIA	OBJETO

LA PRENSA 17 junio 1945.

Archivo Histórico Ministerio de Relaciones Exteriores Comercio Internacional y Culto Argentina

Guerra 656

"La Prensa" Empezará a Publicar Mañana El Diario Intimo del Conde Galeazzo Ciano



Introduzione

Se queste mie note vedranno un giorno la luce è perchè io ebbi la previsione di metterle in salvo prima che i tedeschi, con un vostro tranello, si fossero impadroniti della mia persona. Non ero nelle mie intenzioni allorchè scrissi questi pochi appunti - di darli alle stampe in così grave momento -

Consensi 11

mi accingo al grande distacco, ripenso a queste pubbliche e alle mie amarezze ed è perchè io le affidi postume rivalutazioni/una parola che una mano tenti indirizzare nel vero s'ia, in questo mondo travagliato, ancora utile a sollevare gli innocenti e a colpire i responsabili

Galeazzo Ciano

23 dicembre 1943. Cella 27 del Carcere di Verona.

He aquí la reproducción facsimilar del comienzo y el final de la última anotación hecha para su "diario" por el conde Ciano. Fué escrita en su celda de la cárcel de Verona, para servir de Introducción. Está fechada el 23 de diciembre de 1943. Ciano fué ejecutado el 11 de enero de 1944.

Iniciaremos mañana la publicación del diario íntimo del conde Galeazzo Ciano, yerno de Mussolini y ministro fascista de relaciones exteriores de Italia desde 1936 a 1943. Ciano fué uno de los forjadores del "eje". Su diario comienza el 1º de enero de 1939 y continúa hasta poco antes de su ejecución, de la cual se responsabiliza a Mussolini, bajo el cargo de traición.

El conde Galeazzo Ciano cayó víctima de quienes fueron, por espacio de veinte años, sus compañeros en la acción. Era un producto de la decantada revolución fascista y ésta, quizá para confirmar una vez más la conocida expresión, lo devoró.

Nacido en 1903 en un hogar de prestigio por la ejecutoria de sus mayores, exteriorizó desde joven, además de la pujanza propia de los años mozos, cierta impetuosidad que lo condujo, tal vez inconscientemente, a las filas del fascismo, movimiento que en sus orígenes presentó una atractiva y engañosa apariencia para algunos italianos de sano y honesto patriotismo.

Sólo tenía 19 años cuando en 1922 se produjo la marcha de los fascios sobre Roma. En las columnas de los toscanos marchó Ciano, haciendo un paréntesis en sus estudios de derecho, carrera que había de terminar pocos años después, pero que no había de ejercer.

Se dejó encandilar por los destellos hábilmente dirigidos del creador de la teoría fascista del Estado, que él sentía con más intensidad que otros debido a la amistad que unía a su padre con Mussolini, y quiso seguir el ejemplo del cabecilla. Poseía una cultura universitaria y condiciones intelectuales que lo facultaban para desempeñarse con destreza en el periodismo. Hasta 1925 colaboró indistintamente en los periódicos "Impero", "Tribuna" y "Nuovo Paese", y dió al teatro dos discretas obras: "Fondo oro" y "La felicitá d'Amleto".

En ese año ingresó en la carrera diplomática impulsado ya por el Duce. Durante cinco años actuó como secretario de embajada, primero en Río de Janeiro, luego en nuestra capital y, finalmente, en Roma, en la representación de su país ante la Santa Sede.

Su casamiento con la hija predilecta de Benito Mussolini, realizado a mediados de 1930, contribuyó definitivamente a su ascensión al primer plano del partido. Después de una rápida actuación en Shanghai como encargado de negocios, volvió de nuevo a Roma, donde fué designado delegado a la Conferencia Internacional Económica de Londres, celebrada en 1933.

Poco después Mussolini consideró terminado su aprendizaje del mundo y de los hombres y lo puso al frente de la secretaría de prensa y propaganda, creada a imitación del organismo montado en Berlín por Joseph Goebbels, y que en breve plazo habría de convertirse en ministerio para alcanzar igual categoría que aquél.

Ciano ministro pudo ver ya el rumbo que seguiría Italia en manos del Duce, pero no tuvo ojos para ello. El fascismo estaba lanzado en empresas ideadas por el jefe único, y los acontecimientos se sucedían vertiginosamente para la marcha normal de un pueblo. El Ministerio de Propaganda y la conquista de Etiopía, hazaña sin gloria, en la que Ciano participó como jefe de escuadrilla, le significaron, a mediados de 1936, la designación para la cartera de relaciones exteriores.

Conservó ese cargo hasta muy poco antes de la capitulación de Italia con los aliados, es decir, por espacio de siete años. Pero esos siete años abarcan el período más difícil y caótico que ha vivido el mundo contemporáneo. Italia había logrado afianzar la creencia de una sólida potencialidad; fué, en ciertos momentos, el centro de atracción de la política europea. Galeazzo Ciano estuvo en contacto permanente con los principales gobernantes; pudo haber influído en forma eficaz para evitar muchos acontecimientos. Tal vez lo intentó, aunque sin resultados evidentes. Es que Ciano no pudo emanciparse, hasta que fué tarde, del dominio que ejercía sobre él la persona del Duce. Siempre apareció como ejecutante de una voluntad superior a la suya. La concertación del pacto Roma-Berlín, la intervención de tropas regulares italianas en la guerra civil española, el atropello contra Albania y la iniciación de la segunda conflagración mundial, lo mostraron siguiendo los pasos de Mussolini, que en toda gestión asumió el papel que correspondía a Galeazzo Ciano, aunque luego le dejaba a éste la tarea de firmar como ministro de relaciones exteriores.

Pero si Ciano no pudo eludir la influencia mussoliniana, fué enriqueciendo su experiencia y empezó a ver con cierta claridad la peligrosa y suicida trayectoria que seguía Italia.

Sólo cuando su patria estaba a punto de desembocar en el fatal desenlace ahora terminado, tuvo alientos para insinuar su disidencia. Durante la gestión que Sumner Welles realizó como enviado especial del presidente Roosevelt ante los gobiernos de Alemania, Italia, Gran Bretaña y Francia, a poco de iniciada la guerra europea, para tratar de hallar una rápida solución al conflicto, Ciano permitió entrever al viajero su disconformidad con la decisión de Mussolini de participar en la contienda. Que ésta era su posición, lo confirma el reciente "Libro Blanco" publicado por el Vaticano. Sin embargo, Italia entró en la contienda.

La impotencia impulsó finalmente a Ciano a la conspiración. Por eso fué destituído al comenzar el año 1943 del cargo de ministro de relaciones exteriores. Dino Grandi, su compañero de gabinete, y como él fascista de la primera hora, confirmó no hace mucho tiempo que Mussolini fué desalojado del gobierno por decisión del Gran Consejo Fascista. Ciano era miembro de ese cuerpo y votó por la destitución del Duce. Con su voto estampó, prácticamente, la firma a su propia sentencia de muerte.

Cuando estuvo convencido de la suerte que le esperaba, el conde Galeazzo Ciano escribió la amarga acusación de que Alemania había provocado deliberadamente la guerra en Europa en 1939 y arrastró a Italia al desastre. Diecinueve días antes de ser fusilado por alta traición, hizo una anotación de 10 páginas para su diario, destinada a servirle de "introducción". Es un documento sorprendente. La fatídica alianza de Italia con Alemania nació en un momento de furor de Mussolini, dice Ciano. Reproduce una aserción casual hecha por el ministro de relaciones exteriores nazi, von Ribbentrop, de que Alemania quería la guerra, y recuerda la cínica apuesta de su colega, de un cuadro antiguo italiano contra una colección de armas antiguas, a que Gran Bretaña y Francia permanecerían neutrales. Los alemanes trataron a los italianos como esclavos, no como aliados, dice Ciano, quien fué informado de la agresión alemana contra Rusia sólo una hora y media después de haber cruzado aquéllos la frontera. Acusa a Mussolini de una vergonzosa cobardía. Ciano entró en la celda 27 de la cárcel de Verona el 23 de diciembre de 1943. El tribunal especial que lo juzgó no se reunió hasta el 8 de enero de 1944; pero como Ciano dice, el veredicto había sido ya aprobado por su suegro Mussolini. Ciano y otras cuatro personas fueron fusiladas el 11 de enero.

La reveladora anotación que precede al diario de Ciano, pero que es lo último que escribió, en realidad cierra y completa el legado que ha hecho a la historia el yerno de Mussolini. Esa "Introduzione" está hecha de su puño y le-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

tra y lleva su firma. Con esta nota damos un facsímil de las líneas primeras y últimas de ella.

Además de "La Prensa", han adquirido los derechos para la publicación del diario íntimo del conde Ciano, los diarios norteamericanos "New York Times", "Wáshington Star", "Philadelphia Bulletin", "Detroit Free Press", "Boston Globe", "Chicago Daily News", la cadena de diarios de Scripps Howard, con excepción de los de Nueva York y Wáshington "Des Moines Register-Tribune", "Baltimore Sun", "Los Angeles Times", "Toronto Star Gazette" y otros de Francia, Italia, Suecia, Bélgica, Grecia y Palestina.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 6 V 6

LA PRENSA — LUNES 18 DE JUNIO DE 1945

NOTAS DEL CONDE GALEAZZO CIANO PARA EL LIBRO QUE NO LLEGO A PUBLICARSE

Antes de ser fusilado, el ex ministro italiano cerró sus apuntes, en la cárcel de Verona, con las palabras que aparecen aquí

I

Si estas notas mías se dan a publicidad, ello se deberá a que tomé la precaución de ponerlas en lugar seguro antes de que los alemanes, por una baja traición, me tomaran prisionero. No era mi propósito, al escribir estas notas apresuradas, darlas a publicidad tal como están, pues mi intención era más bien la de anotar sucesos, detalles y actos que me pudieran ser útiles en el futuro. Si Dios me hubiese concedido una vejez tranquila, ¡qué excelente material para una autobiografía! Estas notas no son, por lo tanto, parte de un libro sino la materia prima con la cual podría haberse compuesto un libro. Quizás el mérito verdadero de este diario, se encuentre en esta su forma de esbozo y en la absoluta carencia de lo superfluo. Los hechos están fotografiados sin retoques y las impresiones recogidas son las primeras, las más genuinas, sin influencia de la crítica o de la experiencia de los años futuros. Yo estaba acostumbrado a anotar los hechos salientes día tras día, hora tras hora. Quizás, a veces, puedan encontrarse repeticiones o contradicciones, exactamente como con tanta frecuencia la vida se repite y contradice.

Si la oportunidad de distribuir estas notas no hubiese desaparecido repentinamente, yo hubiera deseado, por medio de otros documentos y recuerdos personales, ampliar la crónica de ciertos días que han tenido una única y dramática influencia en la historia del mundo.

El comienzo de la tragedia italiana

Con mayores detalles, me habría gustado haber fijado la responsabilidad, tanto de los hombres como de los gobiernos; pero, desgraciadamente, esto era imposible, aun cuando vengan a la memoria en estas últimas horas, tantos detalles que no quisiera que fuesen ignorados por quienes mañana analizarán y aquilatarán los hechos que han ocurrido. La tragedia italiana tuvo su comienzo en agosto de 1939. Por mi propia iniciativa, fuí entonces a Salzburgo, (cuartel general de Hitler), y me encontré inesperadamente frente a frente con la fría y cínica determinación alemana de provocar el conflicto. La alianza con los alemanes se había firmado en mayo. Siempre me había opuesto a ella y había logrado que las persistentes ofertas alemanas fueran largamente demoradas y se volvieran de ese modo ineficaces. No había razón alguna, en mi opinión, para atarse a vida y muerte al destino de la Alemania nazi. En vez de ello, yo había propiciado una política de colaboración, puesto que, en nuestra situación geográfica, podemos y debemos detestar a los 80.000.000 de alemanes unidos en el mismo corazón de Europa, pero no podemos hacer caso omiso de ellos.

Remedio para la vanidad herida del Duce

La decisión de cimentar la alianza, fué repentinamente tomada por Mussolini, mientras yo estaba en Milán con von Ribbentrop. Algunos diarios estadounidenses habían informado que la metrópoli lombarda había recibido con hostilidad al ministro alemán de relaciones exteriores y que esto era la prueba de que el prestigio personal de Mussolini disminuía. El Duce se enfureció. Por teléfono recibí órdenes de aceptar el pedido alemán sobre una alianza, pedido que yo había dejado en suspenso por más de un año y que pensaba dejarlo por mucho más tiempo. El pacto de acero había nacido. La decisión que habría de tener tan nefasta influencia sobre la vida entera y sobre el futuro del pueblo italiano, se debió exclusivamente a la reacción despechada de un dictador, ante las irresponsables e insignificantes declaraciones de algunos periodistas extranjeros.

La alianza contenía una cláusula por la cual, durante tres o cuatro años, ni Italia ni Alemania provocarían cuestiones que pudiesen perturbar la paz europea. En vez de cumplirla, y sin conocimiento nuestro, Alemania presentó sus reclamaciones contra Polonia en el verano de 1939. Von Ribbentrop negó repetidamente a nuestro embajador que Alemania se propusiera continuar la disputa hasta sus últimas consecuencias, pero yo tenía mis dudas y quise estar seguro, por lo que el 11 de agosto, me trasladé a Salzburgo.

"Queremos la guerra", dijo von Ribbentrop

Mientras esperábamos antes de sentarnos a la mesa en que íbamos a comer, von Ribbentrop me habló de la decisión alemana de hacer arder el polvorín. Lo dijo con el mismo tono que habría empleado al referirse a algún insignificante detalle administrativo. En ese momento, nos paseábamos por el jardín.

—Bien, Ribbentrop — le dije, — ¿qué es lo que ustedes quieren? ¿Danzig o el corredor polaco?

—Más que eso —contestó, fijando en mí sus ojos fríos, metálicos—; queremos la guerra.

Comprendí que la decisión era irrevocable y vi la tragedia que se preparaba para la humanidad. Las conversaciones con mi colega alemán no siempre fueron cordiales y, ese día, se prolongaron durante diez horas. Las que mantuve con Hitler, duraron, en los días siguientes, igual número de horas. Mis argumentos no produjeron absolutamente ninguna impresión. Nada podría ahora impedir la ejecución de este programa criminal, largamente planeado y alegremente discutido en aquellas sombrías reuniones entre el "fuehrer" y sus íntimos colaboradores. La locura del jefe se había convertido en la religión de sus adeptos. Cada objeción era rechazada y algunas hasta ridiculizadas. Sus planes eran, fundamentalmente, erróneos. Estaban seguros de que Francia e Inglaterra permanecerían neutrales frente a la destrucción de Polonia. Durante una de esas tediosas comidas en el Osterreichhof, en Salzburgo, von Ribbentrop hizo una apuesta conmigo. Yo debía entregar un cuadro italiano, si los anglofranceses permanecían neutrales; si von Ribbentrop perdía, tenía que entregarme una colección de armas antiguas. Muchos testigos estaban allí, pero el señor von Ribbentrop ha preferido olvidar la apuesta.

Hitler llegó al extremo de decirme, finalmente, que, como hombre del sur, yo no podía comprender cuán vivamente necesitaba él, como alemán, apoderarse de los bosques polacos.

Desde Salzburgo hasta nuestra entrada en la guerra, la política de Berlín con respecto a nosotros, fué un tejido de mentiras e intrigas. Jamás hemos sido tratados como socios, sino como esclavos. Jamás hemos sido consultados. Las decisiones más fundamentales se nos comunicaban únicamente después de haber sido ejecutadas. Sólo la vergonzosa cobardía de Mussolini podía tolerarlo y disimularlo sin darse por ofendido.

No se previno a Ciano sobre el ataque a Rusia

Se me puso en conocimiento del ataque contra Rusia, hora y media después de que las tropas alemanas habían cruzado la frontera oriental, a pesar de que esa cuestión era de suprema importancia para el curso del conflicto europeo. El domingo anterior, 16 de junio, yo había estado con von Ribbentrop en Venecia, discutiendo la inclusión de Croacia en el pacto tripartito (la alianza de Alemania con Italia y Japón). El mundo recogía el eco de los rumores acerca de la agresión contra el Soviet, a pesar de que aun no estaba seca la tinta del pacto de amistad. Pedí informes acerca de esto a mi colega del "eje" y, en una góndola, fuimos desde el Hotel Danielli a cenar con el conde Volpi —el conde Giuseppe Volpi, ex ministro de hacienda—, en su palacio.

Con estudiada deliberación, von Ribbentrop me dijo: —"Querido Ciano; todavía no puedo decirle nada, porque toda decisión se encuentra guardada en el impenetrable pecho del "fuehrer"; pero una cosa es cierta: si los atacamos, la Rusia de Sta-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

lin quedará borrada del mapa dentro de ocho semanas".

Además de mala fe hacia Italia, hubo suficiente falta de comprensión, que les costará a los alemanes perder la guerra.

Sentenciado, y luego juzgado

Sé bien que, en esta introducción, me he permitido narrar algunos hechos que no son importantes. Dentro de pocos días, un supuesto tribunal hará pública una sentencia, ya decidida por Mussolini, bajo la influencia del círculo de mujeres perdidas y de sujetos intermediarios que han infestado la vida política italiana durante años y han llevado a este país al abismo. Acepto con calma mi triste destino. Algo me consuela el hecho de que se me pueda considerar como un soldado que cayó en la lucha por una causa en la que creía. El trato que se me ha dado durante estos meses de prisión, es vergonzoso. No se me permite comunicarme con nadie. Todo contacto con personas que me son caras, se me ha prohibido. Con todo, siento que todos aquellos que he amado y que me aman, están conmigo en esta sombría celda de Verona, que me alberga en mis últimos días de vida terrena. Ni muros ni hombres pueden impedirlo.

Es cruel pensar que ya nunca podré mirar los ojos de mis tres hijos ni estrechar entre mis brazos a mi madre, o a mi esposa, que se ha mostrado como una leal y fiel compañera en mis horas de tristeza. Pero debo inclinarme ante la voluntad de Dios.

Una gran calma desciende sobre mi alma. Me estoy preparando para el juicio supremo. En este estado de ánimo, previendo cualquier mentira, declaro que ni una sola palabra de lo que he escrito en mi diario es falsa, exagerada o resultado de un resentimiento egoísta. Es exactamente lo que vi y oí. Si pienso en la posible publicación de estos comentarios, mientras me preparo para este gran viaje, no es porque espere una aprobación póstuma, sino porque creo que un testimonio honesto en este triste mundo, puede todavía ser útil para procurar ayuda al inocente y para el castigo de los que son culpables. (Galeazzo Ciano). Diciembre 23 de 1943; celda 27, cárcel de Verona.

(Derechos adquiridos por "La Prensa" del "Chicago Daily News" y reservados para la Argentina y el Uruguay).

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Mientras los británicos trataban de apaciguar, el "eje" preparaba el escenario de la guerra

II

El diario íntimo del conde Ciano, yerno de Mussolini, revela que el apaciguamiento había adelantado tanto a principios de 1939, que el primer ministro británico, Neville Chamberlain, sometió a la aprobación de Mussolini, para que éste no se ofendiera, un discurso que pronunciaría ante la Cámara de los Comunes (1).

El "eje", entretanto, montaba el escenario para la guerra en Europa. Sólo esperaba que terminase la guerra en España y la conclusión formal de la alianza militar entre Roma y Berlín. Franco era un "subordinado"; Francia estaba alerta y los Balcanes en ebullición; Albania, señalada para el sacrificio.

Mussolini y Ciano conferenciaron el día de año nuevo de 1939 y la historia interna del "eje" comienza con estas palabras, en el voluminoso diario del conde Ciano:

Enero 1º — "El (el Duce) me comunicó su decisión de aceptar las propuestas de von Ribbentrop de trasformar el pacto anticomintern en una alianza. Considera cada vez más inevitable el choque con las democracias occidentales y desea tener, por adelantado, un alineamiento militar. Se propone, durante este mes, preparar a la opinión pública — de la que a él nada se le importa — para que acepte sus puntos de vista".

(1) El texto que se publica en bastardilla corresponde a resúmenes o explicaciones referentes a los hechos mencionados en el diario del conde Ciano.

*

Dos días después, Ciano y William Phillips, embajador de los Estados Unidos, visitaron a Mussolini, llevándole un mensaje del presidente Roosevelt en el que sugería —según escribe Ciano—, que las poblaciones judías desplazadas fueran reinstaladas en regiones de Etiopía y sus zonas circundantes.

Enero 3 — "El Duce rechazó esta propuesta. Dice que sólo Rusia, Estados Unidos y Brasil tienen los recursos para resolver la cuestión judía, destinándoles una parte de sus territorios".

Enero 4 — "Informé a von Mackensen (embajador nazi en Roma) acerca de las proposiciones norteamericanas. Se burló de ellas e hizo algunos comentarios hirientes a propósito de la falta de sagacidad política de los estadounidenses...

"En España vamos adelante a todo vapor".

*

Enero 5 — "El Duce dice que informó al rey (Victor Manuel) acerca de la propuesta alianza militar con Alemania. El (el rey) mostró satisfacción. No le gustan los alemanes, pero detesta a los franceses".

El embajador del Japón en Roma, ansioso de unirse al pacto, lo consideraba "un instrumento agresivo para obtener de Gran Bretaña las muchas cosas que nos debe a todos". Así lo consigna Ciano, dos días después.

El anciano del paraguas—

Los preparativos para la visita de Chamberlain, incluían instrucciones para que se le diera "una no muy entusiasta bienvenida". Ciano dice que "el anciano del paraguas es muy popular" en los barrios de la clase media de Roma, y lo hace notar el día de su llegada, 11 de enero. A las 18 de ese día fueron al Palacio Venecia a conferenciar.

Enero 11 — "Las conversaciones tuvieron un tono aburrido. No se discutieron los asuntos más importantes y ambas partes descubrieron sus reservas mentales... ¡Cuán separados estamos de estas gentes! ¡Es otro mundo!

"Reunidos en un rincón de la sala, conversamos acerca de esto, después de la comida, con el Duce. "Estos hombres —dijo él—, no son de la misma madera que los Francis Drake y otros magníficos aventureros que crearon el imperio. Después de todo, estos son los hijos cansados de una larga serie de ricas generaciones y perderán su imperio".

"Al hablar de Francia, el Duce se mostró muy ofendido por un artículo con desagradables referencias a su vida privada, de "L'Europe Nouvelle" (semanario político francés). "Estos —dijo—, serán los primeros en caer. Ciertas ofensas sólo pueden cobrarse con fuego de cañón y bombas".

*

El día siguiente continuaron las conversaciones entre Ciano y lord Halifax, ministro británico de relaciones exteriores, y actualmente embajador en los Estados Unidos. Hablaron particularmente respecto a España.

Enero 12 — "Le repetí mis puntos de vista y él expuso los suyos. No parece muy convencido y, en el fondo, creo que se alegraría si la victoria de Franco arreglara toda la cuestión... Nuestras conversaciones con los británicos han terminado. Nada se concluyó.

"Le he telefoneado a von Ribbentrop que la visita fué "una gran limonada", absolutamente inofensiva".

Muestra desdén por el poder de Francia—

Desenfadadamente, Ciano consigna que Francia no puede arriesgar una intervención en España.

Enero 15 — "Una nación que ha tenido 40.000 defunciones más que nacimientos en los últimos seis meses, no puede permitirse el lujo de derramar la sangre de su limitada población... Mussolini dijo esta mañana: "Si París envía fuerzas, desembarcaremos 30 batallones en Valencia, aunque ello provoque una guerra mundial".

*

Ciano estuvo en Belgrado del 18 al 23 de enero. La política balcánica y una visita del rey Boris de Bulgaria lo tuvieron ocupado desde entonces hasta el 26 de enero, día en que fué a jugar al golf y en que oyó decir en el club que Franco había tomado Barcelona. Inmediatamente se planeó una celebración nacional.

Enero 26 — "También el Duce estaba muy emocionado, aunque le agrada parecer imperturbable. Tiene buenas razones para estar contento. La victoria en España tiene sólo un nombre, el de Mussolini, quien dirigió la campaña valerosamente, firmemente, aun cuando mucha gente, que ahora aplaude, estaba contra él".

Enero 27 — "Lord Perth (embajador británico en Roma) ha sometido a nuestra aprobación el bosquejo de un discurso que Chamberlain pronunciará en la Cámara de los Comunes, a fin de que pudiéramos, en caso necesario, sugerir cambios.

"El Duce aprobó y dijo: "Creo que es ésta la primera vez que el jefe de un gobierno británico somete a una potencia extranjera el bosquejo de uno de sus discursos. Es un mal síntoma para ellos."

La tortuosa diplomacia del "eje" en acción—

Todas las tortuosas maniobras de la diplomacia del "eje" aparecen en los días siguientes, cuando Italia presionaba a Francia en procura de concesiones en Africa y se preparaba para el desfile del 1º de febrero. Mussolini, que estaba sufriendo un resfrío, presenció un ensayo desde una ventana. Observó con satisfacción que en la plaza aplaudían a los soldados de las tropas nazis de asalto. "El "eje" — escribe Ciano— se está haciendo popular".

*

La caída del gobierno de Stoyadinovich en Belgrado, el 4 de febrero, hizo volver de nuevo la atención hacia Albania. Ciano anota la decisión de Italia.

Febrero 5 — "Con Stoyadinovich, partición de Albania entre nosotros y Yugoslavia; sin Stoyadinovich, ocupación de Albania por nosotros, sin Yugoslavia, y si es necesario, aun contra Yugoslavia".

Empezó la movilización de una fuerza de ataque. El programa de Italia era éste:

Febrero 6 — "Intensificaremos los preparativos revolucionarios locales. Fecha de la acción: la semana de Pascua".

Proponíase, en el intervalo, ver a von Ribbentrop y quizás comunicarle sus planes. El Duce, en ese tiempo, estaba menos seguro de que los japoneses serían incluídos en la alianza del "eje".

Febrero 8 — "El Duce opina que una alianza entre Alemania e Italia debería concluirse sin el Japón. Hizo notar que tal alianza sería bastante para hacer frente a las fuerzas anglofrancesas y, al mismo tiempo, no parecería antibritánica ni antinorteamericana".

*

Al Duce le fué indiferente la muerte del Papa.

Febrero 10 — "La noticia dejó al Duce completamente indiferente".

Mussolini sólo trató de descubrir si el Papa había dejado algunas declaraciones peligrosas, para que su sucesor usara de ellas. Aceptó concurrir al funeral, cosa que agradó a Ciano, "porque ello creará una buena impresión en el cónclave", (para elegir un nuevo Papa).

*

El diario salta aquí de un punto a otro. En el mismo párrafo, se anotan la firma de un acuerdo comercial con Alemania y los comentarios de Mussolini respecto al ministro nazi de propaganda, señor Goebbels.

Febrero 13 — "Goebbels procedió erróneamente —comenta Mussolini— no por haber raptado a la esposa de Froelich (la actriz cinematográfica alemana Lida Baarova), sino por haber permitido que le dieran una bofetada. Se puede aceptar a la mujer de otro hombre, pero no los insultos de éste".

Febrero 19 — "El Duce está cada vez más indignado contra Francia. En estos últimos meses —dijo—, los franceses han llegado al colmo de su traición... Los italianos ya odian a Francia, pero el Duce intenta aumentar ese odio. Cuando haya hecho la guerra y derrotado a Francia, les mostrará a los italianos "cómo se haría la paz en Europa". No pedirá indemnizaciones, sino que lo destruirá todo y arrasará totalmente a muchas ciudades".

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto — Argentina

LA PRENSA — JUEVES 21 DE JUNIO DE 1945

Diario del Conde Galeazzo Ciano

En mayo de 1939 se firma en Berlín la alianza ítalogermana, pero el rey Víctor Manuel expresó en privado su desaprobación

Desde el 15 de abril hasta el 1º de junio de 1939

(Derechos de traducción y publicación adquiridos por "La Prensa" de "The Chicago Dailly News")

El conde Ciano regresó a Roma en mayo de 1939, trayendo de Berlín una nueva alianza y, consignadas en sus libros de notas, las murmuraciones acerca de los amores de Hitler y del despecho de Goering porque a von Ribbentrop se le había otorgado en Italia la más alta condecoración del reino, con un collar de "lazos de amor" y rosas de plata.

El diario íntimo de Ciano correspondiente al período que siguió inmediatamente al golpe contra Albania, empieza con un llamamiento del presidente Roosevelt en favor de la paz, que fué desoído, y termina con una entrevista de Mussolini con el embajador británico en tono tan arrogante, que sir Percy Loraine, a su regreso, "hablaba solo". El "eje" apuntaba muy alto.

Dice el conde Ciano:

Abril 15. — "Roosevelt ha enviado un mensaje en el que propone diez años de paz. El Duce, al principio, se negó a leerlo. Luego lo describió como el "resultado de una parálisis progresiva."

Abril 16. — "Dos largas conversaciones con Goering (que llegó el 14 de abril)... El aspecto que más me perturba, es el tono con que describe las relaciones con Polonia. Me recuerda muchísimo el que empleaba respecto a Austria y Checoslovaquia."

Nubes de Guerra Sobre Polonia

Abril 20. — "Después del agresivo discurso del Duce a propósito del mensaje de Roosevelt, lo acompañé al Palacio de Venecia y le mostré un grave informe enviado por Attólico (el embajador en Berlín), en que anunciaba una inminente acción alemana contra Polonia. Esto significaría la guerra... Hemos de poder prepararnos y debemos preparar a la opinión pública, para que no se vea sorprendida..."

"Mi impresión respecto a Czaky (ministro de relaciones exteriores húngaro), es cada vez más negativa. En una forma espontánea, hoy expuso su convicción de que Hitler está loco. Basaba su creencia en la observación de los ojos del Fuehrer y en las cosas absurdas que decía..."

Abril 24. — "El ministro de Holanda, un hombre bueno y reservado... Dice que está alarmado por lo que está ocurriendo en Europa y por lo que la gente dice que está todavía por ocurrir. Ciertos oficiales le han dicho que nosotros y los alemanes hemos resuelto dividirnos a Europa entre nosotros. Holanda pertenecería a Alemania. Le contesté bromeando y luego informé sobre esa conversación al Duce, quien se regocijó enormemente."

Abril 28. — "El Fuehrer ha pronunciado un discurso... La brevedad no es su fuerte. El discurso fué menos belicoso de lo que podía haberse creído... Ninguna nación quiere hoy la guerra... Me pregunto seriamente si un paso de Alemania contra Polonia, no conduciría a un nuevo Mónaco (el pequeño principado), a pesar de las declaraciones y de las mutuas garantías... La alianza anglosoviética parece ahora ser un hecho concreto y establecido."

Lamenta lo Inadecuado Del Ejército Italiano

Abril 28—"No tengo una información exacta acerca del ejército (italiano), pero los muchos rumores que oigo son pesimistas... Multiplican el número de divisiones, pero éstas son en realidad tan pequeñas que sólo tienen poco más que la fuerza de un regimiento. Los depósitos de municiones están desprovistos. La artillería es anticuada. Nuestras armas antiaéreas y antitanques no existen. Ha habido mucha fanfarronería en la cuestión militar y hasta el Duce ha sido engañado. Es un trágico "bluff".

Mayo 3 — "Recibí a sir Percy Loraine, el nuevo embajador británico... que es naturalmente tímido... El de Roma, es un puesto difícil... Lord Perth (el embajador saliente), se ha adaptado tanto como para convertirse en uno de nuestros hombres. ¿Hará Loraine otro tanto? Es posible."

CUARTO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Mayo 6.—"La bienvenida de Milán a von Ribbentrop disipa en forma efectiva la leyenda... de que el norte de Italia es profundamente antialemán..."

"La alianza, o mejor dicho, su inmediato anuncio, fue decidida después de la comida en el Continental, el sábado por la noche, a raíz de un llamado telefónico del Duce... Hitler, por teléfono, dió su inmediata aprobación y colaboró personalmente, al escribir el acuerdo".

Mayo 9.—"Conversación con Shiratori (embajador japonés) quien se mostró muy impresionado por nuestra alianza con Berlín. Espero que Tokio despertará a tiempo para adherir. No creo que lo hará".

Mayo 12. — "Hubo una pequeña tormenta en los círculos intelectuales de Albania, lo que explica porqué unas 20 personas serán inmediatamente enviadas a un campo de concentración... Justicia y poder deben ser las características del nuevo régimen. Las obras públicas adelantan bien. Todos los caminos están proyectados para que lleven a la frontera griega. Esto lo ordenó el Duce, que piensa cada vez más en atacar a Grecia en la primera oportunidad".

(Ese ataque no se produjo sino el 26 de octubre de 1940)

Desean una Larga Paz Por lo Menos 3 Años

Mayo 21. — "Llego a Berlín. Hay grandes demostraciones, claramente espontáneas. Mi primera discusión es con Ribbentrop. Nada ha cambiado de lo decidido en Milán. El reitera el interés y deseo de Alemania por un largo período de paz, por lo menos tres años. Insiste en la importancia de ligar al Japón a nuestro sistema. Sostiene que Rusia es demasiado débil para prestar mucha ayuda a las democracias occidentales, aun en caso de que se plegara a ellas..."

"Repetimos nuestra discusión, más o menos, con el Fuehrer. Dice que está muy satisfecho con el pacto y afirma que la política en el Mediterráneo será dirigida por Italia. Está interesado en Albania y entusiasmado con nuestro programa de convertirla en baluarte que dominará por completo a los Balcanes".

"Encontré a Hitler muy bien, completamente sereno, menos agresivo, algo envejecido. Cerca de los ojos, las arrugas son más pronunciadas. Duerme muy poco. Cada vez menos. Pasa gran parte de la noche rodeado de amigos y colaboradores".

"La señora de Goebbels, constante concurrente a estas reuniones y que se siente muy honrada por ello, las describía; pero no pudo ocultar su sensación de aburrimiento. Es siempre Hitler el que habla. Eso es ser un "fuehrer", tener siempre que repetir y que aburrir a los que escuchan".

Menciónase a una Amiga de Hitler

"Por primera vez oí mencionar, en los círculos íntimos del Fuehrer, el sentimiento de afecto de éste hacia una bella muchacha. Esta tiene 20 años, hermosos ojos tranquilos, facciones regulares y un espléndido cuerpo. Se llama Sigrid von Lappus. Están frecuentemente juntos".

"La ceremonia de la firma del pacto fué muy solemne y el Fuehrer estaba sinceramente conmovido".

"Goering, cuya posición sigue siendo elevada, pero que ahora no asciende, tenía lágrimas en los ojos cuando vió el Collar de la Annunziata (la más alta orden de Italia), en torno del cuello de Ribbentrop. Von Mackensen me dijo que Goering había hecho una escena, quejándose de que el collar le pertenecía, puesto que había sido el verdadero gestor de la alianza. Prometí a Mackensen que trataría de conseguir otro para Goering".

"Himmler habló largamente sobre las relaciones con la Iglesia. Les gusta el nuevo Papa y creen que es posible un entendimiento. Lo alenté en ese sentido".

Mayo 24. — "Todos los altos funcionarios fascistas y una considerable multitud me dieron la bienvenida a mi llegada (a Roma). Tengo la honrada impresión, sin embargo, de que el pacto es más popular en Alemania que en Italia... El odio a Francia todavía no ha despertado amor por Alemania..."

Mayo 25. — "El rey atacó duramente a los alemanes. "Mientras nos necesiten —dijo—, los alemanes serán corteses, aun humildes, pero a la primera oportunidad, se revelarán como los grandes canallas que en realidad son"... Una larga conferencia con el Duce... Ataca a la monarquía y dice: "Envidio a Hitler, que no necesita arrastrar con él tantos vagones de equipaje vacíos".

El Nuevo Enviado Británico Puesto a Prueba

Mayo 27. — "Este es un día decisivo en nuestras relaciones con Gran Bretaña. El Duce recibió a Percy Loraine para presentar sus credenciales, pero la visita asumió un carácter enteramente diferente. El Duce, por lo común cortés y amable, estaba muy adusto; su rostro... parecía el de un dios oriental, esculpido en piedra.

"El Duce preguntó si al acuerdo del 16 de abril (de 1938) le quedaba valor alguno, en vista de la trasparente política de encerramiento seguida por Gran Bretaña.

"Percy Loraine no esperaba el golpe. Se sonrojó y trataba de encontrar palabras... Su argumento más fuerte, se refería a la actitud mantenida por los británicos durante la crisis albanesa...

"El Duce replicó ásperamente. Acusó a la política británica de hundir a Europa en la guerra, al dar sus garantías a las pequeñas potencias... El acuerdo entre alemanes y polacos pudo haberse alcanzado si los británicos no hubieran intervenido. Loraine habló más enérgicamente... El Duce hizo una breve y tajante referencia a la alianza anglorrusa y entonces la conversación terminó abruptamente... Su partida fué absolutamente fría.

"El jefe de protocolo, que acompañó al embajador británico hasta su residencia, dijo: "Loraine estaba irritado y molesto por un tic nervioso. Parecía un hombre que hubiera recibido una bofetada. Durante todo el camino, hablaba solo".

"En mi opinión, el acuerdo anglo-italiano está muerto. Quizás Chamberlain morirá con él."

Mayo 30. — "Entregué a von Mackensen algunos documentos suministrados por nuestro servicio secreto, que prueban que el acuerdo anglo-turco es una genuina alianza ofensiva contra el "eje", y le di informes acerca de la acalorada conferencia entre Loraine y el Duce".

—

(Mañana: Adviértese al Duce que Italia está frente a la bancarrota).

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto — Argentina

Guerra 656

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Al informarle su ministro de comercio de que Italia estaba frente a una bancarrota, Mussolini se limitó a desdeñar la advertencia

Desde el 1º de junio hasta el 31 de julio de 1939

(Derechos de traducción y publicación adquiridos por "La Prensa" de "The Chicago Daily News").

Los planes de Hitler eran trasparentes, pero Italia, que no estaba informada, pasó por períodos alternados de alarma y calma, durante el verano de 1939, según lo anota en su diario el conde Ciano, yerno de Mussolini. Una de sus anotaciones durante ese período, contiene una efusión de sentimentalismo latino, a propósito de la muerte de su padre, el conde Constanzo Ciano, y revela por primera vez que éste había sido designado, desde 1926, como sucesor de Mussolini.

Por esa época, Italia estaba en bancarrota.

El conde Ciano anota:

Junio 2 — "Recibí a los albaneses en la estación. Les daremos ciertas compensaciones de índole personal, tales como designaciones para el Senado, títulos de embajador, etcétera. Debo decir que, por primera vez desde la anexión, parecen visiblemente satisfechos..."

Mófase el Duce al Prevenírsele que Existe Peligro de Bancarrota

"Guarnieri (*ministro italiano de comercio exterior y cambio*) habla abiertamente de bancarrota y dice que únicamente poniendo fin a la política imperialista se la podrá evitar. El Duce dice que la exposición de Guarnieri es sólo una de sus usuales... (*aquí una palabra dura; el lenguaje de Mussolini es vulgar*), que expresa el estado mental y los deseos de ciertos círculos plutocráticos. En todo caso, no le causó mayor impresión".

***

Junio 3 — "El Duce lanza una violenta diatriba contra la monarquía. Starace (*secretario del partido Fascista, fusilado después junto con Mussolini*) está también presente. El Duce declara que el rey "es un hombrecito insípido e indigno de confianza" y que la monarquía, por su idiota... (*aquí nuevamente una palabra violenta*), está impidiendo que se inculque el fascismo al ejército.

"El Duce exclama: "Soy como un gato, cauto y prudente, pero cuando doy un salto estoy seguro de caer donde quiero. Ahora estoy pensando si he de terminarlo todo o no con la casa de Saboya.

"La operación: amputar a Albania sin hacer que el paciente grite. La anexión ya está prácticamente completa. Esa es la ventaja de la sangre fría y de las decisiones calculadas".

Un Español Habla de Su Odio a Francia

Junio 5 — "Serrano Suñer (*ministro del interior de España*) ha llegado... Me estrecha las manos un largo rato y repite palabras de gratitud por lo que Italia ha hecho y por la forma en que lo ha hecho.

"Lo que más fastidia a Suñer es Francia. Dijo que la odia porque sus dos hermanos fueron muertos por balas francesas y porque él es español y considera a Francia como a la eterna enemiga de una más grande España...

"España teme una guerra en el futuro próximo, porque actualmente está con sus recursos agotados... Si puede disponer de dos o tres años de tiempo, podrá reconstituirse y completar sus preparativos militares. España estará al lado del "eje"... Una España neutral estaría destinada a un futuro de pobreza y humillación.

***

"La España de Franco intenta resolver el problema de Gibraltar. Mientras allí ondee la bandera británica, España no será completamente libre...

"La alianza (*con Italia*) es un hecho en nuestras mentes. Por el momento, sería prematuro protocolizarla... Los excesos anticatólicos de los alemanes ofenden su sensibilidad (*la de Suñer*). El considera que es fundamental para la política española y del "eje", alejar a Portugal de la esfera de influencia británica".

Junio 8 — "Chamberlain considera que el pacto del 16 de abril de 1938 está en plena vigencia y espera que se le pueda dar mayor desarrollo... Recibí de Hongkong un documento del más alto interés, un estudio del almirante Noble (*comandante de las fuerzas británicas estacionadas en China, 1938-1940*), respecto al equilibrio naval británico contra el triángulo (Alemania, Italia y Japón). Su punto de vista es pesimista, particularmente respecto al Mediterráneo".

Junio 10 —"Al Duce le agradaría verlo (*a Serrano Suñer*) frente al Ministerio de Relaciones Exteriores.

(*Serrano Suñer fué designado para ese cargo en* 1941)

De Nuevo el Duce Muestra Desprecio por el Rey

"Revista naval. Muy hermosa. El rey elogió el paso romano (*paso de ganso*)... El Duce hizo este comentario: "Yo quería contestarle: Mi bueno, indigno de confianza y estúpido amigo; fué contra usted que tuve que disputar la mayor parte de todo eso para introducirlo"... Le entregué al embajador japonés una copia del documento de Noble".

Junio 13 — "El Duce me llamó para hablar respecto de la visita de Franco. "Esta vez —dijo— no quiero ninguna intromisión, como hubo cuando la visita de Hitler. Si el rey no tiene suficiente sentido para retirarse, yo sí. Es necesario poner esta situación paradójica frente al pueblo italiano para que... pueda elegir entre el rey o yo".

***

Junio 14—"El Duce desea que definamos con España el programa futuro para el Mediterráneo occidental: Marruecos correspondería completamente a España; Túnez y Argelia a nosotros. Un convenio con España aseguraría nuestra salida permanente al Atlántico, a través de Marruecos".

"Comida en la embajada de Francia... con viejas damas de la corte cuya única preocupación es la de saciarse con comida gratis".

Junio 22 — "Si realmente deseamos seguir una política que atraiga a los croatas, eslovenos y demás, es necesario empezar por darles la impresión de que estamos empleando respecto a ellos una liberalidad inteligente. Más adelante pensaremos en recogerles las riendas".

El padre de Ciano murió el martes 27 de junio de 1939, a los 62 años de edad. Durante toda la semana que siguió, las anotaciones en el diario íntimo se relacionan exclusivamente con su muerte y entierro.

Mussolini Quería Designar Como Sucesor Suyo al Padre de Ciano

Julio 3 — "Esta mañana el Duce me entregó un documento que mi padre tenía en su poder desde noviembre de 1926; una carta en la que el Duce lo designaba su sucesor y le daba instrucciones para el caso de fallecimiento del jefe..."

"La situación internacional se ha tornado oscura a causa de Danzig. Permanezco tranquilo, pensando que es una falsa alarma. El hecho es que los alemanes no han dicho una palabra sobre el asunto..."

Julio 5 — "El griego Metaxas (*ministro en Roma*) me hizo una visita de cortesía, pero quedó consternado por mi recepción..."

***

Julio 7 — "Como un buen embajador, novicio en su tarea con los fascistas, Percy Loraine hace muchas ceremonias para entregar personalmente un mensaje de Chamberlain... El mensaje no tenía ningún valor especial; una especie de acusación en tono menor, acerca de las pretensiones alemanas en Danzig... El Duce replicó, punto por punto. Algunos de sus argumentos fueron brillantes, tal como el que expuso de que Polonia era el último país que podía hablar respecto a Checoslovaquia, puesto que fué Polonia la que le dió el golpe mortal, cuando Checoslovaquia ya estaba caída (al apoderarse del distrito de Teschen).

"El Duce concluyó diciendo por dos veces: "Dígale a Chamberlain que si Inglaterra está lista para pelear en defensa de Polonia, Italia tomará las armas en favor de su aliada, Alemania". Percy Loraine casi no dijo una palabra.

Desde el 9 al 19 de julio Ciano estuvo en España. Reanuda sus anotaciones al regresar. Mussolini está proyectando reunirse con Hitler el 4 de agosto.

Acércase el Momento de Prepararse Para la Guerra

Julio 19 — "Debemos prepararla bien (*la reunión*)... En vista del hecho de que los planes de guerra deben demorarse tanto como sea posible, él (*el Duce*) podría hablarle al Fuehrer de proponer una conferencia internacional de paz. O las democracias aceptan sentarse en torno de una mesa y negociar, y tendrán que terminar por ceder considerablemente, o se negarán, y tendremos la ventaja de haber tomado la iniciativa para la paz... Attólico (*embajador en Berlín*) está muy preocupado y señala que es inminente una nueva crisis, quizás fatal".

Julio 20 — "Attólico... dice que los alemanes se preparan para dar el golpe en Danzig hacia el 14 de agosto. Por primera vez, Caruso, desde Praga, anuncia movimientos en vasta escala. ¿Será posible que todo esto ocurra sin que nosotros lo sepamos?

"Por orden del Duce, he presentado un ultimátum al "Osservatore Romano (*órgano del Vaticano*); o cesa su sutil propaganda contra el "eje" o prohibiremos su circulación".

***

Julio 22 — "El Duce ha preparado un plan de bienvenida para el encuentro en el paso del Brenero. Se basa en la proposición para una conferencia internacional... Convengo en la utilidad de ese paso nuestro, que difundirá la confusión y la disensión en el campo del enemigo, en el que muchas voces ya se levantan contra la guerra..."

Julio 26 — "Hablé por teléfono con Magistrati acerca de su conversación con Ribbentrop. Su reacción fué negativa hacia la proposición sobre una conferencia internacional. Hablará del asunto con el Fuehrer, pero es fácil ver que nada resultará de ello. Parecería una buena idea aplazar la reunión..."

¿Quién Engaña a Quién? Cree el Conde Ciano Que no Habrá Guerra

Julio 27 — "El error de Attólico se hace cada vez más aparente. Todavía una vez más Ribbentrop ha confirmado la decisión alemana de evitar la guerra por un largo período. Con todo..."

Julio 28 — "El Duce resolvió postergar su reunión con Hitler y creo que hizo bien. Telefoneé a Attólico, que todavía trata de confundirnos... El embajador ha hecho algún buen trabajo, pero ahora se deja arrastrar por el temor de la guerra..."

Julio 31 — "Hitler decidió personalmente el aplazamiento de la reunión en el paso del Brenero..."

—

(Mañana: Ribbentrop revela que la decisión será la guerra).

QUINTO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto — Argentina

Guerra 656

LA PRENSA — SABADO 23 DE JUNIO DE 1945

Diario del Conde Galeazzo Ciano

En la conferencia de Salzburgo se desvanece toda duda: los alemanes quieren desencadenar la guerra agrediendo a Polonia

Desde el 1º hasta el 18 de agosto de 1939

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y el Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

El conde Ciano, yerno de Mussolini, se trasladó a Salzburgo en agosto de 1939 para obtener de Hitler y de von Ribbentrop una aclaración, la que le fué proporcionada. Se le manifestó que habría guerra y que nada podría evitar la conflagración.

La inmediata reacción de Mussolini, como lo revela el diario íntimo del conde Ciano, fué evitar un conflicto para el cual Italia no estaba preparada en modo alguno. Pero no lo abandonaba el inquietante pensamiento de no estar presente en el momento en que se procediera a repartir el botín. La política italiana había alcanzado su más bajo nivel.

SEXTO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Escribió el conde Ciano:

Agosto 1º—"Attólico (*el embajador en Berlín*), continúa en su tema favorito... de que Hitler tomará una resolución súbita alrededor del 15 de agosto... O este embajador ha perdido la cabeza o ve y sabe algo que escapa a nuestro conocimiento. Las apariencias se inclinan en favor de la primera alternativa..."

Múltiples Incertidumbres Asedian a Ciano

Agosto 2—"Massimo ha escrito una carta privada a través de la cual se deduce que está en desacuerdo con el embajador (*Attólico*) acerca del peligro de una crisis próxima... Roatta, el nuevo agregado militar, nos informa de la concentración de fuerzas sobre la frontera polaca. ¿Quién estará en lo cierto?"

Agosto 4—"La situación me parece confusa. Empiezo a considerar la conveniencia de sostener una entrevista con von Ribbentrop".

Agosto 6—"Si seguimos a los alemanes, tendremos que ir a la guerra bajo las condiciones más desfavorables para el "eje", especialmente para Italia. Nuestras reservas de oro están reducidas casi a la nada, así como nuestras existencias de metales. Nuestros preparativos económicos y militares están lejos de haber sido completados. Propondré al Duce una reunión con von Ribbentrop... durante la cual discutiré el proyecto de Mussolini de convocar a una conferencia mundial de paz".

Agosto 9—"He decidido partir mañana por la noche para Salzburgo. El Duce está deseoso de demostrar a los alemanes, con documentos, que la guerra en estos momentos sería una locura. Nuestros preparativos no son tales que nos permitan estar seguros de una victoria. Las probabilidades son del 50 por ciento, más o menos, según cree el Duce. Dentro de tres años, estas probabilidades serían del 80 por ciento".

Los Alemanes Quieren la Guerra

Agosto 11—(*En Salzburgo*). "Von Ribbentrop se muestra evasivo cada vez que le pido detalles del programa germano. Su conciencia le molesta. Ha mantenido tantas veces acerca de los propósitos alemanes con respecto a Polonia, que ya no puede sino sentirse incómodo".

"La decisión de luchar es implacable. Rechaza cualquier solución que pudiera proporcionar una satisfacción a Alemania y evitar el conflicto. Estoy seguro de que aun en el caso de que se diera a los alemanes más de lo que piden, atacarían lo mismo, porque están poseídos por el demonio de la destrucción".

* * *

"Nuestra conversación llega a ser muy tirante por momentos. No vacilo en expresar mis opiniones con franqueza brutal. Esto no lo afecta. Estoy aprendiendo a comprender cuán poco valemos a juicio de los alemanes.

"El ambiente es frío. Ni una palabra se cambia durante la comida...

"Hitler es cordial, pero también él es impasible e implacable. Habla de pie, en el espacioso escritorio de su residencia, ante una mesa sobre la cual hay diseminados algunos mapas. Exhibe un conocimiento profundo de disposiciones militares".

"Habla con calma y sólo se apasiona cuando nos urge a asestar a Yugoslavia el golpe de gracia, lo antes posible".

Hitler Sigue Procediendo De Mala Fe

"Comprendo inmediatamente que nada puede hacerse. Ha decidido golpear y asestará el golpe. Todas nuestras argumentaciones carecerán de valor en definitiva. Repite su creencia de que podrá localizar el conflicto en Polonia, pero su convencimiento de que la gran guerra debe librarse mientras él y el Duce son aún jóvenes, me inclina a pensar nuevamente que procede de mala fe.

"En cuanto concierne a los alemanes, su alianza con nosotros significa tan sólo que el enemigo será obligado a mantener un número de divisiones enfrentándonos, para aliviar así la situación de los frentes de guerra alemanes.

"No les preocupa otra cosa. La suerte que podrá correspondernos no les interesa en lo más mínimo. Saben que la decisión será forzada por ellos más bien que por nosotros. Sólo nos prometen la pitanza de un mendigo".

* * *

Agosto 13—"La segunda reunión con Hitler es más corta y más concisa. Hasta en sus gestos este hombre revela su voluntad de una acción inminente...

"Regreso a Roma completamente disgustado con los alemanes, su jefe y su manera de hacer las cosas. Nos han traicionado y nos han mentido. Ahora nos arrastran a una aventura que no hemos deseado y que puede comprometer al régimen y hasta a toda la nación. El pueblo italiano temblará de horror cuando sepa de la agresión a Polonia. Lo más probable es que deseen luchar contra los alemanes. No sé si desear a Italia una victoria o a Alemania una derrota.

* * *

"En cualquier caso, creo que nuestras manos están libres y propongo que actuemos de acuerdo con esa situación, declarando que no abrigamos el propósito de intervenir en una guerra que ni queremos ni hemos provocado.

"Las reacciones del Duce son variadas. Primero, está de acuerdo conmigo. Luego afirma que el honor lo compele a marchar con Alemania. Finalmente dice que quiere su parte de botín de Croacia y Dalmacia".

Mussolini se Muestra Preocupado

Agosto 14—"Encuentro que Mussolini está preocupado... Le hablo de su disminuído prestigio y de su papel, no muy brillante, de segundo violín... Pedí a Starace (*secretario del partido fascista*), que no ocultara al Duce el verdadero estado de la opinión pública, que es claramente antialemana... Ya no tengo duda acerca de los alemanes. Mañana le tocará el turno a Hungría y luego a nosotros".

"Nuestro consejero en Varsovia dice que Polonia luchará hasta el último hombre. El público reza a Dios y entona un himno "Oh, Dios, restaura nuestra tierra natal y nuestra libertad". Mañana serán masacrados por el acero germano".

* * *

Agosto 15—"El Duce... está convencido de que no debemos marchar con Alemania con los ojos cerrados. Formula una reserva. Necesita cierto tiempo para preparar la ruptura con Alemania... Cree que las democracias aun cederán, caso en el cual nos resultaría más provechoso ofender a los alemanes. Nosotros también debemos tener nuestra parte del botín.

"Es necesario encontrar una solución, que comprenda lo siguiente:

"1—Si las democracias atacan, tendríamos que poder liberarnos "honorablemente" de los alemanes.

"2—Si las democracias ceden, deberíamos poder sacar provecho de ello y resolver de una vez por todas con Berlín. (*Cabe presumir que el conde Ciano quiso decir Belgrado*).

"Pero el Duce está cada vez más y más convencido de que las democracias lucharán.

"No nos engañemos", dice. "Esta vez significa la guerra. De nada vale vivir en las nubes. Posiblemente, allí se está más cerca de Dios, si Dios existe, pero lo cierto es que se está lejos de los hombres..."

"Las conversaciones de hoy se prolongaron por seis horas".

Gran Bretaña Luchará, Dice el Embajador Loraine

Agosto 16—"El Duce está más convencido que nunca de que Francia y Gran Bretaña entrarán en la guerra si Alemania ataca. "Si no lo hicieran —dice— enviaré un ultimátum al Banco de Francia pidiendo una consignación de oro".

"Starace dice que cuando Alemania ataque a Polonia debemos estar alerta para impedir manifestaciones públicas contra los alemanes. Una política de neutralidad sería mucho más popular, y una guerra contra Alemania, si fuera necesaria, sería popular, en todos sus aspectos, posteriormente".

Agosto 17—"He recibido a Percy Loraine (*embajador británico*)... Si se produce la crisis, Inglaterra luchará. Le agradaría personalmente participar en tal contienda. Sólo se muestra triste con respecto a una cosa: por primera vez en la historia, nuestros países podrían estar en guerra uno contra el otro".

Agosto 18—"El Duce... cree posible que las democracias no marchen y que Alemania hará un buen negocio y en forma barata. No quiere ser excluído. Pero teme las iras de Hitler. Considera que la denuncia del pacto pueda inducir a Hitler a abandonar la cuestión polaca y ajustar cuentas con Italia. Todo esto lo pone nervioso y lo perturba".

—

(El lunes: Mussolini pidió a Alemania como precio de la ayuda 17.000.000 de toneladas de materiales bélicos.)

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 656

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Mussolini pidió a Alemania a cambio de la participación de Italia en la guerra, 17.000.000 de toneladas de materiales bélicos

Desde el 20 de agosto hasta el 3 de septiembre de 1939

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y el Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

Mussolini hizo un último esfuerzo, según se revela en el diario del conde Ciano, para sacar a los alemanes 17.000.000 de toneladas de abastecimientos militares como precio de su entrada en una guerra que él sabía que no podía emprender.

Durante algún tiempo el Duce aspiró a vestir el manto del pacifismo, pero lo hizo pobre y cínicamente. Al aproximarse las hostilidades comenzó a confiar en que la guerra sería "larga, dura y sangrienta" para todos, menos para los italianos. Ciano congestionó las líneas telefónicas italianas con sus frenéticas llamadas de larga distancia.

El Duce, alternativamente, era un león y un cordero. Hasta alguien sugirió que la guerra sería popular entre las mujeres, que así se librarían de sus maridos y en adición percibirían 6 liras por día.

Ciano se trasladó a Tirana, Albania, el 19 de agosto y luego a Valona, pero luego un telegrama urgente lo hizo regresar a Roma, el 20 de agosto. En esta fecha escribe:

SEPTIMO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Agosto 20—"En mi ausencia el Duce ha hecho un cambio. Quiere apoyar a los alemanes en el conflicto que ahora está a la vista... Conferencia entre Mussolini, Attólico (*embajador en Berlín*) y yo. Esto es en esencia: Es demasiado tarde ya para defraudar a los alemanes. La prensa de todo el mundo diría que Italia es cobarde, que no está preparada y que se ha retirado frente al peligro de guerra".

Insta a Mussolini a que Renuncie a la Alianza

Agosto 21—"Hoy he hablado claramente. "Duce, debéis hacerlo... En Salzburgo me he visto cara a cara con un ultimátum. No nosotros, sino los alemanes, han traicionado a la alianza... Romped el pacto. Tiradlo a la cara de Hitler y Europa reconocerá en voz al líder natural de la cruzada antigermana. ¿Queréis que vaya yo a Salzburgo? Bien, iré y hablaré a los alemanes en la forma en que se debe hablarles. Hitler no me hará tirar mi cigarrillo como hizo con Schuschnigg (*ex primer ministro de Austria*).

* * *

"El Duce quedó muy impresionado y aprobó mi sugestión de pedir a von Ribbentrop que se trasladara al paso del Brenero... Telefoneamos a von Ribbentrop, pero no lo encontramos. Finalmente, a las 17.30, hablé con él. Me dijo que no podía darme una contestación, pues "estaba esperando un mensaje importante de Moscú, y que me telefonearía durante la noche".

Agosto 22—"A las 20.30 de anoche ocurrió una escena. Von Ribbentrop me telefoneó diciéndome que preferiría verme más bien en Isnabruck que en la frontera, pues poco después emprendería el viaje a Moscú para firmar un importante acuerdo... (*El pacto de no agresión rusogermano*). Los alemanes han dado un golpe maestro. Toda Europa está convulsionada... Nosotros debemos esperar y estar listos para ganar algo en Croacia o Dalmacia...

Los representantes de los países democráticos están inclinados a restar importancia al incidente".

Agosto 23—"El día está cargado y amenazador... Francia e Inglaterra han hecho saber que intervendrán... El Duce me ha autorizado a presentar a Percy Loraine (*embajador británico*) una solución basada en el retorno preliminar de Dánzig al Reich, después de lo cual se iniciarían negociaciones y una conferencia general de paz... Percy Loraine se desmayó, o casi se desmayó, en mis brazos. El se retiró al "toilette".

* * *

"Francois-Poncet (*embajador francés*), descorazonado y pesimista, repite que Francia combatirá... Weizsaecker (*secretario nazi de relaciones exteriores*) telefonea desde Berghof para trasmitir la áspera respuesta de Hitler al embajador británico. Otra esperanza desvanecida...

"El Duce está belicoso esta noche... Recibió a Pariani (*jefe del estado mayor*), quien le dió buenas noticias sobre las condiciones del ejército. Pariani es un traidor y un mentiroso".

"Phillips (*embajador de Estados Unidos*) trae un extenso mensaje de Roosevelt para el rey. Parece que no es gran cosa".

Esto se refiere a un mensaje de Roosevelt en el que se apela a los italianos para que detengan la guerra en Europa. "La voz de incontenibles millones de seres humanos —decía Roosevelt— pide que no sean sacrificados otra vez en vano".

Conciencia del Rey Víctor Manuel Sobre la Debilidad de Italia

Agosto 24—"Fuí a Sant'Anna di Valdieri para conferenciar con el rey... A su juicio, no estamos absolutamente en condiciones de librar una guerra. El ejército está en un "lastimoso" estado... Aun las defensas de nuestras fronteras son inadecuadas... Está convencido de que los franceses las pueden perforar con facilidad. Los oficiales del ejército italiano son de una deficiente calidad y nuestro equipo es viejo y anticuado... Seis meses de neutralidad nos darían una mayor potencia.

"En el caso de un conflicto, confía en que el Duce dará al príncipe de Piamonte (*el hijo de Víctor Manuel, príncipe Humberto*) un comando. "Esos dos imbéciles de Bergamo y Pistoia (sobrinos del rey) tienen uno; mi hijo también debe tener uno".

* * *

Agosto 25—"Durante la noche tuve una conversación telefónica con von Ribbentrop, quien dice que la situación se torna "crítica" debido a las acostumbradas provocaciones polacas... Tuve éxito en conseguir que el Duce aprobara una comunicación a Hitler anunciándole nuestra no-intervención por ahora... Me sentí muy satisfecho con ese resultado, pero el Duce me llama al palacio Venezia.

"Mussolini ha cambiado de parecer. Teme a los alemanes y desea intervenir en seguida. Es inútil contradecirlo...

"2 p. m. Me entero de un mensaje de Hitler al Duce... está redactado en un lenguaje abstracto, pero da a entender que la acción comenzará pronto. Pide un "entendimiento italiano".

Mussolini y Ciano Quieren Sacar Partido

"Utilicé esa frase para persuadir al Duce que escribiera a Hitler diciéndole que nosotros no estábamos preparados para la guerra, y que participaríamos en ella solamente en el caso de que nos abasteciera de todo el equipo y materias primas que le pidiéramos... La reacción alemana es fría. Von Mackensen (*embajador alemán*) trae una breve nota a las 9.30 p. m., en la que se nos pide que confeccionemos una lista completa de lo que necesitamos... Confía en que con esto pondrá frenos a su gobierno..."

Agosto 26—"Berlín nos inunda con sus pedidos de la lista... Nosotros nos ponemos a confeccionarla. Es fácil matar a un toro si el toro puede leer. Solos con el Duce, preparamos un mensaje a Hitler. Explicamos por qué Italia no puede, en forma alguna, comenzar la guerra sin tales abastecimientos... Al trasmitir nuestro pedido Attólico se ve en dificultades. Pide una imposibilidad, toda vez que ello comporta 17.000.000 de toneladas que requerirán demasiados vagones para su trasporte...

"Llega la respuesta de Hitler. Puede darnos solamente hierro, carbón, madera y unas pocas baterías antiaéreas. Dice que comprende nuestras dificultades, y solicita nuestra amistad.

"Propónese Hitler aniquilar a Polonia, Polonia solamente, y derrotar a Francia y Gran Bretaña... El Duce expresa su pesar por no estar en condiciones de intervenir. Está realmente confundido. Sus instintos bélicos y su sentido del honor lo empujan hacia la guerra... Sin embargo, la razón lo ha detenido... Para el Duce esto es un gran golpe".

Mussolini Baila al Son De la Música de Hitler

Agosto 27—"Halifax (*ministro de relaciones exteriores británico*) nos ha informado cortésmente que las medidas adoptadas en el Mediterráneo no deben considerarse como preliminares de hostilidades contra nosotros... Hitler está determinado aún a ir a la guerra, y formula tres exigencias:

1.—Que no hagamos conocer nuestra decisión de neutralidad hasta que ello sea absolutamente necesario;

2.—Que continuemos nuestra preparación militar para contener a los británicos y a los franceses, y

3.—Que enviemos obreros agrícolas e industriales a Alemania. El Duce está de acuerdo con todo eso y promete revisar nuestra posición después de la fase inicial del conflicto.

"Mientras tanto se producen singulares incidentes. Ellos (*los británicos*) nos comunican el texto de las proposiciones alemanas para una alianza, o lo que parece equivalente a ella. Estas proposiciones fueron hechas, naturalmente, sin nuestro conocimiento... Decidimos ponernos en comunicación directa con Halifax.

"En esta actitud fuí abandonado por completo por el crecido grupo de personas que solamente procuran decir al Duce las cosas que le resultan agradables. Starace (*secretario del partido fascista*) informa a Mussolini que las mujeres italianas se sienten felices con la guerra porque recibirán 6 liras por día y no serán molestadas por sus maridos. ¡Qué vergüenza!...

"Ribbentrop... contestó que existen pocas probabilidades de paz y que Henderson (*embajador británico en Berlín*) se ha trasladado a Londres para comunicar sus puntos de vista solamente. ¿Habrá existido jamás un sinvergüenza mayor que von Ribbentrop?... Hitler ha hablado en términos enérgicos a los diputados del Reich en una sesión secreta".

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Mussolini ve Provecho en Una Lucha Sangrienta

Agosto 28—"El día, por así decirlo, fué tranquilo. Magistrati (*miembro de la embajada italiana en Berlín*) dijo que esa pausa resultaba de la necesidad de los alemanes de enviar tropas al frente occidental... El Duce está ahora sereno. No quiere pronunciar la palabra "neutralidad", pero ella ha entrado en su cerebro. Comienza aún a confiar en que la lucha será larga, dura y sangrienta para otros. En ello ve una gran ventaja para nosotros".

Agosto 29—"El Duce está nervioso. Ciertos artículos de la prensa inglesa en que se habla de la necesidad de la neutralidad italiana, han tenido un mal efecto sobre él... Halifax telefonea que el Fuehrer no ha rechazado las proposiciones británicas... Attólico que ha conferenciado con von Ribbentrop dice más o menos lo mismo... Persuado al Duce que envíe un telegrama a Hitler aconsejándole que siga el camino de las negociaciones".

* * *

Agosto 30—"La situación ha empeorado nuevamente. La respuesta británica no cierra la puerta, pero no da, ni podría dar, a los alemanes todo lo que ellos piden... Nos llegan noticias de la movilización general en Polonia, y esta clase de noticias no son las adecuadas para aquietar los nervios... El Duce está convencido "que la invasión se producirá mañana".

"La idea de una forzada neutralidad comienza a trabajar más y más la mente del Duce. No estando en condiciones de librar una guerra, hace todos los preparativos necesarios a fin de que en caso de una solución pacífica, pueda decir que podría haberla librado. Llamado a las armas, oscurecimiento, requisas, cierre de cafés y lugares de diversión...

"Recomiendo a Bocchini (*jefe de la policía italiana*) que envíe a nuestro jefe informes fidedignos. Este es muy pesimista. En el caso de una revuelta, los carabineros y los agentes de policía se unirán al pueblo".

Situación "Desesperada": Fracasan las Proposiciones de Paz

Agosto 31—"Attólico telegrafía a las 3 a. m. para decir que la situación es desesperada. Llamo por teléfono a Halifax para decirle que Mussolini puede intervenir ante Hitler solamente si lleva un gran ofrecimiento, Danzig... Halifax hace decir que nuestra proposición sobre Danzig es imposible...

"Como último recurso veo al Duce nuevamente para proponerle una conferencia con Francia y Gran Bretaña para el 5 de septiembre a fin de rever las cláusulas del tratado de Versalles que molestan a los italianos... Halifax acepta la idea, pero reservándose el derecho de someterla a Chamberlain... A las 8.20 p. m. la oficina telefónica nos informa que Londres ha cortado sus comunicaciones con Italia.

"Informo al Duce. "Esto es la guerra —dijo—, pero mañana declararemos en el Gran Consejo que no marcharemos". Mañana será demasiado tarde...

"Llega de Berlín una comunicación en la que se detalla todo lo ocurrido en los últimos días... Pero la discusión es superflua. El programa de Hitler que me fué anunciado en Berghof, se está ejecutando con toda precisión, punto por punto... El ataque comienza a las 5.25 a. m.".

Mussolini trata de romper la alianza

Septiembre 1º—"El Duce está tranquilo... Telefonea personalmente a Attólico para que envíe un telegrama a Hitler rompiendo los términos de la alianza... A las 3 p. m. se reúne el consejo de ministros. La agenda, sobre no intervención —redactada por el propio Duce—, es aprobada... Los polacos se retiran en todas partes".

Septiembre 2—"Cediendo a presiones desde Francia, mencionamos a Berlín la posibilidad de una conferencia... Hitler rechaza la proposición por completo. Llamo a los embajadores de Gran Bretaña y Francia. Telefoneo a Halifax y a Bonnet (*ministro francés de relaciones exteriores*)... Se adelanta una condición: evacuación de los territorios polacos ocupados por los alemanes.

* * *

"No es asunto mío dar consejos a Hitler, que él rechazará, quizás, desdeñosamente. Eso es lo que dije a Halifax, a los dos embajadores y al Duce. Finalmente telefoneé a Berlín que, a menos que los alemanes notificaran en contrario, dejaríamos de lado las conversaciones. El último vestigio de esperanza había desaparecido.

"El Duce está convencido de la necesidad de nuestra neutralidad, pero no se siente muy feliz... El pueblo italiano, sin embargo, es completamente feliz".

* * *

Septiembre 3—"Bonnet pregunta si podríamos conseguir por lo menos un retiro simbólico de las fuerzas alemanas en Polonia... Arrojé las proposiciones al canasto de papeles... A las 11 a. m. llega la noticia de que Gran Bretaña ha declarado la guerra. Francia hace lo propio a las 5 p. m.

"No sé cómo se desarrollará la guerra, pero será larga, incierta y continua... En su viaje al frente, Hitler llama a Attólico a la cancillería. Cree que doblegará a Polonia en cuatro semanas y que en otras cuatro estará en condiciones de concentrar sus fuerzas en el frente occidental.

"El Duce, que aún valora la amistad con Alemania, se puso contento al enterarse del gesto de Hitler".

—

(Mañana: La intervención rusa en Polonia sorprende y escandaliza a los italianos.)

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Diario del Conde Galeazzo

Celoso de Hitler, Mussolini llega a cometer Informa a los belgas y holandeses sobre

Desde el 5 de diciembre de 1939 hasta el 31 de

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y el Uruguay adquiridos por "

Quisquilloso por su posición de decano de los dictadores europeos, Mussolini, en un momento de fastidio, traicionó a Hitler y descubrió los planes nazis a los belgas y holandeses, cuatro meses antes de que fueran atacados por los alemanes, según lo revela el diario del conde Ciano, yerno del Duce.

Más o menos al mismo tiempo, ordenó a Ciano que enviara anónimamente al embajador soviético en París, un documento que demostraba los fines fundamentales antirrusos de Alemania. El descontento crecía en el interior del país, y el Duce se enfurecía con los italianos, llamándolos "raza de ovejas" y un pueblo "con instintos de vegetales".

Escribió Ciano:

Diciembre 5—"Conferencia doctor Ley (*dirigente del frente del trabajo nazi*)... Ley es un personaje importante que en el pasado era un borracho conocido, acostumbrado a vivir en una casa de mala fama en Colonia... No dijo nada sensacional, pero insinuó varias cosas importantes:

"1º que se prepara un ataque a Holanda con el pretexto de que Holanda no cumple su declaración de neutralidad.

"2º que a Rusia se le ha dado más o menos libertad de acción en Suecia y Besarabia.

"3º que Alemania prevé un conflicto con los Soviets dentro de pocos años.

"4º Hitler está decidido a seguir la guerra".

Los Franceses Confían en La Victoria de las Armas

Diciembre 6—"Los franceses admiten la posibilidad de que los alemanes abran una brecha en la línea Maginot, aunque creen que los podrán derrotar después, en campo abierto... Attólico (*embajador en Berlín*) confirma que la actitud alemana hacia Italia es más y más desfavorable, aún cuando nuestra intervención en la primavera es considerada segura en algunos círculos".

Diciembre 8—"El Duce.. estaba furioso con Balbo que continúa una campaña periodística en el "Corriere Padano" (*de Ferrara*) que es tan abiertamente anticomunista como para constituir un ataque indirecto contra Alemania".

"El cree —dijo el Duce— que puede pescar aquí en las aguas revueltas, pero debería recordar que estoy en posición de poner a cualquiera, sin excepción, contra la pared".

(Balbo era mariscal del aire y gobernador de Libia. Murió el 28 de junio de 1940 en un accidente de aviación, sobre cuyos detalles siguen aún las controversias).

"Recibí al ministro de Finlandia, que me agradeció la ayuda moral dada a su país y pide armamentos y, si es posible, técnicos... Esto, sin embargo, es viable sólo si Alemania permite el tránsito. El ministro replicó que la cuestión ha sido resuelta y me hace la confidencia de que Alemania misma ha provisto de armas a Finlandia, entregándole, especialmente, botín de guerra polaco. El acuerdo germano-bolchevique no es tan comprensivo como nos quisieran hacer creer en Berlín y en Moscú. Predominan la desconfianza, el desprecio y el odio".

* * *

Diciembre 10—"Mussolini está cada vez más exasperado por el bloqueo británico. Amenaza con represalias y venganza. Yo creo, por el contrario, que poco podemos hacer. O bien tenemos el poder de oponernos, lo que significa la guerra, o nos quedamos con la boca cerrada. El Duce se pone más y más nervioso, pero orgullosamente declara que está sereno."

Diciembre 21—"El rey está contento porque yo he molestado a los alemanes que, en su opinión y en su esperanza, están destinados a perder la guerra, especialmente si no pueden contar con el completo apoyo de Rusia... El Papa, en conversación con el rey, criticó violentamente a Alemania por su persecución a la Iglesia católica.

"El Duce estuvo encerrado ayer dos horas con Himmler, que salió de la sala del Mapamundi muy satisfecho. ¿Qué le puede haber prometido Mussolini? El Duce dijo que Himmler era antirruso y que estaba algo desanimado y que él (*Mussolini*) le había dicho que "nunca permitiría que ocurriera una derrota alemana". Esto ya es mucho, pero temo que aún haya ido más lejos".

El Duce Traiciona A Hitler

Diciembre 23—"Dí a von Mackensen (*el embajador alemán*) un documento de excepcional importancia que nos ha llegado de Praga; es una reseña sobre una conversación sostenida por el vicealcalde de Praga, un alemán, en la que se revelan los programas imperialistas alemanes. Se refiere no solamente al deseo alemán de poseer el Alto Adigio y Trieste, sino también a su ambición de conquistar toda la llanura de Lombardía (*norte de Italia*).

"Mussolini estaba indignado y, puesto que el documento contenía muchas amenazas contra Rusia, me ordenó que se lo enviara anónimamente al embajador soviético en París... Mackensen quedó muy preocupado".

Diciembre 26—"Mussolini... está listo, en el caso de un ataque ruso, a prestar ayuda militar a los rumanos, del tipo dado a Franco en España... Por primera vez desea la derrota de los alemanes.

"Como Marras, el "attaché" militar en Berlín, ha presentado un parte, basado en datos de buena fuente, sobre una inminente invasión a Holanda y Bélgica, el Duce me ha sugerido que informe secretamente a sus representantes diplomáticos".

Enero 2—"Persuado al Duce que permita la partida de voluntarios para Finlandia, donde se necesitan pilotos de combate y artilleros".

* * *

"Informo al embajador belga de la posibilidad de un ataque alemán a los neutrales. Hace dos meses le dije que esto no me parecía probable. Hoy le dije que nuevas informaciones me habían hecho cambiar de parecer. Quedó muy impresionado".

Enero 5—"Es un magnífico documento (*la carta de Mussolini a Hitler*) —lleno de cordura. Pero deja la atmósfera como está. Hitler acepta los consejos de Mussolini sólo cuando coinciden con sus propias ideas".

Enero 10—"Badoglio (*mariscal de campo*) ya no cree posible preparar nuestras defensas en el año entrante".

DECIMO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Deprime al Duce

Enero 14—"Los alemanes protestan violentamente por la venta de motores de avión italianos a Francia. El Duce quiere prohibir la exportación de materiales de guerra a los aliados. Pero después de una larga conferencia en presencia de Riccardi (*ministro de moneda y cambios*) se convenció de que muy pronto nos quedaríamos sin divisas extranjeras y, por lo tanto, sin materias primas que son indispensables para la preparación militar. Sólo las podemos obtener con divisas extranjeras debido a la depreciación de la lira..."

Enero 15—"El Duce se ha entristecido porque ahora conoce exactamente el estado de nuestras fuerzas armadas. Diez divisiones están listas. Para fines de enero habrá once. Las demás, más o menos, carecen de todo. En algunas la artillería es deficiente en un 92 por ciento... Mussolini está tan desanimado que dice que siente síntomas de una nueva úlcera de estómago".

Enero 17—"Mussolini hoy se demuestra algo hostil hacia los alemanes. "Deberían —dice— dejarse guiar por mí si quieren evitar errores imperdonables. En política es indiscutible que soy más inteligente que Hitler". Yo no diría que el canciller alemán ha compartido hasta ahora esa opinión.

"Recibí al embajador polaco, que me habló del martirio cotidiano que sufre su país bajo el yugo terrible de la bestialidad alemana".

* * *

Enero 20—"Reunión del Consejo de Ministros, caracterizado por una fantástica danza de millones que no tenemos. Presupuestos provisionales que nos hacen temblar las venas y el pulso. El Duce... dijo que los Estados nunca se conmueven por cuestiones financieras. Caen ya sea por apatía interior o por derrotas militares".

Enero 27—"Gamelín (*el comandante en jefe francés*) ha dicho al general Prasca que daría mil millones de francos si los alemanes le hicieran el favor de atacar primero. El vizconde Prasca tiene una extremadamente buena opinión del ejército francés.

La Agitación Interna Irrita al Duce

Enero 29—"El Duce está irritado por la situación interna. El pueblo se queja. Las restricciones en los alimentos es un asunto que preocupa. La sombra de la guerra cae nuevamente sobre el país. Estaba enojado con el conde de Torino que ha estado acaparando jabón".

"Vociferó sobre la importancia de la violencia. "Cuando los instintos vegetales predominan en un pueblo, sólo el uso de la fuerza puede salvarlo. Los golpeados quedarán agradecidos porque el golpe los salvará de caer en el abismo al cual los empuja su propio miedo.

"¿Se ha visto alguna vez trasformarse una oveja en lobo? La raza italiana es una raza de ovejas. Diez y ocho años no son bastantes para cambiarla. Se necesitan 150 y tal vez 180 siglos".

Enero 30—"Los profesores y estudiantes de Corizza (*Albania*), que recientemente ocasionaron disturbios, han sido identificados... Telegrafié órdenes para que sean arrestados y deportados a alguna isla en el mar Tirreno... No es un problema importante, dos o trescientas personas".

(Mañana: La misión de paz de Sumner Welles es desdeñada.)

NOTICIAS ARGENTINAS

Una Escuadrilla Aérea Militar Chilena Participará en los Actos Conmemorativos del 9 de Julio

Santiago, junio 27 (UP) — Chile se asociará a las fiestas julias en la Argentina enviando una escuadrilla de 12 aparatos que saldrán de El Bosque en los primeros días del próximo mes. El Ministerio de Defensa designó como jefe de esa fuerza aérea al comandante de grupo Felipe Latorre Jáuregui, a quien acompañará un selecto grupo de oficiales y pilotos militares.

guerra 656

Archivo Histórico

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Diario del Conde Galeazzo Ciano

La misión de paz del señor Sumner Welles en Roma fracasó porque Mussolini creía imposible un acuerdo con la Unión

Desde el 1º de febrero al 17 de marzo de 1940

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y el Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

El representante especial del presidente Roosevelt, señor Sumner Welles, enviado a Europa a principios de 1940 para sondear las posibilidades de paz, fué muy fríamente recibido por Mussolini, quien manifestó que una inteligencia con los norteamericanos era "imposible", según se lee en el diario íntimo del conde Ciano.

En su libro, "The Time for Decisión", Sumner Welles da su versión de esas entrevistas y refiere que Ciano leyó partes de su "famoso diario rojo" al subsecretario de estado visitante. Los relatos concuerdan sustancialmente.

Mussolini trasmitió a los alemanes informaciones acerca de las conversaciones y, ansiosamente, se trasladó al Paso del Brenero, en la frontera austroitaliana, para reunirse con Hitler, proyectando ya ganar una guerra sin pelear, e intervenir en el momento más oportuno.

El conde Ciano anota:

Febrero 1º—"Mussolini habló... breve, intransigente, terminando con la declaración de que los italianos ansían luchar... El único aspecto bueno, es que ha dado órdenes a Pavolini (*ministro de propaganda*) de no reproducirlo en la prensa".

Febrero 6—"Conferencia con el general Carboni, que regresa de Alemania... Carencia de alimentos y, sobre todo, carencia de entusiasmo... Goering está, más que nunca, enfurecido contra Italia y contra mí personalmente... La verdadera razón debe buscarse en la concesión del collar (*de la Annunziata*) a Von Ribbentrop.

* * *

Febrero 8—"Hitler propone una entrevista de los dos jefes en la frontera. Mussolini se declara inmediatamente en favor de la idea. Temo esa reunión".

Febrero 12—"En los últimos seis años... hemos gastado 12.000.000.000 de liras (600.000.000 *de dólares*) en títulos extranjeros y 5.000.000.000, (250.000.000 *de dólares*) en oro. Nuestras reservas están ahora reducidas a 1.400.000.000 (70.000.000 *de dólares*) y cuando éstas se agoten, sólo nos quedarán los ojos, para llorar".

Febrero 18—"Percy Loraine (*embajador británico*) dijo anoche que los británicos han señalado el 1º de marzo como fecha para suspender los embarques de carbón para Italia desde Alemania por mar. El Duce continúa mostrando indiferencia... Los peritos técnicos declaran unánimemente que la falta de carbón paralizará en proporción muy grande de nuestra vida nacional".

Febrero 21—"El Duce resuelve dar 5.000 toneladas de cobre (*a los alemanes*) de las cantidades que se prepara a quitarle al pueblo italiano. Cree que la requisición se elevará a 20.000 toneladas... Insisto en que no debería requisar objetos sagrados de las iglesias. No acepta y dice: "Las iglesias no necesitan cobre sino fe, y de ésta hay muy poca ahora".

Ciano Simpatiza con Welles, pero el Duce Se Muestra Frío

Febrero 26—"Recibí al representante de Roosevelt, Sumner Welles (*ex subsecretario de estado*). Es una persona digna, un norteamericano distinguido, por su apariencia y sus maneras, que lleva con naturalidad el peso de una misión que ha concentrado sobre él la publicidad norteamericana y mundial. La conferencia fué cordial. No vacilé en informarle acerca de hechos que él ignoraba y sobre mis planes. Dí un giro humano a nuestra conversación y esto le impresionó, porque no lo esperaba".

"Es antialemán, pero se esfuerza por ser imparcial. Se alegró, sin embargo, cuando le confié mis sentimientos y mis simpatías.

UNDECIMO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

"Desgraciadamente, la conferencia con el Duce fué mucho más fría. Mussolini acentúa la altivez que ahora está desplegando en sus relaciones con los anglosajones. Sumner Welles salió de la sala del Mapamundi más preocupado que cuando entró.

"El Duce comentó sarcásticamente después: "Cualquier inteligencia entre nosotros y los norteamericanos es imposible, porque ellos juzgan los problemas superficialmente y nosotros los juzgamos en su profundidad". La opinión del Duce sobre Welles fué también negativa, pero no concuerdo con él. He tratado demasiado con ese lote de presuntuosos plebeyos, pues eso son los altos funcionarios alemanes, para no apreciar que Sumner Welles es un caballero".

Febrero 28—"El Duce ordenó que se entregue a Mackensen el informe de las conversaciones con Sumner Welles, y Mackensen se mostró muy satisfecho. Puedo creerlo. Mussolini defendió con determinación el punto de vista alemán".

El Duce Protesta por El Bloqueo Británico

Marzo 2—"El bloqueo del carbón (*por Gran Bretaña*) está provocando mucha reacción en la prensa internacional y cierta cantidad de excitación en Italia. El Duce cree necesario enviar una nota de protesta al gobierno británico".

Marzo 4—"Voy a ver al Duce con el general Marras (*agregado militar en Berlín*), quien está convencido de que los alemanes mantienen inalterados su odio y su desprecio hacia nosotros, y agravados ahora por lo que ellos llaman una segunda traición. Ningún paso sería más popular en Alemania, tanto entre las viejas como entre las nuevas generaciones, que una invasión armada en la dirección de nuestros cielos azules y nuestros cálidos mares".

* * *

Marzo 5—"El cónsul norteamericano en Nápoles ha interrogado a un mendigo, para descubrir el estado de ánimo del pueblo italiano. El mendigo contestó que no temía tanto a la guerra como a una revolución. El informe, que cayó en manos del Duce, ha sido causa de derroche de buen humor de su parte. "Hasta los mendigos —dijo— se hallan tan bien bajo el régimen fascista, que temen una revolución". Como ministro de relaciones exteriores, me horroriza pensar en las fuentes a que acuden los cónsules por información, inclusive, naturalmente, las nuestras".

Marzo 6—"El Duce está más irritado que nunca por la cuestión del carbón. Los primeros barcos fueron detenidos ayer (*por los británicos*). "Dentro de poco tiempo —dijo— los cañones dispararán. Es imposible que yo me convierta en el hazmerreir de Europa. Soporto humillación tras humillación. Tan pronto como esté listo, haré arrepentirse a los británicos. Mi intervención en la guerra les llevará la derrota". El Duce todavía está muy engañado respecto a nuestras perspectivas de rearme".

Marzo 9—"Por fin podemos llegar a un acuerdo con los británicos respecto a los barcos nuestros que fueron detenidos. Se dejó partir a esos buques con sus cargamentos, con la condición de que ninguno más de nuestros barcos será enviado a puertos del norte a cargar carbón alemán para Italia... A Ribbentrop no le gustará esto, pero ayudará a contrarrestar, aquí y en el extranjero, la impresión desfavorable de su visita".

Von Ribbentrop Arrogante Y Confiado

Marzo 10—"La recepción (*de Ribbentrop*) en la estación, es fría. Hasta la multitud, que fué reunida con alguna dificultad por las autoridades en Roma, mostró mucha reserva. En el coche, von Ribbentrop dice que el buen tiempo apresura el momento para la acción y arrogantemente declara: "Dentro de pocos meses el ejército francés estará destruído y los británicos que queden en el continente serán prisioneros de guerra".

Marzo 11—"El Duce... le declaró (*a Ribbentrop*) que se propone intervenir en el conflicto, pero reservándose la libertad de elegir la fecha y de librar una guerra paralela a la de Alemania. La principal razón es el encerramiento de Italia en el Mediterráneo. Von Ribbentrop trató de recalcar esto en todo lo posible y pidió permiso para reforzar nuestras tropas en la frontera francesa, a fin de provocar una concentración del otro lado".

Marzo 12—"Los alemanes ya saben ahora que el Duce se opone a la ofensiva por tierra, pero nos han hecho saber que, de cualquier modo, irán adelante. Es inútil que nosotros insistamos. Pero si a la ofensiva precede una reunión (*con Hitler*) en el paso de Brenero, siempre consideraré a Mussolini responsable, hasta cierto punto, de la gran "masacre".

* * *

Marzo 13—"Von Ribbentrop telefonea y pide que se fije la reunión en el paso del Brenero para el lunes 18 de marzo. La primera reacción del Duce fué: "Estos alemanes son insoportables. No dan tiempo de respirar ni de pensar"... Casertano (*vicesecretario del Partido*) informa respecto a la condición del partido: terrible".

Marzo 14—"El rey cree que podría hacerse necesario intervenir en cualquier momento, para dar una dirección diferente a las cosas, y está preparado para hacerlo rápidamente... Mussolini... quisiera obtener de Hitler una promesa por escrito, por la que se le diera libertad de permanecer neutral, aún en caso de que empiecen las hostilidades en el frente occidental".

Más Conferencias Con Welles

Marzo 16—"Dos conferencias con Sumner Welles. El más importante aspecto tratado fué este: en Londres y en París no hay nada de la intransigencia que aparece en sus discursos y periódicos. Si tuvieran ciertas garantías de seguridad, estarían prontos, más o menos, a ceder y reconocer el hecho consumado. Si Hitler tiene alguna duda respecto al ataque, ésta se disipará inmediatamente, cuando sepa, por Mussolini, de estos cambios por parte de las democracias".

Marzo 17—"Sumner Welles telefoneó a Roosevelt pidiéndole permiso para iniciar ciertas vagas gestiones de paz, pero la respuesta fué negativa...

"Durante el viaje (*por tren, al paso de Brenero*) hablé largamente con Mussolini... El cree que las hostilidades comenzarán en cualquier momento... Las fuerzas italianas, dice, constituirán el ala izquierda, conteniendo a un número igual de soldados enemigos sin luchar, listas, con todo, para entrar en acción en un momento conveniente".

(Mañana: Una conferencia en el Paso del Brenero).

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 656

Diario del Conde Galeazzo Ciano

En la conferencia realizada en el Paso del Brenero el canciller de Alemania habló a un Duce callado y sumiso

Desde el 18 de marzo hasta el 9 de mayo de 1940

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y el Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News").

Hitler citó a Mussolini a una reunión que se celebró en el paso del Brenero en marzo de 1940; poco tiempo después, mientras los italianos esperaban una acción alemana en los Balcanes, el Fuehrer ordenó a sus ejércitos que invadiera a Dinamarca y Noruega. Estos acontecimientos fueron consignados cronológicamente en el diario íntimo del yerno del Duce.

El del conde Ciano es, sin duda alguna, el primer relato que se conoce de un testigo presencial de estas famosas entrevistas de ambos dictadores, que tuvieron siempre por consecuencia inevitable dejar en Mussolini una amarga depresión, ya que Hitler era el único que hablaba. Hacia el final de la campaña en Noruega, el canciller alemán se quejó de que la victoria hubiera sido tan rápida, pues esa circunstancia impidió que participara en la acción un número mayor de fuerzas británicas, para destruirlas.

Apuntó el conde Ciano:

Marzo 18 — "Nieva en el Paso del Brenero. Mussolini aguarda al huésped con un sentimiento de ansiosa complacencia. Recientemente experimenta, cada vez en mayor grado, una fascinación por el Fuehrer . . . Me dijo que durante la noche tuvo un sueño "que rasgó el velo tras el cual se ocultaba el futuro"; pero no añadió de qué se trataba. Esto ha ocurrido en otras ocasiones —expresó—. En cierta oportunidad soñó que vadeaba una corriente de agua y al despertarse fué informado de la inminente solución del problema de Fiume.

'El encuentro con Hitler es cordial, por ambas partes. La conferencia es más un monólogo que otra cosa. Hitler habla todo el tiempo y lo hace en un tono tranquilo. Se halla en buen estado físico. Mussolini escucha con interés y deferencia. Habla poco y confirma su decisión de actuar con Alemania...

No encontró en Hitler la intransigencia que había señalado von Ribbentrop... La reunión no modificó sustancialmente nuestras posiciones".

Marzo 19 — "En su fuero interno, Mussolini quedó resentido de que sólo Hitler hablara. Deseaba decirle muchas cosas, pero tuvo que permanecer callado casi todo el tiempo. Por su carácter de dictador, o mejor dicho, de decano de los dictadores, no está habituado a esto".

Marzo 20—"Antes de partir, Sumner Welles (*representante del presidente Roosevelt para una encuesta europea sobre las posibilidades de paz*) habló claramente con Blasco d'Ajeta, con el cual está emparentado. Hasta sin ofensiva, Alemania quedará extenuada dentro de un año. Considera que la guerra ya está ganada por los franceses y los británicos, manteniéndose Estados Unidos preparado para garantizar esta victoria con todo el peso de su poderío".

* * *

Marzo 25—"Teleki (*primer ministro húngaro*) ha evitado una posición abierta, en uno u otro sentido, pero no ha ocultado su simpatía hacia las potencias occidentales, temiendo a una victoria alemana como a una plaga. "Los alemanes nos han ofrecido algunas baterías antiaéreas inmediatamente. Mussolini se propone mandar a buscarlas".

Marzo 27 — "Durante la comida, Teleki me preguntó de improviso:

—"¿Sabe usted jugar al "bridge"?

—"¿Por qué?"

—"Para el día en que estemos juntos en el campo de concentración de Dachau".

Marzo 29—"Este informe (*preparado por un italiano sobre las condiciones de vida en Alemania, después de un mes de permanencia en ese país*) no ha modificado sustancialmente el criterio del Duce, quien, sin embargo, admitió que Alemania no descansa en un lecho de rosas y que el fracaso de una ofensiva o una guerra prolongada significaría la derrota y el colapso del régimen alemán.

"No comprendo cómo Hitler no advierte esto", dijo. "Me doy cuenta de que el fascismo se está gastando; este desgaste no es grave, pero se nota; sin embargo, él no lo ve en Alemania, donde la crisis asume proporciones bastante alarmantes".

DUODECIMO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

El Duce Vuelve a Hacer Blanco de su Furor a La Iglesia Católica

Marzo 30—"Otra vez Mussolini está irritado con el catolicismo, al que culpa de "haber hecho que Italia fuera universal, impidiéndole llegar a ser nacional. Cuando una nación es universal, pertenece a cualquiera, menos a sí misma".

Marzo 31—"Me llegó noticia de que el Duce considera mi destitución del Ministerio de Relaciones Exteriores. No lo creo... Mussolini está indignado contra Sumner Welles por haber manifestado a Chamberlain que el Duce... aparentaba hallarse fatigado y perturbado. Lo supimos a través de uno de los telegramas que generalmente nos muestra la embajada británica".

Abril 2—"Violento cambio en favor de la guerra".

Abril 5—"Anoche ví la película alemana sobre el ataque a Polonia... Es una buena película, si los alemanes desean meramente exponer la fuerza bruta; pero es bestial para fines de propaganda.

"Dingle (*identificado sólo como "consejero legal de la embajada en Londres"*) trajo un mensaje inútil, de carácter general, del primer ministro (*Chamberlain*), uno de esos mensajes de buena voluntad destinados a permanecer sin respuesta. Pero más importante es su tono deprimido, su nerviosa búsqueda de una transacción, su falta de fe en la victoria".

Ejércitos Alemanes Invaden el Suelo de Dinamarca y Noruega

Abril 8 — "Reina alarma en Budapest... Con la excusa de que Rusia intervendrá pronto en Besarabia, los alemanes se proponen ocupar los yacimientos de petróleo rumanos y piden libre paso a través de Hungría. El precio de este permiso sería Transilvania... La libertad de Hungría llegaría a su fin".

Abril 9 — "No marcharon sobre Rumania. Esta madrugada, a las 2, llegó un secretario de la embajada alemana con una carta de Mackensen, solicitando audiencia para las 7. Nada más. Llegó a las 6.30, pálido y cansado, y comunicó la decisión de Hitler de ocupar Dinamarca y Noruega, añadiendo que esa decisión ya estaba siendo ejecutada.

Mussolini dijo: "Apruebo de todo corazón la actitud de Hitler... Esta es la manera de ganar las guerras... Daré órdenes a la prensa y al pueblo italianos para que aplaudan sin reservas la actitud alemana".

Abril 10 — "Las noticias sobre la acción alemana en el norte han tenido un eco favorable entre el pueblo italiano, al que Mussolini califica de "ramera que prefiere a un vencedor"... Mackensen vino a verme con un bebé. Su esposa tuvo un hijo... Lo llené de felicitaciones, ya que ahora no hay otra cosa que hacer".

Abril 11—"Un mensaje urgente de Hitler para el Duce (*anoche*)... Hoy preparó una calurosa respuesta: "Desde mañana, la flota italiana estará pronta; nuestros preparativos en tierra y en el aire aumentan su ritmo"... Sigo manteniéndome escéptico... El (*el Duce*) regresó de una conferencia con el rey (*Víctor Manuel*), la cual no le satisfizo.

"Dijo: "El rey quisiera que interviniéramos sólo para ganar las piezas rotas. Confío en que no las romperán antes sobre nuestras cabezas... Para hacer un pueblo grande es necesario enviarlo a la batalla, aunque sea con un puntapié en los fundillos".

El conde Ciano estuvo enfermo hasta el 20 de abril, fecha en que anotó en su diario una conversación con el príncipe Felipe de Hesse, hijo político del rey.

Abril 20—"Me habló acerca de la inminente ofensiva y dijo que Hitler culpaba tan sólo al mal tiempo por su imposibilidad de celebrar su cumpleaños (20 de abril) en París.

Se Modifica la Fecha De la Entrada de Italia en la Guerra

Abril 22—"Esta mañana se cambió la fecha de la entrada de Italia en la guerra, que se fija ahora para la primavera de 1941, porque Noruega postergó una solución y trasladó más afuera aún el centro de operaciones europeo".

El mariscal Goering seguía quejándose porque von Ribbentrop había recibido el Collar de la Annunziata, la más alta condecoración italiana.

Abril 23—"Hablé de ello al Duce. No debemos hacer sufrir más al voluminoso semidictador del Reich. Mussolini me autorizó a escribir una carta al rey, relatándole la lamentable situación del tierno Hermann".

Abril 25—"Mussolini acepta la designación de Alfieri (*como embajador en Berlín, en reemplazo de Attólico, retirado por pedido de Alemania*)... El Duce le imparte instrucciones. Repite su fidelidad a los pactos, pero dice que entrará en la guerra solamente cuando tenga la seguridad casi matemática de ganarla".

* * *

Abril 26—"La respuesta a Reynaud (*primer ministro francés que sugirió una reunión con Mussolini*) está lista; una carta fría, tajante y llena de formalidades... El Duce también envió un corto mensaje telefónico a Hitler, aconsejándole retener a Narvik (*en el norte de Noruega*) a toda costa".

Abril 28—"Otra carta de Hitler para el Duce... Estas, por lo general, son de escasa importancia; pero Hitler es buen psicólogo y sabe que llegan bien hondo en el alma de Mussolini... El Papa remitió una carta a Mussolini en la cual elogia los esfuerzos en favor de la paz y dice rezar por que Italia se mantenga fuera del conflicto. La actitud de Mussolini es escéptica, fría y sarcástica".

Frío Recibimiento de la Advertencia de Roosevelt

Mayo 1º—"Phillips (*embajador de Estados Unidos*) tiene un mensaje de Roosevelt para el Duce. Es una advertencia, oculta tras frases corteses, de no entrar en la guerra... Mussolini la recibió de mala gana, pues considera que Roosevelt está abiertamente en favor de los franceses y británicos... Personalmente redactó una respuesta, tajante y hostil, arguyendo que si la Doctrina de Monroe reza para las Américas, también debe ser aplicable a Europa.

Mayo 3 — "Dice von Ribbentrop que la ofensiva contra la línea Maginot será tan rápida como segura. Goering, por primera vez, pide nuestra intervención, porque la guerra se inclina hacia una rápida victoria... Franco envió un tibio mensaje al Duce, en el cual afirma la absoluta neutralidad de España, que procura reconstruir los tejidos óseos destruídos por la guerra y la revolución."

Mayo 4 — "Una nueva carta de Hitler al Duce... Hitler se queja de la excesiva rapidez de la victoria, que impidió comprometer fuerzas británicas en forma más efectiva y destruirlas... Termina diciendo que se propone obtener la victoria en el oeste lo antes posible, y que se ve obligado a hacerlo así ante la amenaza de una intervención norteamericana."

Mayo 9 — "Badoglio... cree que una irrupción a través de la línea Maginot requerirá seis meses de operaciones y el sacrificio de un millón de hombres."

(Lunes: La puñalada por la espalda).

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

guerra 6 V 3

Diario del Conde Galeazzo Ciano

El puñal cae y el Duce es feliz: Italia está en guerra. Sin embargo, Ciano escribe: "Dios salve a Italia". Los llamamientos de Roosevelt son dejados de lado

Desde el 10 de mayo al 10 de junio de 1940

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y el Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

La mano que sostenía el puñal asestó un golpe en la espalda de Francia el 11 de junio de 1940. Ese golpe había sido planeado originalmente para el 5 de junio y la fecha cambiada para acceder a un pedido de Hitler que éste posteriormente retiró. Tal se desprende del "Diario" del conde Ciano, ministro de relaciones exteriores y yerno de Mussolini.

En dicho "Diario" se deja claramente establecido que casi desde el primer momento del ataque nazi a Francia y a los Países Bajos, la intervención italiana quedó asegurada. Tanto Ciano como el Duce estaban sumamente preocupados en conseguir por escrito las promesas nazis sobre el botín que correspondería a Italia después de la guerra. Tres llamamientos hechos por Roosevelt fueron desatendidos y una proposición del ministro de relaciones exteriores de Francia, señor Daladier, fué desdeñosamente dejada de lado. Escribe Ciano:

Mayo 10—"Esto es para la historia: Tuve un mal almuerzo ayer en la embajada alemana... Cuando salimos a las 12.25, von **Mackensen** (*embajador alemán*) me dijo que posiblemente debería molestarme durante la noche y anotó mi teléfono privado. A las 4 a. m. llamó para decirme que me vería dentro de tres cuartos de hora y que juntos deberíamos ver al Duce, pues tenía órdenes de conferenciar con él exactamente a las 5 a. m. Declinó decir nada sobre las razones...

Sin preaviso alguno, Alemania invadió a Bélgica, Holanda y Luxemburgo a las 5.30 a. m. del 10 de mayo.

Hitler Aprueba el Programa de Invasión

"Encontramos al Duce tranquilo y sonriente. Leyó la nota de Hitler en la que se detallaban las razones de su acción y concluía con una invitación a Mussolini en el sentido de que adoptara las decisiones que ahora consideraba necesarias para el futuro de su país...

"Después de casi dos horas, el Duce expresó a von Mackensen su convicción de que Francia y Gran Bretaña se estaban preparando para atacar a Alemania por Bélgica y Holanda. Aprobó sin reservas y entusiastamente la acción de Hitler...

"Durante la mañana vi al Duce muchas veces y advertí que la idea de la intervención se hacía más y más fuerte. Edda (*la esposa de Ciano e hija de Mussolini*) también estuvo en el Palacio Venezia y manifestó a su padre que el país quería la guerra y que continuar en la neutralidad sería un deshonor.

"Conferencié con los embajadores Poncet (*francés*), Loraine (*inglés*) y Phillips (*norteamericano*). Deseaban conocer la actitud de Italia... A juzgar por una comunicación telefónica interceptada, parece que esperaban nuestra contestación inmediatamente...

"Phillips declaró que lo ocurrido conmovería profundamente al continente americano. Agregó que no deseaba hacer profecías, pero que no le sorprendería que Estados Unidos rompiera inmediatamente sus relaciones con Alemania como preludio de su intervención...

* * *

"Edda vino a verme antes de partir para Florencia y habló sobre una intervención inmediata, sobre la necesidad de marchar y sobre el honor y el deshonor. La escuché con cortesía impersonal. Es una vergüenza que ella, que es tan inteligente, también se niegue a ver la razón. Le dije que le haría muy bien ir al Maggio Fiorentino (*fiesta primaveral*), donde podría ocuparse de la música con mayores ventajas para ella...

"El Duce... dice que debemos actuar rápidamente (*en Yugoslavia*). Marca en el calendario el 1º de junio y decide llamar a Gambara (*comandante de las fuerzas italianas*) desde España, para ponerse al frente de las tropas que atacarán... La sustitución de Chamberlain por Churchill es recibida con absoluta indiferencia y con ironía por el Duce.

Mayo 12—"El telegrama enviado por el Papa a los jefes de los tres estados invadidos, ha preocupado a Mussolini, quien desearía frenar al Vaticano... "El Papa no debería pensar —dijo— que puede hacer una alianza con la monarquía, pues estoy listo para destruirlos a ambos a la vez..."

El Papa envió mensajes a los belgas, holandeses y luxemburgueses diciéndoles que oraba por su victoria.

"El rey hizo saber que acordaría el Collar de la Annunziata (*la más alta condecoración italiana*) a Goering, pero desea evitar trasmitirle un telegrama de felicitación... Su Majestad quiere que su deseo sea mantenido en secreto, incluso para Mussolini.

Mussolini se Resuelve Por la Guerra

Mayo 13—"Mussolini comienza a hablar en la siguiente forma... "Dentro de un mes declararé la guerra. Atacaré a Francia y a Gran Bretaña por mar y aire. No pienso ya en una acción contra Yugoslavia, puesto que ella sería un atajo humillante"...

"El Papa ha declarado que está dispuesto aún a ser deportado a un campo de concentración, pero que no hará nada contra su conciencia".

Mayo 14—"Carta de Hitler al Duce... Es una nota bullanguera, victorias en tierra y, sobre todo, en el aire.

Mayo 15—"Roosevelt envía un mensaje al Duce. El tono ha variado. No es ya de amenazas veladas. Es más bien un mensaje desalentado y conciliatorio. Habla del Evangelio de Cristo, pero esos son argumentos que tienen muy poco efecto en Mussolini, particularmente ahora, cuando cree que la victoria está a su alcance...

Mayo 18—"Bruselas ha caído: Amberes está en ruinas; columnas de tanques marchan a través de Francia hasta Soisson... Francois-Poncet (*embajador francés*) sabe que la vida de Francia está en juego... Se niega a creer que Mussolini robará a Stalin la gloria de golpear a un hombre caído...

"Entrego a Phillips la breve tajante respuesta al mensaje de Roosevelt. Lo recibe sin decir una palabra.

Mayo 20—"Mackensen menciona la posibilidad de un reacercamiento entre nosotros y Rusia con la mediación de Ribbentrop. Le declaro que no tenemos inconveniente, siempre que los rusos tomen la iniciativa".

Mayo 21—"He conversado con Mussolini acerca de la importancia de definir claramente a los alemanes nuestras aspiraciones. Si realmente tenemos que lanzarnos de cabeza a esa aventura, debemos concluir una transacción bien definida... Después del 1º de junio podría ver a Ribbentrop y redactar un informe sobre lo que pertenecerá a nosotros al fin de la guerra".

Roosevelt Hace Otra Tentativa de Paz

Mayo 26—"Hitler ha enviado otra nota al Duce y un informe a Alfieri (*embajador en Berlín*) sobre su conferencia con Goering. Goering ha presentado la cuestión de la fecha de nuestra intervención y sugiere que ataquemos cuando los alemanes puedan arrojar todo el peso de su potencia sobre París, después de liquidar la fortaleza anglobelgafrancesa (*Dunkerque*). El Duce está de acuerdo en principio.

Mayo 27—"Phillips es portador de un mensaje de Roosevelt para el Duce, pero no fué recibido y habló conmigo... Roosevelt ofrece su mediación entre nosotros y los aliados, asumiendo una responsabilidad personal por la ejecución de cualquier convenio a que se llegue. Informo a Phillips que Roosevelt está fuera de la realidad. Se requiere algo más para disuadir a Mussolini. El Duce no quiere esto o lo de más allá. Quiere la guerra. Si pudiera obtener el doble de lo que aspira por medios pacíficos, lo rechazaría.

Mayo 29—"A las 11 de hoy en el palacio Venezia tuvo su nacimiento el supremo comando. Pocas veces he visto a Mussolini tan contento. Ha realizado su sueño de convertirse en el caudillo militar de su país en guerra... La decisión está por ser tomada. Cualquier día, después del 5 de junio, puede ser el elegido...

"La guerra debe ser corta. No más de dos o tres meses, según Favagrossa (*subsecretario de producción bélica*)... Literalmente estamos sin abastecimientos de algunos metales. En la víspera de la guerra tenemos solamente 100 toneladas de níquel".

Mayo 30—"La suerte está echada. Mussolini me entregó su carta a Hitler sobre nuestra entrada en la guerra. La fecha elegida es el 5 de junio, a menos que Hitler considere conveniente postergarla... Mussolini proyecta hablar al pueblo en la tarde del 4 de junio. Una hora antes, deberé yo comunicar a Poncet y Loraine la existencia del estado de guerra. El Duce quería omi-

DECIMOTERCER ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

tir "esa formalidad". Insistí en ello para salvar nuestro nombre.

Es Pasada por Alto Una Amenaza de Estados Unidos

Mayo 31—"Otra gestión de Roosevelt, esta vez más enérgica... Dice que la intervención de Italia originará un aumento de los armamentos de Estados Unidos y la "duplicación" de la ayuda a los aliados. Reservo mi contestación hasta conferenciar con Mussolini, pero declaro sin reservas a Phillips que la nueva gestión de Roosevelt correrá la misma suerte que las anteriores, y que no conmoverá al Duce...

"Someto al Duce el proyecto de comunicado anunciando la declaración de guerra...

* * *

"Daladier (*ministro de relaciones exteriores francés*) entrega una nota a Guariglia (*embajador italiano en París*)... Establece claramente que se intentará todo para evitar la guerra, pero Mussolini rehusa considerar la nota. Decide que ni siquiera la contestará.

Junio 1º—"Entrego a Phillips la contestación del Duce. En síntesis, es ésta: Estados Unidos tiene tantos intereses en el Mediterráneo como Italia tiene en el Caribe. Es éste, por otra parte, el punto en que debe insistir Roosevelt. El presidente debe comprender que su presión sólo hará más firme la actitud de Mussolini.

Hitler Aprueba la Fecha 11 de Junio

"Mackensen trae la respuesta escrita de Hitler al Duce... Pide que se cambie la fecha por algunos días, puesto que proyecta para breve plazo un ataque decisivo contra los aeródromos franceses. Teme que la acción italiana determine la reorganización de las fuerzas aéreas francesas, lo que interferiría con los planes de destrucción alemanes. El Duce accede en principio... prefiere el 11, "un día fatal para mí".

Junio 2—"El Duce redacta su contestación a Hitler... Elige el 11 de junio.

"Durante la noche, Mackensen requiere una urgente entrevista y en nombre de Hitler retira sus anteriores sugestiones sobre la fecha. Parece ahora que una intervención más inmediata a la propuesta, será mejor recibida. Esto es imposible. Hemos movido algunas divisiones y una declaración de guerra antes del 11 de junio las tomaría a mitad del camino".

Junio 3—"Alfieri telegrafía la aprobación de Hitler... Mussolini dice que también el rey encuentra conveniente la fecha, quizás porque representa una ligera demora; quizás por su cumpleaños (*noviembre* 11) o quizás porque, como recluta, le correspondió el número 1111".

* * *

Junio 4—"Una reunión del consejo de ministros. Todos aguardan sensacionales sucesos políticos, pero el Duce caprichosamente da a las deliberaciones un carácter estrictamente administrativo... Solamente al principio dice: "Esta es la última reunión que se realiza en paz"... Asumo el comando de una escuadrilla de bombarderos en Pisa.

Junio 5—"El Duce, que previamente había planeado un ataque aéreo contra Francia, ha decidido ahora bombardear los puertos británicos del Mediterráneo, y permanecer pasivo (*hacia Francia*)... "siempre que nuestra acción ponga término al asunto".

Junio 6—"Encuentro al Duce enojado.. Su Majestad ha escrito una carta en la que repite que asume el comando, encargando, al mismo tiempo, a Mussolini de conducir la parte política y militar de la guerra.

* * *

Junio 8—"Nuevos éxitos alemanes, pero no se puede hablar de algo definitivo... Mussolini me lee el discurso que pronunciará a las 6 p. m. del lunes (*junio* 10), en que la nación será llamada a escuchar... El Duce... está contento con la resistencia de Francia, "porque en definitiva, los alemanes no llegarán al fin de la guerra demasiado frescos y demasiado fuertes.

Junio 9—"El Duce está enojado con los alemanes esta mañana. Por una conversación telefónica interceptada, se supo que Ribbentrop pretendía conocer por anticipado el texto del discurso de Mussolini...

"Mackensen trae un mensaje de Hitler al Duce. Sus sinceros votos... Acepta el ofrecimiento de los "bersaglieri" (*tropas de choque italianas*) y enviará algunos regimientos de soldados alpinos en cambio.

Cae el Puñal; Dios Salve a Italia

Junio 10—"Declaración de guerra. Recibí primero a Poncet, quien trata de que su emoción no lo denuncie. Después de escuchar la declaración, respondió: "Es una puñalada asestada a un hombre caído".

El presidente Roosevelt, que habló ese mismo día en la Universidad de Virginia, dijo: "La mano que sostenía el puñal lo clavó en la espalda de su vecino".

"Los alemanes son maestros duros. Usted se dará cuenta de ello". No contesté. No parecía momento para discusiones. "Procure no matarse", concluyó diciendo, señalando mi uniforme de aviador, y me estrechó la mano.

"Sir Percy Loraine fué más lacónico e inescrutable. Recibió mi comunicación sin pestañear...

"Mussolini habla desde el balcón del palacio Venezia. La noticia de la guerra no sorprende a nadie, ni origina tampoco mucho entusiasmo. Estoy triste, muy triste... Quiera Dios ayudar a Italia".

(Mañana: Mussolini se inclina nuevamente ante Hitler).

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Mussolini quería que se impusiera a Francia una dura paz, pero tuvo que asentir a los términos moderados de Hitler

Desde el 11 hasta el 30 de junio de 1940

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

Después de 14 días de guerra, Italia quería ocupar todo el territorio de la Francia vencida en 1940, pero en vez de ello, aceptó los términos "moderados" de rendición fijados por Hitler, mientras éste se recluía para meditar el problema de aplastar a Gran Bretaña, según consigna el conde Ciano en su "Diario".

Las notas de Ciano revelan que, desde el primer momento, a pesar de los engañosos comunicados italianos, no había duda acerca de la muerte del mariscal Italo Balbo, quien dirigió el vuelo de una flotilla de aviones hasta la Feria Mundial de Chicago en 1933. Balbo fué derribado por artilleros antiaéreos italianos en Tobruk, dice el diario íntimo de Ciano.

El conde Ciano anota:

Junio 11—"Salgo en avión para Pisa, a tomar el mando de un grupo de bombarderos... El primer día de guerra trascurre pacíficamente".

Junio 15—"Volé hasta Niza, para buscar a los barcos franceses que han bombardeado a Génova. Muy mal tiempo. Vuelo peligroso. Regresé después de dos horas sin haber avistado al enemigo".

Junio 17—"Reynaud (*primer ministro francés*) ha caído y Petain ha ocupado su lugar... Los franceses han pedido un armisticio, e Hitler quiere conferenciar con el Duce antes de dictar sus términos. Encuentro a Mussolini descontento. La repentina llegada de la paz lo perturba... El Duce es un extremista. Le gustaría proseguir con la ocupación total del territorio francés y quiere la rendición de la flota".

Los Germanos Desean Clemencia para Francia

Junio 18—"Entrevista con Hitler y von Ribbentrop en Munich. El Duce y el Fuehrer están en conferencia a puertas cerradas. Von Ribbentrop y yo permanecemos juntos. Me encuentro con un Ribbentrop inusitado: reservado, tranquilo, favorable a la paz. Dice que debemos ofrecer condiciones benignas a los franceses, especialmente respecto a la flota, para evitar que se una a la británica.

"Si Londres quiere la guerra, dice, será la guerra total, completa, inmisericorde. Pero Hitler formula muchas reservas a propósito de la destrucción del imperio británico que él considera, aún hoy, un importante factor en el equilibrio mundial... Von Ribbentrop no quiere llevar adelante la conversación, porque no conoce las ideas precisas de Hitler... Unicamente dice que hay una propuesta alemana de enviar los judíos a Madagascar.

* * *

"Mussolini sigue absolutamente firme en la cuestión de la flota. Hitler, por otra parte, quiere evitar un levantamiento en favor de los británicos... Mussolini está muy desconcertado. Siente que su papel es secundario. Habla de su conferencia con Hitler en un tono de amargura e ironía y termina por decir que el pueblo alemán lleva en sí los gérmenes del colapso... El Duce teme que la paz se aproxime y ve que se desvanece su inalcanzable sueño de gloria en el campo de batalla".

Junio 20—"Los franceses han elegido a los mismos delegados para que traten con nosotros y con Alemania... Hitler se oponía a ello y quería dos comisiones.

"Mussolini decidió ayer atacar a los franceses en los Alpes. Badoglio (*jefe del estado mayor*) se opuso enérgicamente, pero el Duce insistió... Considero que no es nada glorioso y, en cambio, moralmente peligroso, caer sobre un ejército derrotado. El armisticio está a las puertas. Si nuestro ejército no resultara capaz de vencer la resistencia en su primer asalto, terminaríamos nuestra campaña en un ruidoso fracaso... Mussolini está muy enojado con Balbo, quien ha sufrido una serie de reveses en Cirenaica".

Junio 21—"Alfieri (*embajador en Berlín*) comunica las condiciones alemanas del armisticio. Son moderadas y demuestran el deseo de Hitler de llegar rápidamente a un entendimiento... Mussolini no se siente inclinado, en estas circunstancias, a presentar reclamaciones territoriales... Se limitará a pedir una zona desmilitarizada de 50 kilómetros y se propone presentar nuestras reclamaciones en un momento de paz.

"Mussolini está completamente humillado porque nuestras tropas no han avanzado un paso. Aun hoy han sido contenidas frente a la primera fortificación francesa, que resistió.

"En Libia, un general italiano se dejó tomar prisionero. Mussolini echa la culpa al pueblo italiano: "Es material lo que me falta —dice—. Hasta Miguel Angel necesitaba mármol para hacer estatuas. Con arcilla no podría haber hecho sino vasijas de barro".

Cuando Francia Se Rindió

Junio 23—"Los plenipotenciarios franceses llegaron en un avión alemán (*después de firmar con Alemania, el 22 de junio*)... Badoglio no oculta su emoción. Quiere tratarlos con gran cortesía... Nos sentamos al extremo de una larga mesa... Los franceses esperan, de pie, y nosotros los saludamos haciendo el saludo fascista. Contestan con una inclinación de cabeza. Son dignos. No revelan orgullo ni humillación.

"Me pongo de pie y digo que Badoglio comunicará los términos del armisticio. Roatta (*director del servicio de información militar*) lee la traducción francesa. Huntzinger (*comandante del 4º grupo de ejército francés y jefe de la delegación del armisticio*)... pide que la reunión se postergue, pues debe informar a Burdeos (*capital provisional francesa*)... Estrecho la mano de Huntzinger, que no esperaba esto... La ceremonia duró 25 minutos".

Junio 24—"El armisticio se firmó a las 7.15 p. m., y a las 7.35 le hice avisar a von Mackensen. Dentro de seis horas cesará el fuego en Francia, a menos que... No quiero hacer predicciones, pero no estoy seguro de que el gobierno de Petain pueda imponer su voluntad, especialmente al imperio y a la flota.

Los Rusos se Tornan Antigermanos

"Rusia se está preparando para atacar a Rumania. Eso es lo que Molotoff ha dicho a Schulenberg (*embajador alemán en Moscú*). Alemania no puede hacer otra cosa que asentir, pero es evidente que la política rusa es cada vez más antialemana. La capital en que existe la mayor cantidad de conspiración contra la victoria alemana es Moscú... Ellos no creían en un triunfo alemán. Querían empujar a Alemania a un conflicto y a Europa a una crisis... Las cosas han ido con rapidez y ahora Moscú trata de enturbiar las aguas".

Junio 25—"En Italia todavía no conocen las condiciones del armisticio. Circulan los rumores y crean una visible inquietud. Esperaban una inmediata y gratuita ocupación... Las desilusiones aumentarán aún más, cuando se den a publicidad las condiciones".

Junio 26—"Después de una comunicación de von Mackensen, discutí la cuestión de Besarabia en la oficina del embajador del Soviet. Italia no hace objeción a la liquidación de este problema, pero preferiría ver la controversia arreglada pacíficamente y sin una nueva conflagración en los Balcanes".

Junio 28—"Ultimátum ruso a Rumania. Bucarest nos pregunta directamente qué debe hacer. Ceder, es nuestra respuesta. Debemos evitar a toda costa un conflicto en los Balcanes, que nos privaría de sus recursos económicos.

"El Papa proyecta un llamamiento en favor de la paz... El Duce se muestra inmediatamente hostil... El almirante Cavagnari (*jefe de estado mayor naval*) formula quejas acerca del comando supremo. Hay confusión y nadie asume responsabilidades. Hemos perdido ocho submarinos".

La Muerte de Balbo fué "Una Equivocación Trágica"

Junio 29—"Balbo ha muerto. Una trágica equivocación provocó su muerte. Una batería antiaérea en Tobruk (*Libia*) hizo fuego contra su avión, tomándolo por un aparato británico, y lo derribó... El no había querido la guerra y se opuso hasta el último momento".

Un comunicado de Roma de esa fecha, decía que Balbo había sido derribado por artilleros de las R. F. A. británicas. Los británicos lo negaron. Dieciocho meses después, la Radio de Roma, a disgusto, admitió que el mariscal de aviación italiano había caído víctima de los cañones de un crucero italiano, en el puerto de Tobruk.

Junio 30—"El embajador Alfieri telefonea diciendo que Hitler ha iniciado uno de sus períodos de aislamiento, que preceden a la adopción de importantes decisiones. No ha contestado el ofrecimiento del Duce, relativo a fuerzas de tierra y aire, para participar en el ataque contra Gran Bretaña... Una información enviada por Teucci (*en Berlín*) sugiere que la ofensiva alemana se producirá sólo por aire y se iniciará entre el 10 y el 15 de julio".

EL PROXIMO ARTICULO

Las publicaciones del "Diario", según el convenio hecho con "The Chicago Daily News", deben ser simultáneas en nuestras columnas y en las del citado órgano periodístico norteamericano. Como mañana —aniversario de la independencia de los Estados Unidos— no se publicará en aquel país el próximo artículo, nosotros lo insertaremos en nuestra edición de pasado mañana. Dicho artículo —el décimoquinto— se titula:

"Por qué Hitler no invadió a Inglaterra".

DECIMOCUARTO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO.

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Hitler se proponía invadir a Gran Bretaña en 1940, pero al no poder hacerlo, culpó de su fracaso al mal tiempo reinante

Desde el 2 de julio hasta el 27 de septiembre de 1940

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

De acuerdo con el diario íntimo del conde Ciano, Hitler no invadió a Gran Bretaña en 1940 por la sencilla razón de que no pudo, y culpó de ello al mal tiempo.

Repetidamente los alemanes aseguraron a los italianos que el ataque empezaría con sólo que se aclarara el cielo sobre el canal de la Mancha. Pero el relato de Ciano describe a Hitler y a Ribbentrop preocupados e intranquilos. A fines de septiembre, dice, el grandioso plan para la invasión fué deshechado.

Tanto Italia como España querían una parte de la gloria de derrotar a Gran Bretaña. Hitler prescindió de Franco porque, según dijo, su ayuda costaría más de lo que valía. A los italianos sólo se les pidió aviación para participar en la "blitzkrieg".

Ciano anota:

Julio 2—"El embajador (*Alfieri, en Berlín*) ha informado sobre su conferencia con Hitler. Estoy convencido de que hay algo nuevo en la mente de ese hombre y de que no se ha llegado a nuevas decisiones. Ya no existe aquella certidumbre que era tan impresionante, cuando Hitler hablaba de la ruptura de la línea Maginot.

"No contesta el ofrecimiento de Mussolini de enviar hombres y aviones para participar en un ataque contra la isla (*Gran Bretaña*). En vez de ello nos ofrece ayuda aérea para bombardear el canal de Suez. Evidentemente, su confianza en nosotros no es demasiado grande".

Hitler se Vuelve Cauto Respecto a Rusia y Estados Unidos

Julio 3—"Pregunto a Phillips (*embajador de la Unión*) el significado de la candidatura republicana (*Wendell Willkie para presidente*) y si los Estados Unidos están listos para entrar en la guerra.

"Me contesta: "En el terreno de la política exterior, demócratas y republicanos están casi enteramente de acuerdo. Por el momento, no intentamos entrar en el conflicto. Estamos armándonos en grande escala y ayudando en toda forma a los británicos. Algún hecho nuevo, por ejemplo, el bombardeo de Londres con gran número de víctimas entre la población civil, podría decidir nuestra entrada.

"Esta es la razón por la cual Hitler se preocupa y medita antes de lanzarse en su aventura final. Y, además, según informes que recogemos en distintos medios, los rusos están adoptando una actitud más hostil hacia el "eje".

Julio 4—"El almirante Cavagnari confirma la noticia de que hemos perdido diez submarinos... El embajador Bastianini, que ha regresado de Londres, dice que todos, aristocracia, clase media y las gentes del pueblo, están indignados, obstinados y orgullosos. Los preparativos aéreos y antiaéreos se han emprendido en vasta escala para contener y rechazar la ofensiva enemiga. Así se explica la indecisión de Hitler.

* * *

Julio 5—"El Duce me da instrucciones para mi viaje a Alemania. A todo trance quiere participar en el ataque contra Gran Bretaña en caso de que se emprenda, y teme que Francia esté tratando de pasarse gradualmente al campo antibritánico. Teme que esto nos prive de nuestro botín. Me da instrucciones para que le diga a Hitler que tiene el propósito de desembarcar en las islas Jónicas (*Grecia*) y que recalque la importancia de tratar con Yugoslavia".

Julio 7—"Berlín. Cálida recepción. Hitler... ha estado muy bondadoso, casi demasiado. Se inclina a continuar la lucha y a desatar sobre Inglaterra una tempestad de ira y acero. Pero no se ha llegado a la decisión final y, por esto, está demorando pronunciar su discurso, para pesar cada palabra".

Hitler Desdeña la Ayuda Del Ejército de Italia

Julio 16—"Hitler ha enviado una larga carta al Duce. Habla del ataque a Gran Bretaña como de algo ya decidido y, en el mismo tono definido y cortés, declina nuestro ofrecimiento de enviar una fuerza expedicionaria italiana. Explica que se presentarían dificultades logísticas en el aprovisionamiento de dos ejércitos. Goering dijo... que la aviación italiana tiene una tarea demasiado importante en el Mediterráneo para diseminar sus fuerzas. El Duce está muy disgustado... Hasta de fuente alemana recibimos informaciones de que los daños causados a la marina británica por la escuadra italiana son insignificantes o casi insignificantes".

DECIMOQUINTO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Julio 19—"Llego a Berlín. El discurso de Hitler será un último llamamiento a Gran Bretaña. Aunque no lo dicen, comprendo que ellos (*los alemanes*) esperan y desean que el llamamiento no será rechazado... Por la noche, ya tarde, cuando llegan las primeras y frías reacciones británicas, se propaga entre los alemanes un mal disimulado sentimiento de desengaño".

Julio 20—"Conferencia con el Fuehrer... Le agradaría una inteligencia con Gran Bretaña. Sabe que la guerra con los ingleses será difícil y sangrienta".

Agosto 3—"El general Soddu (*subsecretario de guerra*) dice que el general Graziani (*comandante en Africa del Norte*), después de agotar a Italia para proveer a Libia, no se siente preparado para atacar a Egipto, especialmente a causa del calor.

"Cuatro de nuestros agentes del servicio secreto de información militar fueron sorprendidos esta noche en la legación yugoslava. Debemos apoyar el rumor de que se trata de ladrones vulgares".

Agosto 4—"Desde Berlín, el embajador Alfieri comunica el repentino regreso de Hitler y los más altos funcionarios nazis, lo que sugiere el inminente comienzo de operaciones acerca de las cuales a nosotros, como de costumbre, nada se nos ha dicho".

Agosto 5—"El Duce está descontento porque el general Graziani..., no quiere atacar en Egipto... La inquietud de Mussolini aumentará si Hitler lanza pronto su ofensiva contra las Islas Británicas".

* * *

Agosto 6—"Alfieri informa ahora acerca de una no explicada pausa en la actividad alemana. ¿Habrá algo de cierto en el rumor de una paz por separado, por intermedio del rey de Suecia?... Mussolini habla demasiado respecto a un ataque contra Yugoslavia durante la segunda mitad de septiembre... No creo que Hitler permitirá que se perturbe el "statu quo" en los Balcanes".

Agosto 8—"Alfieri dice que la ofensiva ha sido demorada a causa del mal tiempo en el canal de la Mancha. El general Marras (*agregado militar en Berlín*) dice que la demora es el resultado de conversaciones secretas que prosiguen actualmente".

Agosto 10—"De Berlín llega la noticia de una nueva demora en la ofensiva. ¿Ocurrirá ésta? ¿Cuándo? ¿En qué forma? Nada sabemos. Los alemanes nos mantienen a oscuras, exactamente como lo hacían cuando éramos neutrales".

Agosto 11—"La fuerza aérea alemana pide que enviemos aviones, para participar en la acción contra Gran Bretaña. Hace un mes, cuando los ofrecimos, nos los rechazaron rápidamente. ¿Por qué? No estoy en favor del pedido".

(N. de la R.) — La "blitzkrieg" aérea contra Gran Bretaña empezó hacia mediados de agosto y el gran ataque contra Londres del 6 al 7 de septiembre. A principios de octubre ya había fracasado, aunque Londres debía sufrir duramente en el futuro.

Completa Prioridad Para la Guerra Contra Gran Bretaña

Agosto 17—"Alfieri mantuvo una interesante conferencia con von Ribbentrop. Los resultados son éstos:

1—El gobierno alemán no quiere que nosotros mejoremos demasiado nuestras relaciones con Rusia.

2—Es necesario dejar de lado todo plan de ataque contra Yugoslavia.

3—Una eventual acción contra Grecia no es, en modo alguno, bien vista en Berlín.

"Según von Ribbentrop, debemos concentrar todos los esfuerzos contra Gran Bretaña, porque ésa, y sólo ésa, es la cuestión de "vida o muerte"... Naturalmente, aceptamos el punto de vista de Berlín".

"Ví a Mollier, el agregado de prensa de la embajada alemana, quien dijo algo más que el embajador. Dijo que el desembarco es inminente; que miles de unidades de desembarco están listas en los puertos del canal; que la operación será audaz, difícil y costosa, pero segura en sus resultados. Mollier habló de una paz para fines de septiembre".

Agosto 19—"La orden es: marchar contra Egipto, tan pronto como una patrulla alemana desembarque en Inglaterra".

* * *

Agosto 22—"Mussolini me entrega una copia de órdenes de aplazar cualquier acción contra Yugoslavia y Grecia indefinidamente. Parece que los alemanes han renovado su presión para esto... Un importante discurso de Halifax. No se excluye la posibilidad de un entendimiento. ¿Será ésta la explicación de la demora?

Agosto 23—"El caudillo (*Franco*) habla de la próxima entrada de España en la guerra. Dice que ya ha recurrido a los alemanes para lo que necesita".

Agosto 27—"Mussolini... está preocupado exclusivamente con el plan de atacar a Egipto. Dice que Keitel (*jefe del alto mando alemán*) también cree que la toma de El Cairo es más importante que la toma de Londres... El ataque (*contra Egipto*) debe producirse el 6 de septiembre".

Al día siguiente, Ciano se trasladó a Salzburgo y vió a Hitler.

El Mal Tiempo Demora la Invasión

Agosto 28—"Hitler culpa al mal tiempo por el fracaso del ataque contra Gran Bretaña. Dice que requerirá por lo menos dos semanas de tiempo despejado, para neutralizar la superioridad naval británica, pero, de todo lo que se dijo, me parece probable que hay un aplazamiento definido de la acción. Sin embargo, Hitler dice... que rechazó una tentativa del rey de Suecia para mediar".

Septiembre 4—"Cincuenta destructores norteamericanos se han prestado a Gran Bretaña. Gran excitación e indignación en Berlín. El Duce dice que a él le es indiferente".

Septiembre 5—"Hitler ha lanzado duras amenazas contra Inglaterra, pero no hizo ninguna alusión a la "blitzkrieg".

* * *

Septiembre 11—"Continúa la acción aérea germana contra Londres. No conocemos los resultados exactos. Parece increíble, pero no tenemos un solo informante en Gran Bretaña. Por su parte, los alemanes tienen muchos. En el mismo Londres, hay un agente alemán que, en un solo día envió 29 mensajes por radio".

Una semana después, llegó Ribbentrop con el texto del pacto tripartito entre Berlín, Roma y Tokio. Ciano escribe:

Septiembre 19—"Respecto a Inglaterra, von Ribbentrop dice que el tiempo, más que las R. F. A., ha impedido el éxito final, pero que éste llegará con los primeros pocos días buenos. El desembarco está preparado y es posible. La defensa territorial británica es insignificante. Una sola división alemana la quebrantará".

Septiembre 20—"Una segunda conversación con Ribbentrop. Se relaciona principalmente con la intervención española, que ahora parece asegurada".

Entérase Ciano de que la "Blitzkrieg" Aérea Fracasó

Septiembre 22—"Von Ribbentrop alude a la posibilidad de que el "eje" pudiera tomar la iniciativa para romper las relaciones diplomáticas con Estados Unidos. Mussolini está de acuerdo.

Ciano estuvo en Berlín el 27 de septiembre, para firmar el pacto tripartito, y encontró a los alemanes perturbados y temerosos del invierno, carentes de alimentos y sufriendo ruda depresión mental, a causa de los ataques aéreos británicos. Y, lo que es más importante, descubrió que la "blitz" aérea germana había fracasado.

Septiembre 27—"Dos conversaciones con Hitler. No habló de la situación actual. En vez de ello, habló de la intervención española, a la cual él se opone, porque costaría más de lo que vale... Y ahora, nada de la invasión de Inglaterra... Nada sobre rápida destrucción. Del discurso de Hitler se desprende que está preocupado acerca de una larga guerra".

(Mañana: El ataque a Grecia)

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Mussolini por fin actúa por su cuenta; ataca a Grecia — Emprende su acción a pesar de las objeciones de Hitler; ordena una gran acometida contra Egipto

Desde el 10 de agosto hasta el 31 de octubre de 1940

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

En los meses de agosto a octubre de 1940, Mussolini se mostró de mejor humor y más exaltado, a la vez de lo que había estado en mucho tiempo, según lo revela el diario del conde Ciano, su yerno.

Se ordenó una grandiosa campaña en Egipto, pasando por alto la oposición de todos los comandantes, y, además, para mayor satisfacción de su amor propio, Mussolini decidió actuar por su cuenta y atacar a Grecia, a pesar de las objeciones de Hitler. Al menos una vez, el Fuehrer habría de leer en los diarios matutinos la noticia de la ejecución de un golpe del "eje". Un imperio estaba en construcción.

La ocupación alemana de Rumania fué la chispa que impulsó a Mussolini a decidirse. Seis semanas antes, el "eje" —o por lo menos así se lo hicieron creer a Mussolini— había resuelto la crisis de los Balcanes, concediendo la Transilvania a Hungría y garantizando lo que quedaba de Rumania contra un ataque ruso. Su resultado inmediato fué que el ministro de relaciones exteriores rumano se desmayó cuando vió las arbitrarias fronteras establecidas por el "eje".

Escribió Ciano:

Agosto 10—"Conversé con el Duce sobre las dificultades que han surgido en la frontera greco-albanesa. No quiero exagerar la situación, pero la actitud griega es muy desleal. El Duce ha pensado en tomar una acción enérgica, porque tiene cuentas que saldar desde 1923. (*Cuando Mussolini envió la flota italiana a bombardear la isla de Corfú y cobrar una indemnización de 50.000.000 de liras, después del asesinato de un representante italiano, del que se inculpaba a los griegos*)".

Se Preparan Planes Para Atacar a Grecia

Agosto 12—"El Duce bosqueja los planes políticos y militares contra Grecia. Si ceden Leucadia y Corfú (*islas griegas en el mar Jónico*) no pediremos más. Si hay resistencia, llegaremos al límite. Jacomini y el vizconde Prasca (*gobernador militar y comandante de Albania*) creen que es posible y fácil, si la acción se emprende en seguida.

"Una nueva y violenta invectiva de Mussolini contra la clase media: "Cuando termine la guerra atacaré a la cobarde y despreciable clase media. Deberemos destrozarla físicamente, excepto, tal vez, un 20 por ciento".

Agosto 15—"Un vapor griego ha sido hundido por un submarino no identificado... Considero que la intemperancia de De Vecchi (*comandante italiano en las islas del Dodecaneso*) es la responsable de esto".

* * *

Ribbentrop hizo saber a los italianos, el 17 de agosto, que un ataque contra Grecia no tendría el beneplácito de Berlín, y cinco días después, Mussolini dió órdenes de suspender toda acción. Pero los planes se llevaron adelante, junto con los sueños del Duce de destrozar a los británicos en Africa y con la insistencia de Hitler de que se asegurara la estabilidad en los Balcanes.

Agosto 26—"Alemania quiere evitar, a toda costa, una crisis en los Balcanes (*entre Hungría y Rumania sobre Transilvania*)... Von Ribbentrop está pensando en llamar a los dos ministros de relaciones exteriores a Viena y darles amigables consejos del "eje"... Todo esto será acompañado, naturalmente, con amenazas".

Agosto 27—"La reunión en Viena ha sido fijada para mañana... Según lo que dice von Ribbentrop, por teléfono, el Fuehrer cree que los rumanos deben ceder unas 15.400 millas cuadradas a Hungría, que ha pedido 23.000. Mussolini no tiene ideas precisas sobre el punto... El ataque (*contra Egipto*) debe comenzar el 6 de septiembre".

Agosto 28—"Hitler... habla poco de la cuestión húngaro-rumana... Su única preocupación es que se mantenga la paz para que el petróleo rumano siga llenando sus estanques".

Hungría Gana, Rumania Pierde

Agosto 29—"Ribbentrop y yo decidimos resolver el problema, mediante un arbitraje. Si empezáramos una discusión, nunca la terminaríamos... Los húngaros aceptaron esta tarde. Los rumanos nos hacen esperar por su contestación... Mientras tanto, Ribbentrop y yo trazamos la nueva frontera y dictamos los términos... En Viena se come poco y mal".

Agosto 30—"Ceremonia de la firma. Los húngaros no pueden contenerse de alegría cuando ven el mapa. En eso oímos un ruido sordo. Era Manoilescu (*ministro de relaciones exteriores rumano*), que se desmayó sobre la mesa. Médicos, masajes, alcohol alcanforado. Revive, pero conserva rastros del golpe".

DECIMOSEXTO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Septiembre 7—"El Duce... se ocupa nuevamente (*con el Consejo de Ministros*) de la cuestión de nuestro ataque a Egipto. Debería de haber ocurrido hoy, pero el general Graziani pidió que se postergara un mes".

* * *

Septiembre 9—"El ataque contra Egipto ha sido demorado otra vez... Nunca se ha emprendido una operación militar tan en contra de la voluntad de los comandantes".

Septiembre 14—"El ataque contra Egipto empezó (*septiembre 12*)... Por el momento, los británicos se retiran sin combatir... El Duce considera la llegada a Mersa Matruh como una gran victoria".

Septiembre 16—"Mussolini está nervioso por la lentitud del progreso en Egipto... El hecho es que la batalla no ha comenzado todavía".

Ribbentrop Trae el Pacto con Japón

Ribbentrop llegó a Roma el 19 de septiembre

Septiembre 19—"Está de buen humor y contento con la bienvenida que le dió la "claque policial", que estuvo bien movilizada por el comisionado de la policía... En su automóvil, von Ribbentrop habla en seguida de la sorpresa que trae en su cartera: una alianza militar con Japón... El sueño ruso ha desaparecido con la garantía a Rumania. Cree que esta jugada tendrá sus ventajas contra Rusia y contra Estados Unidos, que no se atreverán a moverse bajo la amenaza de la escuadra japonesa".

Septiembre 24—"Durante la noche, Mackensen (*embajador alemán*) telefoneó. De Gaulle apareció en Dakar (*Africa occidental francesa*) con algunos barcos británicos y exigió la rendición francesa. El gobernador resistió, y Petain (*jefe del gobierno francés de Vichy*) pidió a la comisión de armisticio que le permitiera despachar algunos barcos franceses, incluyendo el "Strasbourg" (*acorazado*) al Atlántico. Los alemanes se opusieron. Yo también".

* * *

Septiembre 27—"El pacto fué firmado (*en Berlín*). Pero el ambiente se ha enfriado... Aun la masa callejera... evidentemente estaba organizada de antemano.

"Todas las noches los ciudadanos pasan cuatro o cinco horas en los sótanos (*debido a las incursiones aéreas de las Reales Fuerzas Británicas*). Se nota falta de sueño, promiscuidad entre hombres y mujeres, frío. El número de personas resfriadas es increíble".

Octubre 3—"Briseo, hombre que realmente entiende de aviación, ha pintado el verdadero cuadro de nuestras fuerzas aéreas en Africa del Norte. Nuestra organización de abastecimientos es mala y faltan aviones de combate. Los británicos están en inferioridad numérica, pero nos dan bastante trabajo".

Hitler Habla con Franqueza En el Paso del Brenero

Octubre 4—"Rara vez he visto al Duce de tan búen humor como hoy en el paso del Brenero. Las conversaciones (*con Hitler*) fueron las más interesantes que han tenido lugar hasta ahora. Hitler puso, por lo menos, algunas de sus cartas sobre la mesa... Estas son mis impresiones generales:

1.—Ya no se habla de invadir a Inglaterra.

2.—Hay esperanzas de hacer entrar a Francia en la coalición antibritánica.

3.—Se le da mayor importancia al sector del Mediterráneo, lo cual es bueno para nosotros. Hitler se mostró enérgico y extremadamente antibolchevique".

* * *

Octubre 12—"El regreso del Duce. Está muy enojado con Graziani... Pero, sobre todo, está indignado por la ocupación alemana de Rumania (*el movimiento, realizado con el pretexto de proteger los pozos petrolíferos contra el sabotaje inglés, fué anunciado el 11 de octubre*).

"Hitler siempre me enfrenta con el hecho consumado. Esta vez le pagaré en su misma moneda. Se enterará por los diarios que he ocupado a Grecia". El Duce parece resuelto a actuar inmediatamente. Creo que la empresa será útil y fácil".

Octubre 14—"Mussolini... fija como fecha (*para el ataque a Grecia*) el 26 de octubre".

* * *

Octubre 17—"El mariscal Badoglio (*jefe del estado mayor*) habla ominosamente de nuestra acción contra Grecia. Los tres jefes del estado mayor se han pronunciado unánimemente en contra. Las fuerzas actuales son insuficientes y la armada no cree poder efectuar un desembarco en Preveza (*Grecia occidental*) porque las aguas no son bastante profundas... Insisto en que el momento es bueno desde el punto de vista político. Grecia está aislada. Turquía no se moverá. Ni tampoco Yugoslavia. Si los búlgaros entran en la guerra, será de nuestro lado".

Se Fija el 28 de Octubre Para Atacar a Grecia

Octubre 22—"Mussolini ha preparado una carta a Hitler. Alude a nuestra inminente acción en Grecia, pero no deja en claro ni los medios ni la fecha, pues teme que nuevamente llegue una orden de detenernos. Muchos indicios nos hacen creer que no hay entusiasmo en Berlín respecto a nuestra ida a Atenas. La fecha fijada ahora es el 28 de octubre.

"Empiezo a redactar el ultimátum que Grazzi (*ministro italiano en Grecia*) entregará a Metaxas (*primer ministro griego*) a las 2 de la mañana, el 28 de octubre. Naturalmente, es un documento que no deja ninguna salida a Grecia".

Octubre 24—"Von Ribbentrop habla por teléfono desde una pequeña estación de ferrocarril en Francia. Informa sobre una conferencia con Franco y con Petain y demuestra, en conjunto, optimismo... Dice que el programa de colaboración avanza hacia resultados concretos".

Octubre 25—"Arreglo con el Duce nuestros planes diplomáticos referentes a Grecia. El también aprueba la idea de una conferencia suya con el embajador soviético, en seguida de realizado el ataque... Von Mackensen, mientras tanto, comunicó detalles de las conferencias de Hitler con los franceses y españoles y anunció los términos de un protocolo tripartito secreto con España".

Esto puede ser una referencia al pacto anti-comintern, del cual escribió Ciano el 21 de febrero de 1939: "Franco ha decidido adherirse al pacto anti-comintern, y ha comunicado su decisión a nuestros embajadores (alemán e italiano), aun cuando ella permanecerá en secreto hasta la victoria final... Nos da el huevo hoy y el pollo mañana".

"Von Ribbentrop... propone una conferencia que tendría lugar en Florencia el 28 de octubre, entre Hitler y Mussolini. Este viaje del Fuehrer, tan inmediatamente después de su entrevista con Petain, no me agrada. No me gustaría que nos trajera una taza de cicuta, respecto a nuestras demandas contra Francia".

El Ultimátum a Grecia Sorprende a los Diplomáticos

Octubre 27—"Los incidentes en Albania son numerosos. Se espera una entrada en acción, en cualquier momento. Sin embargo, los cuatro diplomáticos, el alemán, el japonés, el español y el húngaro, a quienes dí el texto del ultimátum a Grecia, se mostraron considerablemente sorprendidos".

Octubre 28—"Atacamos en Albania (*esto fué el comienzo de la guerra contra Grecia*) y llevamos a cabo una conferencia (*con Hitler*) en Florencia. En los dos sitios, las cosas han andado bien. A pesar del mal tiempo, las tropas se mueven rápidamente, aun cuando les falta el auxilio de la aviación. La conferencia de Florencia... prueba que el apoyo alemán no nos ha fallado... El Duce está de muy buen humor".

Octubre 29—"El tiempo es malo, pero el avance continúa... Nadie hace moción de defender a los griegos. Ahora es cuestión de velocidad. Debemos actuar rápidamente. Parto esta noche para Tirana (*capital de Albania*)".

(Mañana: Desastre en Grecia y Libia).

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Mussolini está dispuesto a pedir un armisticio a los griegos ante los desastres de Albania, Tarento y Libia

Desde el 1º de noviembre hasta el 30 de diciembre de 1940

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

Al finalizar el año 1940, Mussolini llegó a formular un llamamiento a los alemanes para que lo liberaran de la difícil situación en que se hallaba en Albania y Egipto, donde sus divisiones habían sido diezmadas, según consigna el diario del conde Ciano, su hijo político.

A ocho días de haberse emprendido el ataque contra los griegos, el conde Ciano admitió amargamente que la iniciativa había pasado a manos de los recios macedonios. Después de cinco semanas de lucha, Mussolini se había resignado a la idea de solicitar un armisticio, y sólo fué persuadido de lo contrario a último momento.

Los británicos asestaron su golpe en Egipto el 9 de diciembre y la situación llegó al límite cuando el Duce descubrió que el jefe de sus fuerzas armadas en Albania, general Soddu, destinaba las noches a componer música para películas cinematográficas.

Escribió el conde Ciano:

Noviembre 1º—"Por fin el sol ha salido. Aprovecho esta circunstancia para realizar un excelente bombardeo de Salónica (*puerto griego del mar Egeo*). A mi regreso fuí atacado por aviones griegos. Todo salió bien, pero debo confesar... que es una sensación rara".

* * *

Noviembre 6—"Mussolini no se siente feliz de cómo van las cosas en Grecia. El ataque a Coriza se produjo; el enemigo realizó algún progreso y es un hecho que al octavo día de las operaciones la iniciativa está en sus manos... No creo que, en realidad, estemos vencidos, pero muchos lo empiezan a creer".

Noviembre 7—"En el sector de Coriza, nuestro colapso comenzó cuando un batallón de albaneses huyó presa de miedo. No hubo traición... Soddu (*comandante italiano en Albania*) dijo que la llegada de unos pocos regimientos de tropas alpinas eliminará todo peligro".

Noviembre 8—"Grazzi (*ministro italiano*) regresó de Atenas y dijo que las condiciones internas en ese país son muy malas, y que la resistencia es un campo en llamas. Según sus manifestaciones, Metaxas (*primer ministro griego*) recibió nuestro ultimátum estando vestido con su traje de etiqueta, y estaba pronto a ceder; sólo se puso rígido después de conversar con el rey y con el ministro británico".

Noviembre 9—"El ataque griego ha perdido su ímpetu. Desdichadamente, nosotros también carecemos de fuerza para reanudar nuestro avance... Hitler pronunció un discurso... Demasiados argumentos personales para ser convincente. Estaba dirigido a elevar la moral del pueblo alemán, que está chasqueado por los resultados de las elecciones norteamericanas (*la reelección de Roosevelt para presidente*).

Noviembre 10—"Ha muerto Neville Chamberlain. Mussolini no otorga importancia alguna a este acontecimiento, y dice: "Esta vez ha perdido definitivamente el ómnibus". Le agradó tanto este comentario que me pidió que lo incluyera en mi diario".

Los Británicos Asestan Un Golpe a la Flota Italiana en Tarento

Noviembre 12—"Día negro. Los británicos han atacado a la flota italiana, sin previo aviso, en Tarento (*base naval situada en el sur de Italia*), y hundieron al acorazado "Cavour", dañando gravemente al "Littorio" y al "Duilio"... El Duce recibió el golpe con bastante buen ánimo y parece no comprender su gravedad".

Noviembre 13—"El Duce comienza a perder fe en Badoglio (*jefe del estado mayor*)".

* * *

Noviembre 15—"Al parecer, los griegos han reanudado sus ataques en todo el largo del frente... Carecemos de cañones, mientras que la artillería griega es moderna y bien dirigida".

Noviembre 18—"Un Ribbentrop bastante inquietante se encuentra conmigo en Salzburgo... Los alemanes contemplan un futuro lóbrego... Almorcé con Serrano (*Suñer, ministro de relaciones exteriores español*) y Ribbentrop. Serrano es atrevido en el hablar. Conversa con una liberalidad que no agrada a los alemanes, criticando especialmente el esfuerzo germano de armonizar con los franceses.

"Por la tarde vi a Hitler en el Berghof... La atmósfera era pesada.

DECIMOSEPTIMO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO.

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Hitler es pesimista y cree que la situación se ha agravado mucho por lo ocurrido en los Balcanes. Sus críticas son definidas y terminantes. Trato de hablar, pero no me lo permite. Sólo en la segunda parte de la conversación, después que Hitler dió su consentimiento a nuestras negociaciones con Yugoslavia, se torna tratable y cordial. La idea de una alianza con Yugoslavia lo entusiasma mucho.

"Derrotas y victorias alternadas en el frente de Albania. Temo que tendremos que replegarnos a una línea previamente establecida".

Se Extiende la Red Para que Yugoslavia Caiga en Ella

Noviembre 20—"Otra conferencia con Hitler. Habla exclusivamente de Yugoslavia... Se propone llamar al regente Pablo (*de Yugoslavia*) a Berlín e informarle del golpe.

El gobierno yugoslavo que presidía el primer ministro Svetkovich firmó el 25 de marzo de 1941 el pacto Roma-Berlín-Tokio, en Viena. Dos días después fué derrocado por una revuelta encabezada por el general Simovich. El joven rey Pedro II ascendió al trono en reemplazo del príncipe regente Pablo. El 6 de abril los alemanes atacaron a Yugoslavia y Grecia.

"Por fin Hitler tuvo uno de sus espasmos de emoción. "Desde esta ciudad de Viena envío a Mussolini un telegrama para asegurarle que nunca olvidaré su ayuda en el día del Anschluss (*unión entre Alemania y Austria*). Lo confirmo hoy Estoy a su lado, con toda mi fuerza". Tenía dos grandes lágrimas en los ojos. ¡Qué hombre tan extraño!"

Noviembre 21—"La carta de Hitler al Duce acusa el tenor de la primera parte de la conferencia, crítica y llena de preocupación".

* * *

Noviembre 26—"Badoglio entregó su carta de renuncia, después de prolongada conversación con el Duce... Los ujieres de las puertas del palacio de Venecia habían recibido instrucciones de introducir a los títeres visitantes (*jerarcas fascistas*) a distintas salas, para evitar una riña general".

Noviembre 28—"Malas noticias de Albania. Continúa la presión griega, pero por sobre todo se debilita nuestra resistencia. Si los griegos tienen suficiente poderío, podremos tener aún muchas dificultades".

Noviembre 29—"Starace (*jefe de las milicias fascistas*) acaba de regresar de Albania. Nuestros soldados han luchado poco y mal".

Noviembre 30—"Reunión del consejo de ministros... El Duce sostiene esta tesis: Badoglio, no solamente convino (*en atacar a Grecia*), sino que hasta estaba entusiasmado. La faz política fué desarrollada perfectamente. La acción militar faltaba por completo".

Mussolini se Halla en Vísperas De Solicitar un Armisticio

Diciembre 4—"El general Sorice (*subsecretario de guerra*) habló por teléfono temprano para informar que habíamos perdido Pogradec y que los griegos irrumpieron a través de nuestras líneas. Dijo que Soddu (*comandante en Albania*) cree ahora que es imposible una acción militar y que la situación podría ser resuelta únicamente mediante una intervención política.

"Mussolini me llamó al palacio de Venecia. Lo encuentro muy desalentado. Me dice: "No hay otra cosa que hacer. Esto es grotesco y absurdo. ¡Tendríamos que pedir el cese de las hostilidades! Los griegos pedirán, como condición inicial, la garantía personal del Fuehrer de que nunca se hará nada contra ellos en el futuro. Preferiría matarme a llamarlo a Ribbentrop por teléfono".

"Lo que ahora vale es resistir y permanecer en Albania. Mussolini me escucha y decide realizar una tentativa".

Diciembre 5—"Los alemanes nos han cedido 50 aviones de trasporte".

Diciembre 6—"Conferencia con el mariscal Milch (*mariscal de aviación nazi*), quien vino a Roma para arreglar el asunto de los Stukas en el Mediterráneo... La carta de Hitler, que él trajo, también difiere sustancialmente de la que el Fuehrer remitió desde Viena. El asunto de Albania es reducido al mínimo, de solución cierta, un episodio de la periferia... Cavallero ha sido designado (*jefe del estado mayor*)".

Son Aniquiladas en Libia Cinco Divisiones Italianas

Diciembre 10—"Noticias del ataque (*del octavo ejército británico*) en Sidi Barrani (*en Egipto*) estallan como un relámpago. Al principio, la cosa no parece grave, pero posteriores telegramas de Graziani confirman que hemos recibido un gran golpe".

Diciembre 11—"Cuatro divisiones pueden ser consideradas destruídas (*En Libia*), y Graziani nada dice acerca de lo que él puede hacer para desviar el golpe. Mussolini se vuelve cada vez más calmo... Durante la noche llega la noticia de que la división Catanzaro ha sido aniquilada. ¿Qué podrá ocurrir en nuestro ejército si cinco divisiones pueden ser pulverizadas en dos días?"

Diciembre 12—"Ha llegado un telegrama catastrófico de Graziani, mezcla de nerviosidad, retórica y preocupación. Piensa en retirarse a Trípoli para que, "por lo menos, ondee la bandera sobre esa fortaleza". Por de pronto, está preocupado en acusar al comandante, es decir, a Mussolini, de haberlo obligado a emprender la guerra "de una pulga contra un elefante".

* * *

Diciembre 15—"Encuentro al Duce indignado contra Graziani... debido a un extenso telegrama recriminatorio, en el que le habla "de hombre a hombre" y lo regaña por permitir que lo traicionen sus asesores militares de Roma.

"Recibí a la marquesa Graziani (*la esposa del mariscal*). Está fuera de sí misma. Ha recibido una carta de su esposo conteniendo su testamento, en la cual le dice: "Uno no puede aplastar armaduras de acero con las uñas". Pide el apoyo en masa de la aviación alemana".

Diciembre 16—"Reunión con el Duce para pedir materias primas de Alemania. Empieza la triste historia".

Diciembre 17—"Han circulado por toda la ciudad rumores de una gran victoria... No hay asomo de verdad en ellos. Es una treta para quebrantar nuestra moral".

Mussolini Recurre al Canciller Germano en Procura de Auxilio

Diciembre 19—"La división Siena, que operaba a lo largo de la costa (*en Albania*), ha quedado despedazada a consecuencia de un ataque griego... Mussolini está irritado y apesadumbrado".

Diciembre 20—"Los celos entre los generales son peores que aquéllos entre las mujeres. ¡Habría que escuchar las llamadas telefónicas de Soddu a Sorice!

"El Duce ha preparado un mensaje para Hitler. Presenta las cosas tal como son y solicita la intervención alemana en Tracia (*Grecia oriental*), a través de Bulgaria. No creo que Hitler pueda hacerlo antes de marzo (*en realidad, no fué hasta el 6 de abril*)... Churchill... ha dicho cosas crueles acerca de nuestras fuerzas en Libia".

Al día siguiente se accedió a un ofrecimiento alemán de enviar dos divisiones blindadas a Africa.

Diciembre 23—"El Duce ya no cree en lo que dice Cavallero. "Con estos generales —declara Mussolini—, uno debe ser como esos posaderos que pintan gallos en las paredes y prometen crédito para cuando comiencen a cacarear. Debo admitir que los italianos de 1914 eran mejores. No es buen síntoma para el régimen (*fascista*)".

Diciembre 25—"Navidad. El Duce está sombrío y habla con preocupación acerca de Albania. Aparenta estar más fatigado de lo habitual. Esto me entristece. Su energía, en estos momentos, es nuestro mayor recurso".

Diciembre 30—"Un día todo es de color rosa, y el próximo todo es negro. El golpe final vino cuando el Duce supo que Soddu, aun estando en Albania, pasaba las noches componiendo música para películas cinematográficas".

(Mañana: "El vuelo de Hess").

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Diario del Conde Galeazzo Ciano

La huída de Rodolfo Hess, que llegó en avión a Escocia en 1941, conmovió profundamente a todo el pueblo alemán

Desde el 3 de enero hasta el 16 de mayo de 1941

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

El diario íntimo del conde Ciano trae el primer relato hecho en fuentes del "eje" acerca del extraño vuelo de Rodolfo Hess, hombre de confianza de Hitler, quien se arrojó en paracaidas sobre Escocia, en mayo de 1941.

Ciano explica con perfecta claridad que éste no fué un vuelo arreglado de antemano y que conmovió a toda la Alemania nazi, hasta en la misma Cancillería del Reich. Su resultado inmediato fué el envío precipitado del ministro de relaciones exteriores, von Ribbentrop, a Roma, antes de que Hess pudiera revelar en Londres los planes alemanes. Ciano se asombró particularmente ante el hecho de que los anglonorteamericanos no explotaran el incidente.

Durante cuatro meses, a principios de 1941, formó parte de la oficialidad de un grupo de bombarderos que operaban desde Bari. Anotó entonces toda suerte de rumores políticos, tales como el hecho de que el duque de Spoleto, primo del rey Víctor Manuel, fué buscado durante 24 horas, antes de que se le encontrara, finalmente, con una joven en un hotel de Milán, para comunicarle que había sido elegido "rey de Croacia", después de la derrota de Yugoslavia.

Escribe el conde Ciano:

Enero 3—"El príncipe de Hesse (*príncipe alemán y yerno del rey Víctor Manuel*) desea saber, en nombre de Hitler, cuál es la verdadera actitud del Duce respecto al Fuehrer. Existe en Alemania la impresión de que el Duce se muestra frío. Contesté que jamás anteriormente Mussolini se había sentido más agradecido a Hitler por su amistad. Mi contestación es ciento por ciento la verdad".

Enero 5—"Desde las 16 de ayer, la radio de Bardia (*Libia*) ha permanecido silenciosa. (*Bardia fué atacada el 3 de enero. La guarnición, de más de 20.000 hombres, se rindió después de 20 días*)... ¿Será éste todavía un caso de la pulga y el elefante? "Es una pulga peculiar —dice Mussolini—, con más de mil cañones a su disposición".

"Le telegrafié a Alfieri (*embajador en Berlín*) que solicite una entrevista de Hitler con Mussolini. Hasta ahora, Mussolini ha estado difiriendo. Preferiría no reunirse con Hitler mientras no se hayan borrado algunos de estos fracasos".

Enero 7—"El colapso de Bardia ha sacudido nuevamente la moral pública. Mussolini dice que éste es un lavado que tardará una semana en secarse".

* * *

Enero 11—"Las noticias llegadas ayer de una batalla en el mar y en el aire, tal vez eran exageradas. Todavía no podemos establecer si se hundió o no el portaaviones británico (*fué hundido un crucero y el portaaviones "Ilustrious",' un acorazado y un destructor fueron dañados por la aviación germanoitaliana*)... No nos llegan buenas noticias de Albania... El Duce encuentra que toda la situación es inexplicable".

Enero 13—"Empieza el movimiento (*de tropas alemanas dentro de Bulgaria, aunque ese país no firmó el pacto Berlín-Roma-Tokio sino el 1º de marzo y la ocupación empezó oficialmente al día siguiente*). La aproximación de los alemanes ya sugiere que está por precipitarse el momento de los acontecimientos".

Enero 16—"El rey... dijo que considera terminada la situación griega con la entrada de los alemanes en Tracia... El Duce... conferenció con Cavallero (*jefe del estado mayor general*). "Grecia — dice Mussolini — fué una obra maestra política. Logramos aislar al país y obligarlo a pelear solo. Pero el ejército italiano nos falló totalmente".

Se Reúnen los Dictadores; Hitler Está Contra Rusia

Enero 18 a enero 21—"Partida para Salzburgo. Mussolini llega profundamente preocupado y nervioso... No cesa de repetir: "Si alguien hubiera profetizado el 15 de octubre lo que desde entonces ha ocurrido, lo hubiera mandado fusilar".

"Hitler y sus jefes de estado mayor nos esperaban en la plataforma... El encuentro fué cordial... No hubo condolencias veladas.

"Mussolini dice que encontró un Hitler muy antirruso, leal hacia nosotros e indeciso respecto a Gran Bretaña. Ya ahora nada hay sobre la invasión. Hitler dijo que la empresa sería extremadamente difícil y que no podría intentarse una segunda vez si fracasaba la primera.

"Posteriormente, muchas conversaciones... Hitler habla durante dos horas de su próxima intervención en Grecia... Debo confesar que lo hizo con inusitada maestría.

"Resultado de la visita: satisfactorio, de un modo general... Se nos asigna la difícil tarea de traer al hogar al hijo pródigo español... A su regreso, Mussolini está abatido, como le ocurre siempre, después de sus conferencias con Hitler".

* * *

Enero 22—"Tobruk ha caído. Hubo un poco de lucha, pero sólo un poco... Cavallero está preparando la ofensiva en Albania. Espero con fe, pero con poca ilusión.

"Le entregué al Duce una grave e indignada carta del profesor Faccini, de Liorna, cuyo hijo, de 18 años de edad, fué movilizado el 17 de enero y enviado a Albania el mismo día sin saber lo que es un fusil. Esto explica muchas cosas".

Enero 25—"Mañana me uniré a mi grupo de aviación en Bari... Por la tarde vi a doña Raquel (*la esposa de Mussolini*). Está muy alarmada por el curso de los acontecimientos. De acuerdo con su naturaleza humilde, ella escucha la chismografía y los rumores, especialmente acerca de derrotas, y carece del sentido de la proporción".

Hasta el 24 de abril no vuelve a haber anotaciones en el diario íntimo de Ciano durante el período de su servicio en el ejército. Fueron esos tres meses llenos de acontecimientos en los que el "eje" estuvo a punto de ver coronados por el éxito sus planes para el dominio pacífico de Yugoslavia, que fracasaron cuando los mismos yugoslavos derrocaron a su gobierno, el 27 de marzo. Hitler atacó a Yugoslavia y a Grecia el 6 de abril. Croacia fué proclamada "estado independiente" el 16 de abril; las fuerzas yugoslavas se rindieron el 18 de abril y los griegos el 23 del mismo mes.

Las fuerzas blindadas y la infantería alemana equilibraron la balanza también en Africa. Benghasi fué retomada por el "eje" el 3 de abril y, el 4 de abril, las tropas habían cruzado de nuevo la frontera dentro de Egipto.

Ciano reanuda el relato:

Abril 24—"La actitud de los alemanes (*en Croacia*) no es clara. Nos dieron manos libres en Viena, pero, ¿hasta qué punto son sinceros?"

Chocan en Grecia Alemanes e Italianos

Abril 26—"Con el Duce, preparamos el decreto para anexar Ljubjana (*en el noroeste de Yugoslavia*). Será una provincia italiana, con amplia autonomía administrativa... El Duce está resentido por la actitud alemana en Grecia. Los alemanes, prácticamente, han asumido el aire de protectores de los griegos. Casi se produjo un incidente entre los soldados de la división Casale y tropas de asalto de un regimiento de Hitler".

Abril 27—"Hitler dice que el general griego Tsolakoglú está listo para establecer un gobierno griego en Atenas, con el que podríamos negociar la rendición... Deberemos enviar una delegación a Larisa (*en Grecia*)... Cuando Anfuso (*el secretario de Ciano*) llegó a Larisa, informó que no había allí delegación alemana ni griega y que el mariscal List (*comandante alemán, actualmente prisionero en los Estados Unidos*) no había sido informado... Más tarde, List nos informa que las dos delegaciones llegarán mañana".

Abril 28—"El asunto de Tsolakoglú me agrada cada vez menos. Anfuso dice que es cuestión de reconocer a un gobierno que tiene la plena aprobación de las autoridades religiosas. Aun bajo la ocupación del "eje", es claro que el general se propone salvar la unidad étnica y nacional de Grecia. Lo que también resulta claro, es la connivencia secreta alemana (*con Tsolakoglú*)".

Mayo 3—"Mussolini me mostró una orden del día que Rommel (*comandante alemán en Africa del Norte*) dirigió a nuestros comandantes divisionales en Libia. Llega hasta el extremo de amenazarlos con la corte marcial... En Albania, también, donde nuestro ejército ha tropezado con considerable obstrucción de parte de las alemanes, el grado de resentimiento contra nuestros aliados es elevado".

* * *

Mayo 7—"Llegamos a Monfalcone (*cerca de la frontera yugoslava*). Es un día nublado y oscuro. Pavelic (*Duce de Croacia*) está escoltado por camiones llenos de Ustashi (*organización terrorista croata*), lo que da al viaje un extraño tinte de "salvaje oeste"... La ceremonia del ofrecimiento de la corona (*de Croacia, al duque de Spoleto, primo del rey Víctor Manuel, y cuya esposa, la princesa Irene, es hermana del rey Jorge de Grecia*) se realizará el domingo 18".

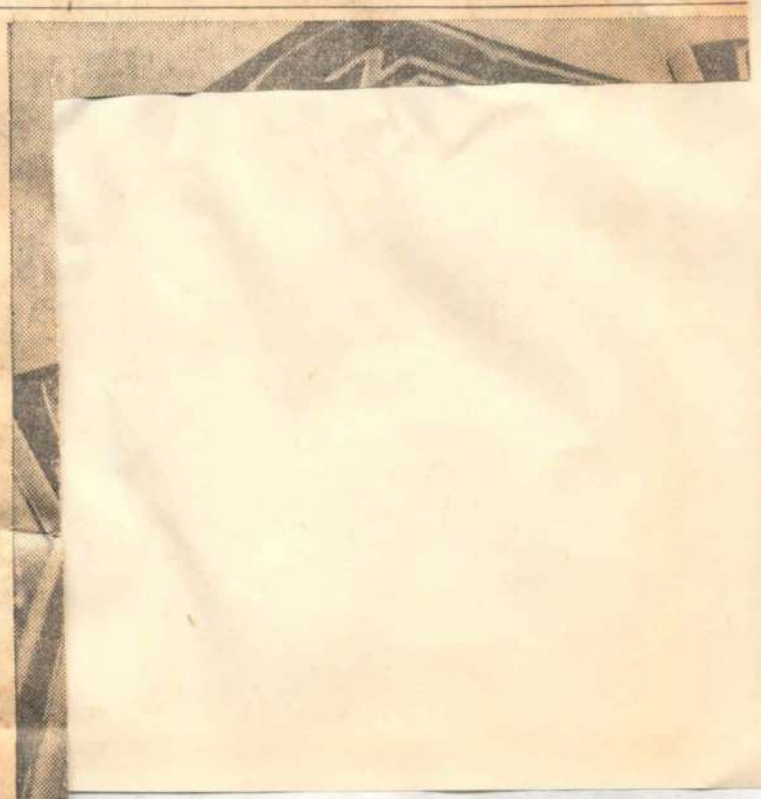
Mayo 8—"Acquarone (*ministro y consejero de la familia real italiana*) dice que el duque de Spoleto está orgulloso de la tarea que le espera, pero preocupado porque puede perder su libertad. Cuando lo buscamos para darle la noticia, sólo a las 24 horas lo encontramos, oculto en compañía de una joven, en un hotel de Milán".

La Fortuna del Rey Calculada En 1.250.000 Dólares

Mayo 11—"Todas las ceremonias (*para inaugurar el Palacio Real pa-*

DECIMOOCTAVO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento, y en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.



Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Julio 9-1945

ra el rey Víctor Manuel en Tirana, Albania) se desarrollaron bien... Ocho encendedores para cigarrillos, una cajita de plata y un servicio de plata para 60 personas habían desaparecido. No está mal como "debut" para la alta sociedad de Tirana.

"Acquarone ha hablado de la situación financiera personal del rey. Yo, como todo el mundo, creía que era muy rico. Por el contrario, probablemente tiene entre 25 y 30 millones de liras (*de 1.250.000 a 1.500.000 dólares*). Por lo que respecta a las joyas, eran propiedad de la corona, para salvaguardarlas contra la prodigalidad de Víctor Manuel II (*el primer rey de la moderna Italia*), quien murió (*en 1878*) cargado de deudas. El rey asigna mensualmente 20.000 liras (*mil dólares*) a cada una de sus hijas y se reserva 100.000 (5.000 *dólares*) para él".

Mayo 12—"Los alemanes han dado un paso ante Tokio, en el que hemos concurrido, instando a los japoneses a adoptar una posición definida antinorteamericana. No sé si producirá gran efecto. Matsuoka (*ministro de relaciones exteriores japonés*) no oculta su amistad y su respeto por Estados Unidos.

"Phillips (*embajador de Estados Unidos*) ya no excluye la posibilidad de una intervención de parte de su país, y, como de costumbre, habla de una guerra muy larga".

El Caso Hess.
Ciano Escéptico

"Un extraño comunicado alemán anuncia la muerte de Hess (*presunto sucesor designado por Hitler*). No puedo ocultar mi escepticismo... Hay algo misterioso en esto, aunque Alfieri (*embajador en Berlín*) está seguro de que ha sido un accidente".

Rodolfo Hess partió de Alemania en un avión de caza, el 10 de mayo. Los alemanes anunciaron primeramente que, en un vuelo no autorizado, se había estrellado y resultado muerto. Después del anuncio británico de que se había arrojado en paracaídas en Escocia y resultado ileso, los nazis empezaron a describirlo como insano. La causa de su huída ha sido uno de los mayores misterios de esta guerra.

Mayo 13—"El asunto Hess causa sensación... Al principio, el Duce creía que Hess se había visto forzado a aterrizar mientras volaba hacia Irlanda para iniciar una revuelta, pero pronto abandonó esa tesis, y ahora comparte mi creencia sobre la importancia excepcional del hecho.

"Inesperadamente llega a Roma von Ribbentrop. Está desalentado y nervioso... La versión oficial es que Hess, enfermo mental y enfermo de cuerpo, fué víctima de alucinaciones pacifistas y partió para Gran Bretaña a fin de iniciar negociaciones de paz. Por lo tanto, no es traidor. Por lo tanto, no hablará. Y, por lo tanto, todo lo que se diga o publique en su nombre, es falso. La conversación estuvo cosida con hilo blanco.

"Los nazis quieren mostrarnos sus manos inocentes, antes de que Hess hable y revele cosas que nos producirían una impresión profunda. Mussolini confortó a Ribbentrop, pero, después, me dijo que considera el asunto Hess como un tremendo golpe para el régimen nazi. Agregó que se alegraba, puesto que esto reducirá el "stock" alemán".

Mayo 14—"La radio británica dice que Hess pasa su tiempo escribiendo, lo cual perturba a Ribbentrop. Cuando el cuatrimotor de Ribbentrop estaba a punto de partir, Bismarck (*ministro nazi*) le dijo a Anfuso (*secretario de Ciano*): "Esperemos que todos ellos se caigan y se rompan el pescuezo, pero no aquí, pues tendríamos que hacer un desagradable día de trabajo".

* * *

"Mientras tanto, las cosas no van como deberían en Japón, y en Rusia van todavía peor. El mismo Ribbentrop, al ser interrogado por el Duce, evitó dar una respuesta definida, y dijo que, si Stalin no tiene cuidado, "Rusia será destruída en tres meses". El jefe de estado mayor (*Roatta*), sobre la base de una información recogida en Budapest, dice que el ataque ya ha quedado decidido y que se iniciará el 15 de junio, con la cooperación de Hungría y Rumania... La historia de Napoleón se repite".

(*El ataque se inició el 22 de junio*).

Confusión en Berlín
Por la Huída de Hess

Mayo 15—"Contrariamente a lo que se esperaba, la propaganda anglonorteamericana, a propósito del caso Hess, es relativamente modesta. Los únicos documentos realmente perjudiciales son los despachos alemanes, confusos y que nada informan. Alfieri escribe diciendo que la confusión en Berlín es muy grande".

Algún tiempo después, se supo que Alfieri tomó muy en serio el comunicado inicial alemán y cometió un grave error, al enviar sus condolencias a Hitler por la pérdida de su colaborador favorito. Esto contribuyó a reducir aún más la buena voluntad entre Alemania e Italia.

Mayo 16—"Pausa ansiosa en el caso Hess. Hasta la prensa británica menciona una misteriosa misión pacifista, que implicaría un arreglo previo entre Hitler y Hess. Esto está en rudo contraste con las declaraciones de Ribbentrop y con la nerviosidad alemana, que no disminuye".

(Mañana: El Rasputín de Italia).

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Mussolini expresó una vez que le agradaría que Europa experimentase lo que significa la dominación alemana

Desde el 16 de mayo hasta el 22 de julio de 1941

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

Refiérese el conde Ciano en su diario íntimo, a un mediocre ingeniero que construía casas de "aserrín y cartón" y que desempeñó en Italia el papel de Rasputín, en las discordias de familia que ardían en torno del Duce.

El relato de Ciano dedica, a principios del verano de 1941, tanto espacio a estos conflictos palaciegos, como a la guerra que Italia, no prevenida ni informada por Hitler, declaró a la Unión de los Soviets en una formalidad que duró dos minutos. De paso, Ciano anota la intención alemana de capturar "cinco millones de esclavos".

Doña Raquel, la esposa del Duce, emerge aquí como una poderosa influencia errante dentro de los más altos círculos del fascismo. Por lo menos en una ocasión, amenazó con ir al palacio "a disparar tiros", y solía disfrazarse de albañil, de campesina "y Dios sabe de qué más", dice Ciano.

Opuesta a ella estaba Claretta Petacci, la amiga de Mussolini, muerta junto a él cerca de Milán; así como también los parientes de la Petacci que la apoyaban.

Dice Ciano:

Mayo 16—"Augusto Moschi vino a verme. Es un sobrino de doña Raquel (*la esposa de Mussolini*), quien por largo tiempo fué dueño de la voluntad de su poderosa tía. Ahora ha perdido su confianza. Su lugar ha sido ocupado por Pater, un mediocre ingeniero que construye casas de aserrín y cartón.

"Moschi ataca violentamente a Pater y lo acusa de perturbar la paz de Villa Torlonia (*la residencia de Mussolini*). Es un verdadero Rasputín (*el monje que ejerció grande y extraño poder sobre la emperatriz Alejandra, última zarina de Rusia*) disfrazado, que aprovecha la ventaja de su naciente influencia para obtener toda clase de beneficios personales".

Extraños Actos de La Esposa del Duce

"Edda (*esposa de Ciano e hija de Mussolini*), que es inteligente y no tiene prejuicios, me hizo notar hace algunos meses el extraño papel que Pater estaba desempeñando con la madre de ella.

"Durante algunos meses, doña Raquel se ha mostrado perturbada, desconfiada y se ha ocupado, como un detective, en mil cosas que no le conciernen. Parece que hasta suele salir a espiar, vestida de albañil, de campesina o Dios sabe de qué más. Todo esto terminará en un formidable escándalo. Es mejor permanecer lejos de esto".

Mayo 18—"Puede ser que yo esté equivocado, pero flota en el aire el sentimiento de que la dominación italiana de Croacia no durará mucho".

Mayo 25—"Bismarck (*ministro nazi*) insinuó a Phillips (*embajador de Estados Unidos*) que los alemanes tienen nuestros códigos secretos y que leen nuestros telegramas. Es conveniente saber esto. En el futuro, leerán también lo que yo quiero que lean".

Mayo 26—"Vi a Bottai (*ministro de instrucción pública*)... Habla en forma pesimista de la situación interna (*de Italia*) y de la formación de dos grupos ilegales, que procuran, cada uno, ejercer una fuerte y peligrosa influencia sobre el Duce. En un lado están doña Raquel y Pater, y se habla mucho de este asunto, y del otro están la Petacci (*Claretta Petacci, la amiga de Mussolini, a la que mataron junto con él*) y sus parientes. Como todos los advenedizos, éstos luchan contra los que están en situaciones legales y constitucionales. Bottai explica de este modo la actitud hostil que Mussolini ha asumido respecto a los más altos funcionarios fascistas".

* * *

Mayo 27—"El "Bismarck" (*acorazado nazi acorralado en el Atlántico*) ha sido hundido... Vino Alfieri (*embajador en Berlín*). No es pesimista, pero no tiene el optimismo que solía tener. Dice: "La guerra está ganada. Todo lo que tenemos que hacer es encontrar el modo de detenerla".

Mayo 30—"Mussolini ha tenido una explosión antialemana, a propósito de la intromisión nazi en Zagreb (*Croacia*). "Deberían —dijo— dejarnos tranquilos. Deberían recordar que ya hemos perdido un imperio a causa de ellos".

Mayo 31—"Hitler nos ha hecho saber que desea conferenciar con el Duce lo más pronto posible... Ni la invitación ni su forma agradaron al Duce. "Me enferma —dijo— y estoy harto de acudir al llamado del timbre, como un sirviente".

"Sebastiani (*el secretario de Mussolini*) ha sido destituído por Mussolini, quien explica que disgustaba a su familia. Le dió una reprimenda por haber construído una "villa" en Rocca di Papa... La verdad es que Sebastiani es víctima de una campaña iniciada por doña Raquel, campaña exagerada, aunque no totalmente infundada. Sé los nombres de personas de quienes Sebastiani recibió dinero para que les facilitara el establecimiento de industrias".

DECIMONOVENO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Hitler Pone su Esperanza En los Submarinos

Junio 1º—"Partimos para el Paso del Brenero".

Junio 2—"La impresión general es de que Hitler, por el momento, no tiene un plan preciso de acción. Rusia, Turquía y España, son los elementos necesarios... La mayor esperanza alemana está puesta ahora en la acción de sus submarinos. No se sabe lo que el verano, con sus mares tranquilos, puede traer. Aniquilamiento de barcos, dicen unos. Aniquilamiento de submarinos, dicen otros.

"Mussolini dijo que Hitler, durante la conversación, habló del caso Hess (*Rodolfo Hess, presunto reemplazante de Hitler, que se arrojó con paracaídas en Escocia, en mayo*) y lloró".

Junio 3—"Durante mi ausencia, Anfuso (*Secretario de Ciano*) ha sido asediado por teléfono por doña Raquel, a causa de ciertas ofensas del Duce, que en nada nos conciernen... Ella no se expresó en lenguaje muy refinado y dijo que vendrá al Palacio Chigi y empezará a disparar tiros".

Junio 5—"Después que uno ha estado con Bardossy (*primer ministro húngaro*) por algún tiempo, reconoce en él al clásico diplomático de carrera, devorador de galletitas con manteca en los tés de damas; frecuentador de legaciones sudamericanas y de salones de condesas desconocidas".

Junio 6—"Mussolini está resentido. "No me apenaría —dice— si Alemania perdiera muchas plumas en su pelea con Rusia".

Junio 9—"El ministro de guerra húngaro, general Bartha, que está visitando a Roma, sostiene que el choque rusogermano es más que inevitable, inminente... Cree que el ejército ruso no podrá resistir más de seis u ocho semanas, porque sus soldados son débiles".

Junio 13—"Las negociaciones con Berlín marchan lentamente... Mussolini está de un humor negro. Dice que se alegraría de que Europa experimentara lo que significa la dominación alemana. "Nosotros —agrega— podremos quitarles las camisas, pero los alemanes les arrancarán los trozos de piel".

La Crisis con Rusia Trae la Guerra

Junio 15—"Von Ribbentrop apresura su partida (*de Viena*) y nos da a entender con toda claridad que esto es resultado de la inminente crisis con Rusia". (*Alemania le declaró la guerra el 22 de junio*).

Junio 21—"La idea de una guerra contra Rusia es, en sí misma, popular, porque la caída del bolcheviquismo se contaría entre las más importantes fechas de la civilización humana... Se carece de una razón obvia y convincente para tal guerra... Los alemanes creen que estará terminada en ocho semanas. Esto es posible, porque sus cálculos militares siempre han sido mejores que sus cálculos políticos".

Junio 22—"A las 3 de la madrugada, Bismarck trae una larga carta de Hitler para el Duce... Todavía temprano esta mañana, visité al embajador del Soviet para notificarle nuestra declaración de guerra. No logré verlo hasta las 12.30, puesto que él y todos los empleados de la embajada se habían ido a nadar a Fregene. Recibió la comunicación con visible indiferencia... La conversación duró dos minutos".

Junio 23—"Las primeras noticias de los éxitos alemanes llegan de Rusia... Bismarck dice que en los círculos militares alemanes se espera tomar 5.000.000 de prisioneros, "cinco millones de esclavos", dice Otto... Enviaremos un cuerpo expedicionario al mando del general Zingales, que operará en la frontera entre Rumania y Rusia subcarpática".

* * *

Junio 25—"Un contingente falangista de España partirá para el frente ruso. A Mussolini no le gusta esto y quisiera impedirlo, pero no sé qué podemos hacer, puesto que el acuerdo germanoespañol se hizo completamente sin conocimiento nuestro".

Julio 1º—"Parece que los alemanes tropiezan ahora en Minsk con una más enérgica resistencia rusa, lo que es muy del agrado del Duce.

"Es falso —dice— hablar de una lucha antibolcheviqui. Hitler sabe que el bolcheviquismo murió desde hace algún tiempo. Ningún código protege la propiedad privada tanto como el código civil ruso. Que confiese, más bien, que lo que quiere es conquistar a una gran potencia continental que, armada con tanques de 52 toneladas, se estaba preparando para arreglar cuentas".

Mussolini Predice una Guerra Italoalemana

Julio 6—"Anote en su "Diario" — me dijo Mussolini — que yo preveo un inevitable conflicto entre Italia y Alemania... Tengo poca fe en nuestra raza. En el primer bombardeo que destruya un famoso campanario o un cuadro del Giotto, los italianos se entregarán a excesos de sentimentalidad artística y se rendirán".

* * *

Julio 11—"Ataque aéreo contra Nápoles, muy recio. No tanto a causa del número de víctimas como de los daños, entre los que el más grave fué un incendio en las refinerías de la Standard Oil... El Duce dijo: "Me alegro de que Nápoles tenga noches tan duras. La raza se volverá más fuerte. La guerra hará de los napolitanos una raza nórdica".

Acerca de esto, yo soy muy escéptico.

Julio 17—"Mussolini, como de costumbre, habla duramente de los militares y dice que a él sólo le gusta un general, cuyo nombre no recuerdo, que les dijo a sus soldados en Albania: "He oído que ustedes son buenos padres de familia. Eso está muy bien en su tierra, pero no aquí. Aquí, ustedes jamás podrán ser lo suficientemente ladrones, asesinos ni concusionarios".

Julio 18—"Anfuso tuvo una conversación íntima con la señora de Mollier, esposa del agregado alemán de prensa. Ella le reveló que la campaña de Rusia causó una grave crisis entre las clases gobernantes alemanas. Hitler fué a la guerra en la creencia de que la lucha contra el bolcheviquismo podría inducir a los países anglosajones a retirarse del conflicto. Ella opinó que Hitler es un tonto de remate".

Julio 22—"Los simulacros de alarma aérea continúan en Roma. Fué el Duce personalmente quien ordenó que se dé la alerta en la capital, cada vez que haya alarma aérea en Nápoles. Quiere dar al país la impresión de que se está en guerra. Ha ordenado que las baterías antiaéreas hagan fuego en la primera ocasión, para provocar excitación".

(Mañana: Ribbentrop predice que Roosevelt será apedreado).

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto — Argentina

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Los norteamericanos apedrearán a Roosevelt, predijo von Ribbentrop en 1941 -- Ordenó a los diarios que se refirieran al presidente como a "Roosevelt el judío"

Del 23 de septiembre al 31 de octubre de 1941

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa" de "The Chicago Daily News")

De acuerdo con el diario del conde Ciano, yerno de Mussolini, el ministro de relaciones exteriores, von Ribbentrop, dió órdenes en 1941 a los diarios alemanes de referirse siempre al presidente de Estados Unidos como al "Judío Roosevelt", y predijo que éste sería apedreado por los norteamericanos en la propia Casa Blanca.

Los alemanes, escribe Ciano después de una visita al cuartel general militar de Hitler, se impresionaron profundamente por la energía del discurso de Roosevelt pronunciado el "Día de la Marina", el 27 de octubre de 1941, y decidieron no hacer nada que pudiera provocar la intervención de Estados Unidos en la guerra.

Las indiscretas anotaciones de Ciano sobre su viaje, son las más reveladoras que contiene su diario. Los prisioneros de guerra franceses, dice, eran tratados como esclavos por las familias campesinas alemanas a las que habían sido asignados. Los obreros italianos llevados al Reich eran mantenidos en campamentos custodiados por guardias, quienes soltaban perros bravos contra ellos ante cualquiera trasgresión a las rígidas disposiciones. Escribe Ciano:

Septiembre 24—"He leído un informe enviado por Cecchi, observador social en Berlín, acerca del trato que se da a nuestros obreros en Alemania. En algunos campamentos, además de palizas hay enormes perros guardianes adiestrados para morder las piernas de los obreros que hayan cometido la más leve infracción a las disposiciones".

Septiembre 25—"La situación en el Mediterráneo es oscura y se hará más aún debido a la continua pérdida de barcos mercantes. El comandante Bigliardi, una persona seria y bien informada, dice que las esferas navales responsables discuten la conveniencia de abandonar voluntariamente a Libia..."

Septiembre 26 — "Desde otras fuentes ha llegado al Duce la noticia de los perros que atacan a nuestros obreros en Alemania. El asunto lo ha indignado y preocupado. "Esas cosas sólo pueden provocar un odio permanente. Puedo esperar largos años, pero al final arreglaré cuentas. No puedo permitir que los hijos de una raza que ha dado a César, Dante y Miguel Angel a la humanidad, deban ser devorados por los perros de los hunos".

Septiembre 30—"Mussolini está frenético con los éxitos de las fuerzas expedicionarias en Rusia... Philips (*embajador de Estados Unidos*) está a punto de partir. Ha hablado largamente acerca del desaliento de los italianos y repitió sus frases de amistad de Estados Unidos hacia nuestro país..."

"No dije nada, puesto que el servicio de inteligencia militar tiene los códigos norteamericanos y todo lo que Philips telegrafía es leído por nuestros funcionarios decodificadores".

Octubre 1º—"Crece el antagonismo entre los prusianos y los bávaros (*en Alemania*). El factor religioso es de mucho peso, pero no debemos olvidar que muchas clases de alimentos han desaparecido de Baviera desde que los ricos prusianos se han ido a refugiar allí (debido a los ataques aéreos británicos)".

Témese una Revuelta En Grecia Provocada Por el Hambre

Octubre 4 — "Mussolini... dice: "Los alemanes les han sacado a los griegos hasta las tiras de los zapatos y quieren hacernos ahora responsables de su situación económica (que llega al límite del hambre). Nosotros podemos tomar esa responsabilidad, pero únicamente si los alemanes dejan Atenas y a todo el país".

Octubre 6—"Los abastecimientos para Libia se hacen más y más difíciles. Sólo el 20 por ciento del material destinado para septiembre ha llegado allí. El porcentaje de soldados es más alto, aproximadamente el 50".

Octubre 9—"Las condiciones en Grecia son tan desesperantes que existe el temor de que haya una revuelta. La ración de pan se ha reducido ya a 90 gramos por día. No tienen nada más que eso... La situación alimenticia en Atenas se ha empeorado con la presencia de un número excesivo de oficiales-"gangsters" alemanes, verdaderos comilones".

Octubre 11—"Ghigi habla honestamente al Duce sobre la situación en Grecia que, en una palabra, es hambre. Cualquier cosa es posible, desde una epidemia a una feroz revuelta... Mussolini ha dado órdenes de que se envíen inmediatamente 7.500.000 kilogramos de trigo... Nosotros no podemos hacer más. Los italianos se están ajustando ya el cinturón hasta el último ojal, el que ellos llaman el ojal de Mussolini..."

Octubre 13—"El Duce se enteró que durante su viaje al frente de Rusia (*en agosto*) se dijo que un alemán había exclamado: "Allá va nuestro "gauleiter" en Italia". Mussolini escribió a Alfieri (*embajador en Berlín*) para que comprobara si eso era cierto".

Breve Reseña Sobre la Señora de Goebbels

Octubre 17 — "La ocupación de Odesa (*por las tropas rumanas*) ha entristecido a Mussolini, quien se considera ahora que ocupa un segundo lugar en el corazón de los rumanos...

"Se sirvió una cena en honor de la señora de Goebbels, que está aquí con su cuñada en la casa de Attólico (*embajador ante el Vaticano*). Bismarck (*ministro nazi*) le dijo a Anfuso (*secretario de Ciano*): "La señora Goebbels es la esposa típica de un alto funcionario nazi. En primeras nupcias se casó con un ladrón y ganó dinero fácilmente. Luego se hizo la amiga de Goebbels, pero no fastidió a las demás. Goebbels se casó con ella una noche que estaba ebrio. Han tenido varios hijos juntos o quizás no juntos, puesto que ella ha continuado haciendo su vida anterior. Actualmente anda buscando hombres, y si se necesitan dos mujeres, ahí está su cuñada. Estoy avergonzado de pensar que mi esposa tenga algo que hacer con esa clase de gente".

Octubre 20—"Alfieri informa sobre una larga conferencia que tuvo con von Ribbentrop, y lo hace en los términos de siempre: "Se ha alcanzado la victoria; el ejército ruso está aplastado; Inglaterra está ya al final de sus días.

"Y, sin embargo, las divisiones acorazadas están paralizadas frente a Moscú y muchos soldados alemanes morirán antes que la bandera del Reich flamee sobre el Kremlin".

Los Nazis son Afables. Ciano Está Recoloso

Octubre 22—"Entre la gente frívola el general Cavallero (*jefe del estado mayor*) fácilmente se lleva la palma... Dice que ha resuelto el problema de la motorización, no mediante el expediente de dar camiones a las tropas, sino aumentando la velocidad de la marcha de la infantería. Estupideces... Me asegura que para la primavera tendremos 92 divisiones listas. Es un mentiroso desvergonzado..."

Octubre 25-30—"Llegué al cuartel general alemán. Fuí recibido en la estación por von Ribbentrop y por Hitler, en la entrada de su cabina fortificada... Lo encuentro en estado excelente... Es muy amable, o más bien debo decir, amistoso...

"Von Ribbentrop habla en tonos desusadamente confidenciales... Va tan lejos como hasta preocuparse por mi comodidad personal y me envía leche caliente y miel para aliviar mi resfrío. Dicen en Toscana que cuando se agasaja a alguien más de lo usual, es para estafarlo o porque ya ha sido estafado.

"La cacería ha sido excelente. Todo estuvo perfectamente organizado. Las piezas fueron cobradas por 400 soldados, al mando de sus oficiales, que se desempeñaron como si estuvieran cazando a rusos en los bosques de Viazma o de Debyanks... Si un líder del partido en Italia ocupara a los soldados en algo similar a esto, se produciría un escándalo de las mayores proporciones...

Los Nazis Quedaron Impresionados por el Discurso de Roosevelt

"El discurso de Roosevelt el Día de la Marina (*octubre 27, en el que dijo que "el fuego" había comenzado*) ha causado gran impresión. Los alemanes han decidido no hacer nada que pueda determinar o acelerar la entrada de Estados Unidos en la guerra. Von Ribbentrop en el almuerzo dijo:

"He dado órdenes a la prensa para que siempre se refiera al "Judío Roosevelt". Haré una profecía: "El hombre será apedreado en la Casa Blanca por su propio pueblo". Personalmente, creo que Roosevelt morirá de viejo. La experiencia me indica que las profecías de von Ribbentrop nunca se cumplen...

"Mientras íbamos a la estación, von Ribbentrop repitió la frase que tan frecuentemente le oí: "El nuevo orden de Hitler asegurará la paz en Europa durante mil años". Le observé que 1.000 años es un tiempo muy largo... Ribbentrop me hizo una concesión. "Digamos por un siglo", aseveró...

"Doernberg (*jefe nazi del protocolo*), un tanto ebrio, dijo a uno de mis acompañantes: "Nuestra próxima colonia será Hungría. Tengo esperanzas de llegar a ser el gobernador de ella". A pesar del vino, creo —desgraciadamente— que hablaba en serio...

* * *

"Me he encontrado con un tren de obreros italianos. Barbas largas, camisas abiertas en el cuello, botellas de vino, algunas guitarras. Son como los emigrantes que ví en Sud América hace 16 años... En Alemania la simpatía y estimación por ellos varía en forma inversa al número de obreros italianos que reside en un distrito dado.

Los Prisioneros Franceses Son Esclavos

"La vista de los prisioneros de guerra es un espectáculo triste. Puede encontrárselos en todas partes en la campiña y han sido asignados a las familias de campesinos cuyos miembros varones están ausentes. Doernberg dice: "Todo alemán tiene su francés", como queriendo decir que cada alemán tiene su vaca o su caballo. Esos franceses son sirvientes, esclavos. Si tocan a una mujer son fusilados. ¡Y pensar que tienen en ellos la sangre de Voltaire y de Pasteur!"

Octubre 30—"Mussolini dijo esta mañana que cada vez creía menos en la intervención de Estados Unidos. "Se hace claro ahora que Roosevelt ladra porque no puede morder".

Octubre 31—"Acabo de leer que el destructor norteamericano "Reuben James" fué hundido anoche al oeste de Islandia. Parece que hay muchas víctimas. (*El Departamento de Marina informó acerca de 99 desaparecidos que se suponían muertos*)

* * *

"Se me informa que la marquesa... será arrestada bajo la acusación de espionaje. Es una norteamericana muy conocida en Roma por sus aventuras amorosas y por su cabello rubio. Es la novia de un oficial norteamericano. Esto ha alarmado a los Sherlock Holmes de nuestro servicio de inteligencia. Puede que estén en lo cierto. Todo es posible. Pero más que por la política sus relaciones con los norteamericanos pueden explicarse, creo, por su deseo de disfrutar la vida alegre ahora que está entrada en años y no puede mantener el ritmo de su juventud".

(Mañana: Los generales alemanes admiten el fracaso en Rusia).

VIGESIMO ARTICULO, BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Diario del Conde Galeazzo

Aunque en 1941 sabían que no podrían v ningún jefe alemán se atrevió a decírse

Desde el 1º de noviembre hasta el 2 de dicier

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "L

Una extraña reunión, de la cual jamás se tuvo noticia, fué celebrada en el cuartel general oriental de Hitler en noviembre de 1941; durante ella, los principales comandantes del ejército decidieron que la guerra sostenida en la Unión Soviética era "pura locura" y que el Fuehrer llevaba a Alemania a una ruina, según revela el "Diario". Sin embargo, nadie, expresa Ciano, se atrevió a trasmitir estas conclusiones a Hitler.

La descripción de la visita de Ciano a Alemania contiene impresionantes referencias al hambre que reinaba entre los prisioneros rusos y la declaración espontánea de Goering de que sólo era necesario poner una cocina de campaña al frente de una columna para conducir a estos prisioneros a los campamentos de concentración del interior del país.

La misma víspera en que se vieron comprometidos en una guerra contra Estados Unidos, los italianos discutieron la necesidad de pedir en préstamo a Alemania 500.000 toneladas de cereales.

Anotó el conde Ciano:

Noviembre 1º — "Ha llegado carta de Hitler... Lo que más atrajo la atención de Mussolini fué el hecho de que el Fuehrer casi no hacía alusión a nuestras divisiones... Está evidentemente preocupado por nosotros... Teme un desembarco británico en Córcega, Sicilia y Cerdeña, y nos ofrece su pleno apoyo, desde hoy, empleando el lenguaje propio de un hombre que no sabe cuán efectivo golpe pueden asestarnos los británicos".

Noviembre 5 — "Cavallero (*jefe del estado mayor*) habla de la venida del mariscal Kesselring (*comandante del frente occidental en los últimos días de la guerra*) a Italia. Asumirá el comando de las fuerzas mixtas que operan en el sur de Italia y en las islas, lo que significa el de todas las fuerzas combatientes...

"Mussolini ha pasado el trago amargo. Comprende su significado en el panorama general de la guerra, así como dentro del país, pero acusa el golpe como buen deportista y pretende ignorarlo".

Los Generales Alemanes Procuran Encontrar una Solución de Salida

Noviembre 6 — "Ana María Bismarck (*esposa del ministro nazi*) manifestó a Anfuso (*secretario del conde Ciano*) que cuando el general Rintelen (*jefe de la misión militar alemana en Italia*) fué a ver al Fuehrer en el frente oriental, los mariscales y generales alemanes se pusieron al habla con él, realizándose entre ellos una especie de reunión.

"Durante la conferencia le suplicaron que hallara la forma de hacer saber a Hitler que la dirección de la guerra en Rusia era pura locura y que el ejército germano se desgasta, que no puede sostenerse, y que él está llevando a Alemania al borde de la ruina. Esta parece ser la opinión unánime de los jefes militares; pero nadie se atreve a trasmitírsela a Hitler. Rintelen, por su parte, se ha cuidado mucho de hacerlo".

Noviembre 8 — "Las cifras remitidas por nuestra embajada en Washington sobre la producción norteamericana de materiales bélicos han impresionado a Mussolini, quien pidió que se confeccionara un gráfico comparativo con la de los meses anteriores. El aumento es enorme.

* * *

"Parece que von Plessen (*funcionario nazi*) preguntó de improviso a una dama, durante la cena: "¿Cuándo se iniciará la revolución en Italia?" La dama le respondió, serenamente: "Como usted sabe, seguimos a los alemanes en todo. La revolución estallará después de haberse declarado en su país.". ¡Qué ambiente fraternal!"

Pérdida de un Convoy Entero en la Travesia Nocturna a Libia

Noviembre 9 — "Desde el 19 de septiembre hemos desistido de nuestros intentos de hacer llegar convoyes a Libia. Esta noche lo hemos intentado nuevamente. Zarpó un convoy de siete buques, con dos cruceros y diez destructores... Se produjo un encuentro, de resultados inexplicables. Todos, repito, todos nuestros buques fueron hundidos y posiblemente dos o tres destructores... No tenemos derecho a quejarnos si Hitler manda a Kesselring como comandante en el sur".

VIGESIMO PRIMER ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO.

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Noviembre 11 — "Mussolini está exasperado y se las toma con los croatas de Spalato, que arrojan bombas a nuestros soldados. "Yo también comenzaré con el sistema de rehenes", dijo. "Daré órdenes para que por cada uno de nuestros hombres heridos, sean fusilados dos de ellos, y por cada muerto, veinte de ellos". Pero él sabe que no lo hará".

* * *

Noviembre 12 — "Basado en cierta información dudosa se ha redactado un boletín en el cual se atribuye el hundimiento de dos trasatlánticos de 10.000 toneladas al submarino "Malaspina". En cuanto atañe a hundimientos reales, el único fué el de un submarino italiano, del cual no se tienen noticias desde hace diez días. El subjefe del estado mayor, almirante Sansonetti, tomó su lápiz y aumentó los 10.000 a 30.000 "porque causará mayor efecto"...

"De lo que se dice, toda la marina sabe y repite que el almirante Riccardi (*jefe del estado mayor naval*), debe su posición a la influencia de la señora de Petacci (*madre de la amiga de Mussolini*). Esto, por cierto, no contribuye a aumentar su prestigio".

Noviembre 13 — "Hemos debido modificar el sistema de pagos a nuestros agentes diplomáticos en el exterior, porque ya no tenemos más divisas extranjeras".

Los Alemanes Desprecian La Mano de Obra Peninsular en su País

Noviembre 14 — "Alfieri (*embajador en Berlín*), trasmite un mensaje de von Ribbentrop acerca del comportamiento de nuestros obreros en Alemania. Debemos admitir que entre ellos hay un porciento de mal nacidos, perezosos e intemperantes. Hasta los alemanes hacen distingo entre los trabajadores del norte y del sur. Dicen que los primeros hacen entre el 80 y 90 por ciento de lo que puede realizar un obrero alemán, y que los segundos pueden hacer tan solo un 40 por ciento".

Noviembre 17 — "El rey desea que el duque de Spoleto (*primo del rey elegido para gobernar a Croacia*), parta de Roma, y Mussolini le informará acerca de esto. La conducta de este joven es absurda. Vive con la joven Pignataro y la lleva en su coche particular. Frecuenta restaurantes y bebe con exceso.

"Hace algunas noches, en un local cercano a la plaza Colonna, se arrolló una toalla retorcida sobre su cabeza, imitando una corona, con el aplauso de los mozos y del dueño. El propietario del comercio, un tal Ascensio, pasa la mitad del tiempo en la cocina y la otra mitad en la cárcel. Es uno de los mejores amigos del duque".

Noviembre 20 — "Los alemanes de Frascati echan ojos al Colegio de Mondragone (*famoso seminario*), y quieren requisarlo para instalar cuarteles... El nuncio ha protestado, añadiendo que la presencia de los alemanes allí anulará los planes del Vaticano para mantener a Roma libre de bombardeos".

Serrano Suñer Odia a los Británicos, a los Norteamericanos Y a los Rusos

Noviembre 24 — "Tracé notas de mis conferencias y sobre mis impresiones de Berlín. Añado aquí algo más indiscreto.

"El ambiente de la reunión anticomintern fué extraño... Serrano Suñer (*ministro de relaciones exteriores español*), estuvo agresivo, mordaz, pero bastante propicio... Odia realmente a los británicos, a los norteamericanos y a los rusos.

"Bardossy (*primer ministro húngaro*), se vistió de un aire resignado y arrojó un modesto y cauteloso dardo a los alemanes cada vez que pudo... Mikai Antonescu (*rumano*), es un principiante en política internacional... El representante dinamarqués se parecía más a un pez fuera del agua que cualquier otro que yo haya visto... Los alemanes eran los dueños de casa y nos lo hacían sentir, aun cuando se mantenían cuidadosamente corteses...

* * *

"Goering resultó impresionante al

Produce Sorpresa La Vida Nocturna Actual en Berlín

Por Jack Fleischer

El siguiente despacho fué escrito por Jack Fleischer, miembro de la delegación norteamericana que se encontraba en Berlín cuando Alemania declaró la guerra a los Estados Unidos.

"Hablar de los rusos que se comieron entre ellos y que también se comieron a un guardia alemán de un campo de prisioneros. Habló con la mayor indiferencia. Sin embargo, es humano. Las lágrimas afluyeron a sus ojos cuando aludió a Udet y Moelders (*ases de la aviación alemana, cuya muerte fué anunciada como "accidental"*), que han desaparecido recientemente...

"Goering declaró que el hambre entre los prisioneros rusos ha alcanzado extremos tales que para hacerlos marchar hacia el interior ya no es necesario mandarlos bajo guardia. Basta ubicar una cocina portátil, con su olor a comida, a la cabeza de una columna, y millares y millares de ellos caminarán tras ella como rebaño de animales muertos de hambre.

"¡Y nos hallamos en el Año de Gracia de 1941!"

Noviembre 23 — "La batalla de Marmarica (*por la posesión de Tobruk, en Libia*), ha suscitado más interés entre los italianos que cualquier otro episodio de la guerra, hasta ahora. Si lográramos ganar, la situación británica se tornaría muy difícil. Gran Bretaña tendría que afrontar cuatro crisis: la opinión pública, en el Reino Unido; desilusión en Norte América; una separación total con Francia, y una pérdida de prestigio en Oriente, con repercusiones en Turquía y hasta en la India.

* * *

Diciembre 1º — "Cinco buques de un convoy fueron obligados a volverse, uno fué embarrancado y dos fueron hundidos. El resultado no es brillante... La situación en Libia se ha cristalizado algo... Cavallero (*jefe del estado mayor*), la define como grave, pero consistente. Sólo Dios sabe lo qué quiere significar.

"La experiencia me enseña que cuando los generales se atrincheran tras una jerga ininteligible, significa que tienen cola de paja".

Diciembre 2 — "El Duce está preocupado acerca del problema de los alimentos. Está ahora convencido de que nos faltan 500.000 toneladas de granos, para atender a nuestras necesidades. Será necesario pedirlas prestadas a Alemania... Mussolini

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Tanto el rey de Italia como Mussolini e Hitler se mostraron muy satisfechos con el ataque de los japoneses contra Pearl Harbor

Del 3 al 28 de diciembre de 1941

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa" de "The Chicago Daily News")

El diario íntimo del conde Ciano contiene la anotación de que 4 días antes del ataque a Pearl Harbor los japoneses informaron a sus aliados del "eje", en Berlín y Roma, que las negociaciones con Estados Unidos habían llegado a un "impasse" y que Tokio esperaba que Alemania e Italia declararan la guerra tan pronto como comenzara la lucha. Von Ribbentrop, dice Ciano, se mostró jubiloso cuando llegó la noticia del ataque a Pearl Harbor. Mussolini no ocultó su alegría y el rey también expresó su satisfacción. En el reverso de la medalla estaban las derrotas del "eje" en Africa, y lo peor de todo en Rusia, al punto de que casi al finalizar el año los japoneses llegaron a sugerir una paz separada con la Unión Soviética.

Dice Ciano:

Diciembre 3 — "Un golpe de hacha de los japoneses. El embajador (*Shiratori*) solicitó ser recibido por el Duce. Leyó una larga declaración sobre el progreso de las negociaciones con Estados Unidos, y concluyó diciendo que se había llegado a un "impasse". Luego, invocando las cláusulas respectivas del pacto tripartito (*la alianza Berlín-Roma-Tokio*), pidió que Italia declarara la guerra a Estados Unidos tan pronto como comenzara el conflicto. Propuso además que firmáramos un pacto con el Japón para no hacer la paz por separado.

"El intérprete que estaba tomando nota de esos pedidos temblaba como una hoja. El Duce dió al embajador amplias seguridades, pero reservándose el derecho de conferenciar con Berlín. Mussolini se mostró satisfecho con la comunicación japonesa y dijo: "Es así, pues, que llegamos a la guerra entre continentes, que anticipé desde septiembre de 1939".

"¿Qué significa este nuevo acontecimiento ahora que Roosevelt ha logrado éxito en sus maquinaciones? Imposibilitado de entrar en la guerra rápida y directamente, siguió por rutas indirectas, forzando a los japoneses a atacar".

Diciembre 4 — "La reacción de Berlín con respecto al paso dado por el Japón es de extremada cautela. Es posible que los alemanes sigan adelante. No pueden hacer otra cosa. Pero la idea de provocar a los norteamericanos les va gustando menos y menos".

Anda Muy Mal La Guerra en Libia

"He recibido un mensaje de Gambara... Nistri (que lo trajo) agrega la información de que Gambara no desea escribir. Nuestras fuerzas están exhaustas. Las infiltraciones del enemigo se han hecho generales en toda Libia. No estamos en condiciones de hacer frente a otra ofensiva británica. "Nuestros hombres mueren gloriosamente —dice Nistri—, pero ello no altera el hecho de que mueren".

Diciembre 5 — "Una noche en vela por la nerviosidad de von Ribbentrop. Después de haber demorado dos días, resulta que ahora no puede perder ni un minuto en contestar a los japoneses. A las 3 de la mañana envió a Mackensen a mi casa para someterme un proyecto de convenio tripartito y la promesa de no hacer la paz por separado".

* * *

Diciembre 7 — "Noticias sombrías desde Libia... Cavallero (*jefe del estado mayor*) es vago y cree que se requiere que los franceses cedan Bizerta... Durante la noche llega Mackensen para decirme en nombre de von Ribbentrop que no debemos iniciar tales negociaciones con los franceses. Ese es el deseo de Hitler, hecho llegar a Mussolini por intermedio de Rintelen (*jefe de la misión militar alemana en Italia*).

"Hitler tiene razón. Túnez es "degaullista" 101 por ciento. Cualquier presión indebida puede apresurar el rompimiento entre el imperio colonial francés y el gobierno de Vichy".

Júbilo de Von Ribbentrop Por el Ataque Nipón

Diciembre 8 — "Una llamada telefónica nocturna de von Ribbentrop. Está lleno de júbilo por el ataque japonés contra Estados Unidos. Se mostró tan contento que no pude por menos que desearle toda clase de fortuna, si bien personalmente estoy menos seguro de las ventajas que reportará la acción de los nipones.

"Una cosa es segura: Estados Unidos entrará en el conflicto y la guerra será lo suficientemente larga como para permitirle poner en acción toda su fuerza potencial. Eso es lo que le dije al rey esta mañana, cuando el también expresó su satisfacción por el acontecimiento".

Diciembre 10 — "Tomé notas sobre mi conferencia (en Turín) con Darlan (*sucesor de Laval y viceprimer ministro francés*)... Es un militar al cual le agrada la política... ¿Será sincero? No podría decirlo, salvo por una cosa: odia a los británicos... Resultados de la conferencia de ayer: nulos, excepción de haber aclarado la atmósfera".

* * *

"Continúan llegando noticias de las sorprendentes victorias navales japonesas. En contra de ello, la lucha terrestre en Libia y Rusia nos es menos afortunada".

Diciembre 11 — "Mussolini está muy poco interesado en mis conversaciones con Darlan. Es la guerra norteamericana lo que lo preocupa. A las 14.30 recibo al encargado de negocios (*George Wadsworth*) un buen hombre, algo tímido, con quien poco he tenido que hacer hasta ahora.

Se Declara la Guerra A Estados Unidos

"Wadsworth cree que lo he llamado para discutir la llegada de ciertos periodistas, pero lo desilusioné inmediatamente. Escucha la declaración de guerra (*de Italia a Estados Unidos*) y se torna pálido. "Esto es muy trágico", dice.

"Mussolini pronuncia un discurso desde el balcón... La manifestación, abajo, tomada en general, no es muy entusiasta. No debemos olvidar que eran las 15, que el pueblo tenía hambre y que el día estaba muy frío.

"Por la noche von Ribbentrop requiere que nos unamos a Alemania en un pedido a las naciones que se habían adherido al pacto tripartito (en especial a los países balcánicos), en el sentido de que declaren la guerra a Estados Unidos. ¿Y España?"

* * *

Diciembre 13 — "Los usuales desastres navales. Hemos perdido dos cruceros y dos grandes barcos cargados con tanques para Libia... Me pregunto si la guerra tendrá más duración que nuestra marina.

"El ministro de Cuba vino para anunciarme que su país nos declara la guerra. Estaba muy emocionado y se sorprendió de que no compartiera su preocupación. Pero habiendo corrido la aventura —o debo decir desventura— de declarar la guerra a Francia, Gran Bretaña, Rusia y Estados Unidos, ¿cómo el buen hombre podía esperar que palideciera al saber que el sargento Batista (*presidente cubano*) movilizaba contra nosotros las fuerzas de tierra, mar y aire de Cuba? También Ecuador nos ha declarado la guerra, pero indico a mi secretario que reciba al ministro".

* * *

Diciembre 14 — "Cavallero justifica nuestras derrotas navales con una impudicia que no tiene parangón... Mussolini está tranquilo. Esta mañana estuvo haciendo chistes. Tomó como tema la Navidad, los regalos de Navidad y los regalos para toda oportunidad. Sostiene que hacer regalos es un recurso inventado por los ricos para justificar su buena fortuna ante los ojos de los pobres".

Diciembre 16 — "Venecia está triste, vacía, cansada. Vacíos los hoteles, desiertas las calles. Niebla. Miseria. Oscuridad. Tengo vagos recuerdos de la Venecia de la otra guerra, pero no era nada parecida a ésta".

Mussolini Culpa a Rommel Por la Situación en Libia

Diciembre 17—"Mussolini se muestra escéptico acerca de los progresos en Croacia. Sin embargo, está contento, puesto que los alemanes le han pedido que asuma la fiscalización sobre todo el país. Desde luego, eso se debe al hecho de que el Reich debe retirar sus divisiones de allí ya que el invierno promete ser severo en Rusia y Servia le está dando demasiado trabajo... Las cosas no andan bien en Libia... Mussolini culpa a Rommel, quien ha hecho imposible la situación con sus imprudencias".

Diciembre 19 — "Continúan siendo malas las noticias procedentes de Libia, a pesar del optimismo oficial de nuestro cuartel general. ¡Maldiga Dios a todos los optimistas serviles! Ellos son los que nos han arruinado. Rommel anuncia que él y su fuerza acorazada marcharán sobre Túnez para no caer prisioneros de los británicos".

Diciembre 21 — "Bismarck nos comunica que von Brauchitsch (*comandante en jefe alemán*), ha sido reemplazado. Esto es señal de una crisis muy seria... Los mensajes de Goebbels e Hitler no han hecho buena impresión. El humilde y urgente llamamiento para que se provea de ropas de abrigo a los soldados que luchan en el frente oriental, está en contraste directo con el tono arrogante que ha caracterizado hasta ahora a sus discursos".

Diciembre 22 — "Mussolini ha atacado otra vez a la Navidad. Se muestra sorprendido de que los alemanes no hayan abolido todavía esa fiesta, que recuerda solamente el nacimiento de un judío que dió al mundo teorías desvitalizadoras y debilitantes, y que en especial perjudicaron a Italia a través del poder desintegrador de los Papas. El Duce ha prohibido a los diarios mencionar la Navidad, y sin embargo, todo lo que se necesita es mirar desde una ventana para ver que el pueblo la recuerda y la adora".

La Amiga del Duce es Juguete de un Ambicioso

Diciembre 24 — "Se ha concentrado la atención en el caso de Serena (*secretario del partido fascista*), quien durante dos días no ha sido recibido por el Duce. Serena insiste en que se trata de una confabulación de Buffarini (*uno de los consejeros de estado*), que ahora tiene a Mussolini en su poder y actúa a través de conductos indirectos y desleales. Se dice que Buffarini, con el pretexto de compensarla, da más de 100.000 liras (*aproximadamente 5.000 dólares*) mensuales, a esa mujer Petacci y ejerce influencia sobre ésta por intermedio de un tal Donadio, cuyo papel en este asunto no es muy claro".

Diciembre 25 — "Alfieri (*embajador en Berlín*) escribe diciendo que los desastres en el frente ruso han llegado más allá del punto en que puedan sernos de provecho.

"El Papa ha pronunciado una alocución sobre la Navidad que no ha sido del agrado de Mussolini, pues de cinco puntos que contiene, cuatro son contra las dictaduras... Isabella Colonna me dijo ayer que había hablado con el cardenal Maglione (*secretario de estado pontificio*), quien le dijo que los rusos son preferidos a los nazis en el Vaticano".

* * *

Diciembre 27 — "Gambara, en una carta, me asegura que Tripolitania puede ser salvada, y la toma contra Rommel, quien "como jefe, es una bestia".

Diciembre 28 — "Indelli comunica desde Tokio que el primer ministro (*Tojo*) ha hecho discretas alusiones sobre la posibilidad de una paz separada entre el "eje" y Rusia... No creo que eso sea posible".

Mañana: Goering y sus diamantes.

VIGESIMOSEGUNDO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO.

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

14 DE JULIO DE 1945

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Goering acostumbraba a jugar con su valiosa colección de diamantes, cada vez que se sentía con ánimo deprimido

Desde el 5 de enero hasta el 4 de febrero de 1942

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

El mariscal Goering adquirió a precio irrisoriamente bajo sus fabulosas joyas en la Holanda conquistada, y acostumbrada a llevar consigo, cuando viajaba, un estuche lleno de diamantes, que volcaba sobre una mesa para clasificarlos, contarlos y jugar con ellos en sus momentos de depresión, según relata el conde Galeazzo Ciano.

Los problemas internos y las relaciones con los alemanes, fastidiaban casi por igual al Duce a principios de 1942. La organización del partido fascista era objeto de ataques, de uno a otro extremo, en los que se formulaban acusaciones de cohecho. La amiga del Duce añadía algunos nombres más a su lista de víctimas de intrigas políticas.

Operadores telefónicos, pertenecientes al servicio secreto, escucharon a uno de los ayudantes del mariscal Kesselring, describir a los italianos como "macaroni" durante una conversación privada con Berlín, hecho que causó gran molestia al Duce. Los soldados alemanes invadían los hogares italianos del mismo modo como lo hicieron en los países conquistados.

Escribió el conde Ciano:

VIGESIMOTERCER ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Enero 5—"Mussolini alaba mi discurso (*pronunciado el 3 de enero en Bolonia*), pero me muestra un recorte del "Resto del Carlino" (*diario boloñés*) criticando mi saludo fascista, que no fué hecho de acuerdo con las reglamentaciones. ¿No habrá, en verdad, algo mejor de qué preocuparse?

Se Expone un Proyecto Para dar Muerte a 1.000.000 de Eslovenos

"Vidussoni (*subsecretario fascista*) presenta ciertos planes crueles relacionados con los eslovenos. Quiere matarlos a todos. Le observo que existe un millón o más de ellos. "Eso no importa — contesta con firmeza—. Debemos imitar a nuestros áscaris (*tropas coloniales italianas que lucharon en Etiopía*) y exterminarlos". Confío en que podrá calmarse".

Enero 6—"Mussolini está indignado con los alemanes porque el general Schmidt, que fué tomado prisionero en Bardia (*Libia*), dijo que no había podido resistir debido a que estaba al mando de italianos, y también porque los alemanes se incautaron en Rumania de petróleo que nos había sido destinado.

"Ravasio (*subsecretario del partido fascista*) posee la reputación de un Savonarola... que ha hecho atronadoras amenazas contra los impuros... Pero, ¿quiénes son los impuros?

"Lo interrogo y no puede darme un ejemplo más inquietante que el de un carnicero, que desenterró y vendió un cerdo infectado".

Enero 9 — "Acquarone (*ministro ante la casa real*) me habla del duque de Spoleto (*nombrado rey Aimone de una Croacia títere*). Croacia no le interesa en lo más mínimo y sólo quiere dinero, dinero y más dinero".

Existen Síntomas de Nerviosidad Entre los Dirigentes de Alemania

Enero 11—"Alemania está nerviosa... Alfieri (*embajador en Berlín*) dice que las divisiones retiradas del frente de Rusia son estacionadas en los territorios ocupados, pues no se las reintegra al Reich por temor de que difundan propaganda. En Viena... muchos soldados prefirieron suicidarse antes que regresar al frente ruso".

* * *

Enero 12—"El Duce protesta por la conducta de los soldados alemanes en Italia, particularmente por los oficiales, que son presuntuosos, pendencieros y borrachos.

"En Foggia, anoche, dos de ellos forzaron la entrada de la casa de un hombre que se disponía a acostarse, y le dijeron: "Hemos tomado a Francia, Bélgica, Holanda y Polonia. Esta noche tomaremos a tu mujer".

"A esto contestó el hombre: "Ustedes podrán tomar el mundo entero, pero no a mi mujer. Soy soltero". Antes de retirarse destrozaron todos los muebles debido a su chasco".

Enero 15 (*en Budapest*)—"El almirante Horthy (*regente de Hungría*) dijo: "Los alemanes son un pueblo valiente, y yo los admiro por ello; pero también son un pueblo inaguantable, falto de tacto y villano".

Enero 17—"De caza con los Mesohegeys. Fué buena caza, pero no tan magnífica como la de 1938. Ribbentrop ya ha muerto a la mayor parte de las piezas".

***

Enero 20—"Mussolini me dió las últimas noticias.

"Francia: El Fuehrer no aceptará las condiciones de Vichy por poner los puertos de Túnez a nuestra disposición (*como lo habían solicitado los funcionarios militares italianos*). Está bien. Las condiciones son opresivas.

"Río de Janeiro: Estados Unidos está insistiendo en que los países sudamericanos rompan sus relaciones con nosotros. Si esto sucede, el Duce considera que nos veremos forzados a declarar la guerra, e imponer a Estados Unidos la obligación de la defensa en una amplia zona. "Ellos quieren una guerra blanca —dice Mussolini—, pero tendrán una guerra roja".

Diecinueve de las veintiuna repúblicas americanas estaban en guerra o habían roto relaciones con el "eje" cuando la conferencia de Río de Janeiro finalizó su labor el 29 de enero de 1942.

"Libia: La situación es precaria".

Enero 22 — "Osio, fundador del Banco de los Trabajadores, ha sido exonerado... La causa no es clara, pero parece haber hecho cierto comentario, y algunos dicen que riñó con el hermano de la Petacci sobre asuntos de negocios. Osio habló con un poco de excesiva liberalidad, llamándolo "Lorenzino dei Medici" (*uno de los peores tiranos de Florencia*).

"Grandi (*ministro de justicia y ex embajador en Londres*) hoy no pudo contenerse más y dijo: "No sé cómo pude ser capaz de disfrazarme de fascista durante 20 años".

* * *

Enero 24—"Alguien escribió un anónimo, en el que se dan títulos a todos los secretarios del partido. A Turati lo llama epiléptico y morfinómano; Farinacci, el que se hiere a sí mismo para eludir el servicio militar y, además ladrón; y lo mismo con respecto a Vidussoni, a quien califica de perfecto campeón de la juventud fascista: depravado, ignorante y presuntuoso".

Enero 25 — "Mussolini se queja nuevamente por la conducta de los alemanes en Italia. Tiene ante sí la versión de una llamada telefónica de uno de los ayudantes de Kesselring, quien, al hablar a Berlín, nos llamó "macaroni".

"Reacciona con energía contra el requerimiento de Clodius (*gestor de acuerdos económicos, alemán*) de aumentar el número de obreros enviados a Alemania de 200.000 a 325.000".

El Mariscal Goering se Entretiene con sus Joyas

Enero 28—"Goering ha llegado a Roma, pero yo no lo he visto. En primer lugar, su visita es principalmente de carácter militar. En segundo lugar, este ventrudo individuo ha estado muy enfadado conmigo desde que el collar (*de la Annunziata, la distinción honorífica más alta de Italia*) fuera concedido a von Ribbentrop".

En fechas anteriores el conde Ciano relató cómo Goering vertió lágrimas de fracaso porque se había dado este collar a Ribbentrop. Goering protestó diciendo que él estaba más calificado para recibirlo. En consecuencia, por recomendación del conde Ciano, el rey Victor Manuel confirió también esa distinción a Goering.

Enero 29—"El Duce conversó con Goering durante tres horas... Goering está entristecido por los acontecimientos de Rusia y la toma con los generales alemanes, quienes tienen poca o ninguna simpatía hacia los nazis.

"Cree que las dificultades continuarán durante el invierno, pero sigue convencido de que Rusia será derrotada en 1942 y que Gran Bretaña depondrá las armas en 1943.

"Goering hizo todos los preparativos para el ataque a Malta (*fortaleza insular británica en el Mediterráneo*). Dentro de pocos días comenzará un intenso bombardeo aéreo".

Febrero 2—"Cena con Goering en casa de Cavallero (*jefe del estado mayor*)... Siguiendo el ejemplo del payaso Cavallero, que haría reverencias ante los mingitorios públicos si ello le reportara beneficios, los dirigentes de nuestra oficialidad militar actúan como siervos en presencia de este alemán. Y él pontificó con toda felicidad".

* * *

Febrero 4—"Goering parte de Roma. Durante la comida poco habló que no fuera sobre las joyas que posee. Tenía algunos hermosos anillos en sus dedos. Explicó que los había adquirido por relativamente pequeñas sumas en Holanda, después que fueron confiscadas todas las piedras preciosas en Alemania. Me han dicho que juega con sus joyas como un niño pequeño.

"Durante el viaje estaba nervioso. Sus asistentes le trajeron un estuche lleno de diamantes. Los volcó sobre la mesa, contándolos, alineándolos, mezclándolos entre sí, y volvió a sentirse otra vez feliz.

"Uno de sus altos oficiales decía ayer de Goering: "Tiene dos amores: Las cosas hermosas y la guerra". Ambas resultan costosas. Para ir a la estación se puso una gran piel de marta, algo entre lo que estilaban los chóferes en 1906 y lo que usan ciertas clases de mujeres de alto vuelo cuando van a la ópera. Si alguno de nosotros osara algo por el estilo, sería lapidado en las calles".

(Lunes: Los japoneses ganan a los nazis asustados).

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto, Argentina

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Ante los éxitos iniciales de los japoneses, los alemanes, inquietos, insinuaron su deseo de hacer gestiones de paz

Desde el 9 de febrero al 16 de marzo de 1942

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

Los éxitos que en los primeros meses que siguieron al golpe de Pearl Harbor lograron los japoneses, alarmaron a los alemanes hasta tal punto, que sondearon a los italianos respecto a las posibilidades de hacer una paz por separado entre el "eje" y las potencias occidentales, como preludio para un choque mundial entre las razas blanca y amarilla.

Desprendese también del diario del conde Ciano, que, como una ironía, las proposiciones alemanas de paz fracasaron porque la actitud de Mussolini era cada vez más favorable a los japoneses, puesto que notaba que los alemanes estaban temerosos. Los japoneses informaron al "eje" que marcharían sobre la India, pero luego cancelaron la decisión, a causa del creciente poder aliado en Australia.

Los alemanes proyectaban un ataque contra Turquía (que nunca se llevó a cabo) *como única forma de obtener el petróleo del Medio Oriente.*

Dice el conde Ciano:

Febrero 9—"Attólico (*embajador ante la Santa Sede*) ha muerto repentinamente... Bottai (*ministro de instrucción pública*) quería reemplazarlo en el cargo. El Duce se opuso y dijo: "Me niego a creer que, a los 46 años de edad, Bottai quiera terminar su vida como monaguillo".

(*Más tarde, Ciano fué designado embajador ante el Vaticano, a los 39 años de edad*).

Febrero 10—"Recibí a El Gailani, primer ministro del Irak, que inició la revuelta antibritánica y que ahora viaja continuamente de Berlín a Roma, a fin de echar los cimientos de las futuras naciones árabes... Bismarck (*ministro nazi*) ha hecho saber que Alemania se prepara a atacar a Turquía, como acto inevitable para llegar a los pozos petrolíferos".

Revélase un Pedido de Rusia a Estados Unidos

Febrero 12—"Entregué a Mackensen (*embajador nazi*) el texto de un telegrama del agregado militar norteamericano en Moscú, dirigido a Wáshington. Es una queja respecto a la falta de entrega de armas prometidas por Estados Unidos. Dice que si no se da inmediata ayuda al Soviet, éste tendrá que considerar la idea de una capitulación".

Febrero 13—"Para enviar dos divisiones a Rusia en marzo, debemos pedirles a los alemanes cañones antitanques, baterías antiaéreas y automóviles".

Febrero 16—"La caída de Singapur ha sido un rudo golpe para los británicos. "Me gustaría saber —dijo hoy Mussolini— qué efecto habrá producido sobre esos extraños orientales la rendición de cuatro oficiales británicos, con la bandera blanca desplegada. Si hubiéramos sido nosotros, nadie habría atribuído ninguna importancia al hecho".

Febrero 18—"Las victorias japonesas están destruyendo la resistencia británica hora tras hora y quizás puedan provocar una más rápida y favorable conclusión que la que habíamos podido prever. Nunca ha parecido tan desesperada la situación anglosajona".

* * *

Febrero 20—"Alfieri (*embajador en Berlín*) envía un extraño telegrama, según el cual Ribbentrop pronostica que Gran Bretaña solicitará un armisticio, con la idea de salvar lo que aun queda. ¿Será que los alemanes realmente están empezando a comprender la terrible tragedia que esta guerra representa para la raza blanca?

"Mussolini se mostró preocupado esta mañana respecto al carbón y al acero. Carecemos de ambos y los alemanes sólo parcialmente cumplen sus compromisos. "Entre los cementerios que construiré — dice Mussolini— habrá uno importantísimo, para enterrar promesas alemanas".

El Duce Prefiere los Nipones a los Germanos

Febrero 22—"Desde Praga, nuestro cónsul general informa que el delegado protector enviado por el Reich (*Heydrich, por cuya muerte fué luego arrasada la aldea de Lídice*) está tratando a nuestros connacionales por lo menos tan mal como a los checos, si no peor. Mostré el informe a Mussolini, que está indignado. "¡Y los alemanes protestan contra los japoneses!", dijo. "Prefiero con mucho a los amarillos que a los germanos, aun si los japoneses llegaran hasta el golfo Pérsico".

"La situación respecto al carbón es mala... Para el mes de abril habremos gastado todas las existencias disponibles para los ferrocarriles".

Febrero 23—"El Duce está preocupado por los rumores acerca de sus declaraciones sobre cuestiones eclesiásticas y me ha pedido que haga que Guariglia (*embajador ante el Vaticano*) los desautorice.

"Acompañé a Clodius (*negociador nazi de asuntos económicos*) al Palacio Venecia. Quería explicar la no entrega de carbón (*a Italia*). El invierno fué excepcionalmente rudo. Había carencia de mano de obra y falta de trasportes ferroviarios. Solamente el frente ruso absorbió 5.000 locomotoras más de lo que se había planeado.

(*Como punto de comparación, cabe indicar que Estados Unidos tiene alrededor de* 43.000 *locomotoras*).

Febrero 24 — "Mussolini expone una de sus nuevas teorías. Las guerras son necesarias para valorar la verdadera composición interna de un pueblo, porque en la guerra se revelan las clases: los héroes, los aprovechadores, los perezosos. Le objeté que, en todo caso, la guerra es una selección al revés, porque son los mejores los que mueren.

Los Nazis Insinúan que Están Listos Para Hablar de Paz

"Bismarck (*ministro nazi*) habló en un tono muy pesimista. En Alemania, todos están convencidos de que otro invierno de guerra no podrá soportarse. Pero nadie se atreve a decírselo a Hitler. Debería encontrarse alguna forma de llegar a un entendimiento con los anglosajones —dice—, particularmente porque el avance nipón es un desastre para la raza blanca. Los alemanes nada pueden hacer en ese sentido. Se les odia demasiado, son "la oveja negra". ¡Los italianos deberían asumir el papel de pacificadores mundiales!"

Febrero 25—"Hay signos de intolerancia entre alemanes y japoneses. Estos se muestran sorprendidos y ofendidos ante algunas proposiciones hechas por von Ribbentrop... Mussolini, que es pro japoneses porque es antigermano, expresa su satisfacción. "Los japoneses —dijo— no son un pueblo con el cual los alemanes pueden permitirse el lujo de hacer salir de la cama al emperador, a las 2 de la madrugada, para decirle que ya se ha tomado decisión acerca de las cosas".

Marzo 2—"Jacomini (*comandante militar*) informa sobre la situación en Albania... Tenemos escasamente cuatro divisiones, cada una compuesta de dos regimientos, integrados por dos batallones. Ni siquiera un tanque... Es evidente que, antes de enviar nuevas fuerzas a Rusia, debemos asegurar las posesiones que tenemos".

* * *

Marzo 3—"Ha muerto el duque de Aosta (*primo segundo del rey Víctor Manuel y virrey de Etiopía, quien se rindió a los británicos en* 1941. *Murió de tuberculosis en Nairobi, colonia de Kenya*)... Por la tarde, telefoneó Bismarck para decir que los alemanes se preparan para iniciar una campaña tendiente a acusar al servicio secreto británico de haberlo asesinado. Agregó que él, personalmente, creía que esto era "de mal gusto". Tiene razón. Nada hay para confirmar esa tesis.

"Mussolini está cada vez más en favor de los japoneses. Le agradaría escribir un artículo elogiando al pueblo japonés que, después de siglos de miseria, ha hecho cambiar su situación en unos pocos meses".

Marzo 6—"Margherita Campello, amiga de uno de los secretarios de Gámbara (*comandante italiano en España y Africa del Norte*), dice que los oficiales de éste en Roma fueron arrestados y sus cuarteles registrados por los carabineros... Parece que en una comida de los oficiales en Libia, Gámbara dijo: "Espero vivir lo bastante para encabezar un ejército italiano en marcha contra Berlín".

"Un rudo bombardeo británico contra la zona industrial de París. Los alemanes están tratando de excitar a los franceses. Pero Buti (*embajador de Italia en París*), nos informa que los franceses no se excitan".

Bombarderos de las R. A. F. atacaron recíamente a tres fábricas de aviones y automóviles situadas en los suburbios industriales de París, durante la noche del 3 al 4 de marzo. El mariscal Petain, en Vichy, declaró día de duelo nacional. La radio nazi de París informó que resultaron 1.500 *muertos.*

Los Nipones Revelan su Plan Respecto a la India

Marzo 7—"Los almirantes japoneses nos informan que se proponen avanzar hacia la India. Se supone que el "eje" avanzará hacia ellos en el golfo Pérsico".

Marzo 10—"El príncipe Urak, de la oficina de von Ribbentrop, ha venido a Roma para conversar con D'Ajeta (*secretario privado de Ciano; se encuentra actualmente en Lisboa*). Habla en forma extraña respecto al Japón, en tono ambiguo y agridulce. Está bien —dice— que los japoneses ganen, porque son nuestros aliados, pero, después de todo, pertenecen a la raza amarilla, y sus victorias se obtienen a expensas de los blancos... D'Ajeta tiene la impresión de que Urak estaba sondeando nuestros sentimientos respecto a una paz por separado entre el "eje" y Gran Bretaña".

Marzo 11 — "El Duce reaccionó enérgicamente contra las proposiciones de Urak. Reiteró su extremada actitud pro Japón. "Después de todo —dijo—, ¿qué importancia puede tener el enriquecimiento de los japoneses, al costo del "standard" de vida europeo? Tales preocupaciones revelan que hay un residuo de marxismo en el alma alemana".

* * *

"Esta mañana, en la iglesia del Sudario, hubo una ceremonia en memoria del duque de Aosta. Sólo los miembros de la Corte fueron invitados... La familia estaba sentada en un banco oculto a nuestra vista. Ya había empezado la ceremonia cuando se abrió la puerta y entró humildemente una anciana enlutada. Era doña Raquel (*esposa de Mussolini*). Ocupó el primer sitio que pudo hallar y lloró durante todo el servicio religioso. Terminado éste, pidió su automóvil, pero no estaba allí. Le ofrecí el mío; pero no aceptó. Había venido a pie y regresó a pie.

"Se lo conté al Duce, que se mostró muy sorprendido. "Es la primera vez —dijo— que esto ha ocurrido". Con todo, esta anciana que lloraba en la iglesia, no era la esposa de un gran dirigente; era la madre de un teniente que halló la muerte a la edad de 20 años (*Bruno Mussolini, que pereció al precipitarse a tierra su avión*).

Marzo 15—"En una conferencia con Indelli (*embajador en Tokio*), los japoneses bosquejaron sus planes. No atacarán a la India. Dispersarán sus fuerzas en un campo vasto y desconocido. No atacarán a Rusia. Extenderán la lucha hacia Australia, en donde parece que los norteamericanos y británicos se están preparando para contraatacar".

Marzo 16—"La reciente reducción de un 25 por ciento en la ración de pan ha sido recibida con desesperación, aunque ha habido pocas muestras de protesta".

(Mañana: La amiga del Duce, un escándalo nacional).

VIGESIMOCUARTO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina
Juan-656

Diario del Conde Galeazzo Ciano

La influencia de la familia Petacci va en aumento y provoca cada vez mayor escándalo, sin que nadie pueda evitarlo

Desde el 19 de marzo hasta el 2 de mayo de 1942

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

Se refiere el diario del conde Ciano a la funesta y progresiva influencia que van teniendo en Italia los miembros de la familia de Claretta Petacci. Aun la propia hermana de Mussolini, la anciana doña Edvige, se sintió alarmada hasta un punto tal que expresó su decisión de contar toda la verdad al Duce. Ciano admite en la intimidad de sus propios recuerdos escritos, que la familia Petacci se había convertido en un "problema nacional".

Por otro lado, los asuntos internacionales continuaban en una tendencia desfavorable. Ciano observa en el físico de Hitler síntomas de fatiga, pero el Fuehrer habla largamente y sin interrupción, hasta el punto de que hace dormir a sus oyentes. Escribe Ciano:

Marzo 19 — "Pavolini (*ministro de cultura popular*) regresa de una conferencia con Goebbels (*ministro de propaganda nazi*) y traza un cuadro muy sombrío de la situación de Alemania. Habla de una crisis en el régimen y de "caminar sobre el filo de una navaja"... Los alemanes no hablan ya de aniquilar al bolcheviquismo. Estarían satisfechos con llegar al Cáucaso.

"Pavolini cuenta una anécdota graciosa. Cuando Goebbels envió a Farinacci (*secretario del partido fascista*) un busto de Hitler, la pieza le fué entregada por el "gauleiter" de Essen, que cree saber el italiano, pero que no lo sabe. Al efectuar la entrega, dijo: "Excelencia, el ministro Goebbels me ha encargado entregarle questa busta (*este sobre*)". Goebbels es el primero en reírse de esta "gaffe".

Los Nazis hacen Planes Sobre su Derrota

Marzo 24—"Llevé al Duce un informe de Lucioli sobre Alemania... Explica cómo la política no ha podido ser de utilidad a las conquistas militares. Los alemanes hablan mucho del Nuevo Orden, pero no hicieron nada ni hacen nada para darle existencia. Toda Europa languidece bajo la ocupación alemana.

"Lucioli menciona el hecho de que en Alemania deben pensar ahora en su eventual derrota. Por esta razón quieren ver exhaustos a todos los países del continente, a fin de que, en el caso de un derrumbamiento militar, Alemania quede relativamente fuerte. El Duce se mostró impresionado, y dijo que para fines de 1943 tiene el propósito de contar con 15 divisiones en el valle del Po (*norte de Italia*).

* * *

Marzo 28—"Distribución de medallas de oro a los aviadores caídos. El hijo de Balbo (*el mariscal Balbo fué derribado por el fuego de una batería antiaérea italiana en Tobruk en* 1941), que no se parece al padre, pero que lo recuerda muy bien, recibió la medalla de su progenitor sin pestañear, pálido y orgulloso.

"Cuando tocó el turno a la viuda de Bruno (*Bruno Mussolini, el hijo del Duce, murió en un accidente de aviación el 7 de agosto de* 1941), la expresión de Mussolini era la de una estatua de piedra y no se alteró en ningún momento. Prendió la condecoración en el pecho de la esposa de Bruno, como si ella fuera sólo una de las tantas que habían enviudado. Alguien preguntó: "¿Es el Duce un ser sobrehumano o inhumano?" Simplemente comprendía Mussolini en esos momentos que cualquier síntoma de debilidad que mostrara encontraría eco en miles de corazones...

"En Venecia se han producido las primeras manifestaciones populares contra la escasez de pan... El Duce se mostró resentido y triste a la vez y ordenó que la multitud fuese dispersada por la policía con los sables envainados".

Maléfica Influencia de La Familia Petacci

Marzo 29—"Gastaldi, el ex secretario federal en Turín, vino a contarme la historia de sus discusiones con su socio. Hasta ese punto de sus confidencias nada hay de malo, pero, como de costumbre, la familia Petacci tiene algo que ver en el asunto y la gente murmura.

"La familia Petacci interviene por un lado; da protección política por otro; amenaza desde arriba; intriga desde abajo y roba en las cuatro direcciones... El escándalo cunde y envolverá al Duce. Pero, ¿qué se puede hacer para advertírselo, especialmente teniendo en cuenta que dos de sus más íntimos colaboradores están haciendo montañas de dinero?"

Abril 1º—"El Duce ha sabido, por boca de un industrial, que es corriente en Alemania este dicho: "En dos meses ganaremos la guerra contra Rusia, en cuatro meses contra Inglaterra y en cuatro días contra Italia".

VIGESIMOQUINTO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Abril 5—"Del Drago regresa de París. En Berlín no hay nada nuevo, en la superficie al menos. En algunos círculos alemanes se le dijo que después de la ofensiva en el frente oriental, que prácticamente liquidará a los rusos, los alemanes confían en una paz negociada con los anglosajones".

Abril 6—"Cuando Goering estuvo en Roma, hablamos de la posibilidad de recuperar ciertos cuadros italianos que ahora están en Francia, particularmente los pertenecientes a judíos y que fueron secuestrados por los alemanes.

"Entre los nombres mencionados estaba el de Rothschild, quien poseía muchos Boldini. Hoy Goering me envió un Boldini como regalo y la carta con que lo hace comienza en la siguiente forma: "Desgraciadamente, no han dejado nada en la casa de Rothschild"... Si se encuentra algún día esta carta, dará la impresión de que fuí yo quien instigó el saqueo de las casas de los judíos y que Goering lamentaba que hubiese llegado tarde".

Aun Himmler Ansía la Paz

Abril 9—"Alfieri (*embajador en Berlín*) viene a Roma en uso de licencia. No informa sobre nada especialmente importante, pero es menos optimista de lo acostumbrado en él...

"Sin embargo, las declaraciones hechas dentro de la mayor confianza por Bismarck (*ministro nazi en Roma*), son de lo más interesantes. "Alemania —dice— debe haber concluído la paz para octubre, no importa cómo vayan las cosas. El ejército no puede y no emprenderá la ofensiva en esta época... Tiene la columna vertebral rota por los cambios de los mejores líderes militares. Existe consternación en el partido. El probio Himmler, que en el pasado fué un extremista, desea una paz negociada. Inglaterra estará madura para negociaciones, especialmente si existe una posibilidad de colaboración de Alemania contra los japoneses en Asia". ¿Son éstas simples fantasías de Bismarck, o representan la verdadera opinión alemana?"

Abril 10—"Host-Venturi explica la supresión de los cochesdormitorios, cochescomedores y vagones de primera clase en los ferrocarriles. Es Mussolini quien ordenó esa medida por razones puramente sociales... En Trieste, la otra noche, el subsecretario de correos tuvo que ser introducido en el tren por la ventanilla... El gobierno no ha ganado nada en prestigio".

Abril 11—"Mussolini visita la Sociedad de Amigos del Japón. Cada vez le agrada más considerarse "el primer amigo del Japón en el mundo"... De Peppo (*embajador en Turquía*) dice que el ideal turco es el de ver al último soldado alemán caer sobre el cadáver del último ruso".

Abril 13 — "Larga conversación con doña Edvige (*hermana del Duce*)... Quiere descargar su conciencia de algo que se ha convertido ahora en un problema nacional: la familia Petacci... Ha tomado la resolución de hablar al Duce sobre el asunto".

Abril 14 — "Los japoneses han propuesto una declaración tripartita sobre la independencia de la India y Arabia. La primera reacción en Berlín es desfavorable. El avance de los japoneses hacia Europa no es bienvenido. Mussolini, por su parte, desearía apoyar a los japoneses inmediatamente".

* * *

Abril 21—"Me dice Bismarck que el cónsul nazi en Milán recibe muchas cartas insultantes. La última decía: "Hemos sabido que usted busca una nueva residencia. Le ofrecemos una que es muy hermosa, digna de usted, de su país y de su líder. La dirección es tal y tal". El cónsul fué puntualmente a la dirección indicada y encontró que era la cárcel".

Abril 22—"El Duce me informa que el mariscal Kesselring, de su último viaje a Berlín, trajo el consentimiento de Hitler para la operación de desembarco contra Malta (*la invasión nunca se efectuó*).

Abril 24—"El agregado militar japonés expuso sin reservas y con violencia sus críticas acerca de la forma en que Alemania conduce la guerra. La guerra política alemana es totalmente equivocada, según los japoneses..."

El Físico de Hitler Muestra Signos de Fatiga

Abril 29—"Llegada a Salzburgo... Hitler, Ribbentrop, las personas usuales y las usuales ceremonias. Nos alojan en el castillo de Klessheim... Es muy lujoso. Muebles, cortinados, alfombras, todo ello procedente de Francia. No deben haber pagado mucho por eso...

"Hitler da la impresión de cansado, pero está conversador y se muestra muy resuelto... Los meses de invierno en Rusia se han hecho sentir mucho en él. Veo por primera vez que tiene muchas canas...

"¿Qué nos reserva el futuro? Ribbentrop es poco explícito. Ofensiva contra los rusos en el sur, con los pozos petrolíferos como objetivo político-militar. Cuando desaparezcan sus recursos de petróleo, las rodillas de Rusia se doblarán. Entonces los conservadores ingleses ¿y por qué no el propio Churchill, que es un hombre razonable?, también se inclinarán para salvar lo que puedan del maltrecho imperio.

* * *

"¿Y qué pasará si los ingleses, que son muy tercos, deciden continuar? Aviones y submarinos, dice von Ribbentrop. Volveremos a la fórmula de 1940. Pero ella no dió resultados entonces y la descartaron. Ahora la sacan a relucir de nuevo...

"Estados Unidos es un gran "bluff". Este estribillo es repetido por todos, grandes y pequeños, en los salones y en las antesalas. Mi opinión personal es de que la idea de lo que pueden hacer los norteamericanos los preocupa a todos ellos. Los alemanes cierran los ojos para no ver...

"Por Francia sienten más bien deferencia que amistad. Laval no los convence.

El Fuehrer Hace Dormir a sus Oyentes

"El segundo día de nuestra visita, después del almuerzo y cuando se había hablado de todo, Hitler habló durante una hora y cuarenta minutos sin interrupción. No omitió nada: guerra y paz; religión y filosofía; arte e historia. Mussolini miraba su reloj-pulsera. Yo pensaba en mis asuntos. Solamente Cavallero (*comandante supremo italiano*) hacía como que estaba escuchando en éxtasis... El general Jodl (*jefe del estado mayor personal de Hitler*) se fué a dormir en un diván, después de una lucha épica contra el sueño. El general Keitel tambaleaba, pero consiguió mantener firme la cabeza. Estaba demasiado próximo a Hitler como para dormirse.

"No se ve a un solo hombre físicamente apto en las calles de las ciudades y aldeas alemanas. Mujeres, niños y ancianos. También se ven obreros extranjeros. Esclavos de la tierra. Edda (*la esposa de Ciano e hija de Mussolini*), que visitó un campamento de obreros italianos, encontró a uno que había sido herido en el brazo por los pérfidos golpes de un guardián brutal. Se lo dijo a Hitler, que estalló en un acceso de ira y ordenó toda clase de arrestos e investigaciones. Ello no cambió el curso de los acontecimientos.

* * *

"Las bajas en Rusia son terribles. Ribbentrop dice 275.000 muertos. Nuestro general Marras (*agregado militar en Berlín*) eleva esa cifra a 700.000. Con los lisiados, los gangrenados por el frío y los gravemente enfermos que no curarán hasta después de la guerra, la cifra llega a los 3.000.000.

"La aviación británica ataca fuerte. Rostock y Lübeck han sido literalmente arrasadas. Colonia ha sufrido intensamente. Los alemanes atacan también fuertemente, pero con menos violencia. Esto sólo consuela en parte a los alemanes, que están acostumbrados siempre a atacar y no ser atacados. Ello hace que muchos —que han devastado la mitad de Europa— se lamenten de la "brutalidad de los ingleses, que dejan sin hogar a las inocentes familias de Prusia". Lo serio del caso es que realmente creen eso.

"El viaje no despertó mayor entusiasmo en Italia... Todo el mundo esperaba que Hitler iniciaría una ofensiva. En vez de ello, inició una contra el pueblo alemán (*la llamada movilización total*)"

(Mañana: El sueño de Mussolini era la marcha triunfal sobre El Cairo).

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores Comercio Internacional y Culto
Argentina

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Después de tres semanas de espera en Libia, Mussolini regresa irritado por no haber hecho su entrada triunfal en El Cairo

Desde el 4 de mayo hasta el 21 de julio de 1942

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

A raíz del optimismo provocado por el arrollador avance germano en Africa del Norte, en junio de 1942, el "eje" trazó planes detallados acerca del futuro gobierno de Egipto, que encabezarían el mariscal Rommel y un administrador civil italiano, según lo consigna en su diario el conde Ciano, yerno de Mussolini.

El Duce se trasladó en avión a Africa con el propósito de participar en la entrada triunfal en El Cairo. Después de tres semanas —que se iniciaron al ser detenida la ofensiva de Rommel en El Alamein— tuvo que regresar a Roma. Dejó en Africa su equipaje personal, a fin de poder retornar rápidamente, si se modificaba el panorama.

Aparte de los escándalos continuos que rodeaban a la familia Petacci, en el frente interno se destacaba el deseo generalizado de volver a un sistema impositivo más equitativo. Esta actitud causaba horror al conde Ciano y a otros funcionarios fascistas.

Anotó el conde Ciano:

Mayo 4—"He recibido a Bose, dirigente de los nacionalistas hindúes. Mucho le afecta saber que ha sido postergada (*debido a insistencias alemanas*) la declaración en favor de la independencia de la India. Considera que le estamos haciendo el juego al Japón, que actuará de acuerdo con sus conveniencias, sin considerar los intereses del "eje".

* * *

Mayo 5—"Los británicos han ocupado a Madagascar (*isla francesa situada frente a la costa oriental de Africa*). Era de esperar, desde que Laval (*primer ministro francés*) anunció a los cuatro vientos que esperaba que los japoneses llegaran antes que los anglosajones.

"He disuadido a la Santa Sede de asumir la iniciativa (*para una paz de transacción*), que fracasaría seguramente.

La Situación de Hungría Se Torna Cada Vez Más Compleja y Oscura

Mayo 11—"La nerviosidad húngara está expresada por una pequeña historia que circula en Budapest. El ministro de Hungría declara la guerra a Estados Unidos, pero el agregado a la legación que recibe la noticia no está al corriente de los asuntos europeos. Pregunta:

"—¿Hungría es república? —No, es un reino.

"—Entonces, ¿ustedes tienen un rey? —No, tenemos un almirante.

"—¿Tienen ustedes una flota? —No, no tenemos mar.

"—Entonces, ¿tendrán alguna reclamación pendiente? —Sí.

"—¿Contra Estados Unidos? —No.

"—¿Contra Gran Bretaña? —No.

"—¿Contra Rusia? —No.

"—Pero, ¿contra quién tienen ustedes esa reclamación? —Contra Rumania.

"—Entonces, ¿ustedes declararán la guerra a Rumania? —No. Somos aliados".

* * *

Mayo 12—"Rommel atacará en Libia hacia fines del mes, con el propósito de aplastar a las fuerzas británicas. (*El ataque comenzó el 26 de mayo.*) De poderlo hacer, tomará Tobruk, y avanzará hasta las viejas fronteras. De lo contrario, se limitará a desbaratar un posible ataque enemigo, asestando el primer golpe. Todas las fuerzas serán concentradas para un ataque a Malta. Los alemanes enviarán una división de paracaidistas".

Las Defensas de Cerdeña Pueden Ser Calificadas de Eficaces

Mayo 16—"Mussolini regresa (*de Cerdeña*)... Su visita ha producido cierta seguridad hasta en cuanto respecta a las defensas de la isla. Hay buenas tropas, armamentos eficientes y suficiente malaria en las zonas de invasión como para diezmar a las tropas británicas en pocos días".

Mayo 18—"El Duce me habló por teléfono para que manifestara a Edda (*esposa de Ciano e hija de Mussolini*) que se abstuviera de hablar, en absoluto, con persona alguna, acerca de lo que vió en Alemania. La explicación: el rey dijo a Mussolini que "toda Roma sabía que en un hospital alemán hay un obrero italiano con los dedos de la mano cortados y que Edda protestó enérgicamente ante Hitler".

Mayo 19—"Los británicos desearían enviar algunos buques hospitales a Malta. Nuestra marina está de acuerdo en principio, pero los alemanes se oponen. El Duce se decide por la negativa porque "la experiencia demuestra que pueden ocultarse muchas cosas en un buque-hospital. El invierno pasado pudimos trasportar a Bengasi algunos cargamentos de nafta, muy necesarios, por medio de los buques blancos".

Informes de Funcionarios Italianos Acerca de las Condiciones en Estados Unidos

Mayo 21—"He hablado con Colonna (*embajador italiano en Estados Unidos*) y con algunos agregados que regresaron de Wáshington. Todos están de acuerdo: Primero, en que Estados Unidos no está hoy en condiciones de hacer mucho en el sentido militar; segundo, en que su producción industrial es formidable y en que dentro de pocos meses veremos una producción de incalculables proporciones; tercero, en que la guerra no es popular, pero que todos están determinados a luchar veinte años, si fuera necesario; y, cuarto, en que el sentimiento hacia Italia no es hostil".

VIGESIMOSEXTO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Mayo 23—"El Duce habló por teléfono indignado, acusando al embajador japonés Shiratori de sorprendentes declaraciones: el dominio del mundo corresponde al Japón, el único dios sobre la tierra es el Mikado, y es menester que tanto Hitler como Mussolini lo reconozcan. Recuerdo a Shiratori... Era un fanático y, sobre todo, muy insultante...

"Bismarck (*ministro nazi en Roma*) dice que Himmler (*jefe de la Gestapo nazi*) está jugando al solitario y que trata de llegar a ser el dirigente de Alemania".

* * *

Mayo 27—"Sorrentino, a su regreso de Rusia, trasmite sus impresiones... La brutalidad de los alemanes es descripta tan vívidamente como para volverse escéptico acerca de esas acusaciones. Ha alcanzado las proporciones de un crimen continuo. "Masacre" de poblaciones íntegras, violaciones, matanza de niños, son asuntos corrientes cada día. Contra esto existe una fría decisión bolchevique de resistir y de luchar hasta el fin, seguros de la victoria".

Junio 2—"Mussolini ha pensado en trasladarse a Libia, pero no quisiera una repetición de lo ocurrido en Albania, donde le hicieron presenciar una batalla infortunada.

El Asunto Petacci Tiene Nuevas Derivaciones

"Riccardi (*ministro de comercio*) critica mucho a la familia Petacci y a los negocios del doctor Marcello Petacci... Me mostró un documento interesante. Un jefe de los carabineros escribió a sus superiores diciendo que "cierto caballero es un ladrón, pero también es amante de una Petacci, hermana de la amiga del Duce, y que, en consecuencia, no puede ser castigado". ¡Esto es increíble!"

Junio 4—"He visto a Messe (*comandante italiano*) a su regreso de Rusia... Como acontece con cualquiera que haya tenido algo que hacer con los alemanes, los detesta, y dice que la única manera de tratarlos es propinándoles un puñetazo en el estómago. Opina que el ejército ruso es todavía fuerte y está bien armado, y que cualquier idea sobre su colapso es una completa utopía".

* * *

Junio 5—"Grandi (*ministro de justicia*) me dijo que mañana el consejo de ministros aprobará la declaración jurada como medio de asegurar los ingresos relacionados con la duplicación de los impuestos a los réditos... Esto significa que, por primera vez en la historia de nuestro sistema impositivo, estamos pensando en castigar a aquellos que evaden los impuestos.

"Esto podrá estar bien en algunos países, pero no entre nosotros, donde todos se verían forzados a jurar falsamente. Si cerramos los ojos a esto, resultaremos ridículos. Si aplicáramos la ley, tendríamos que ampliar nuestras cárceles al punto de requerir la mitad de nuestro presupuesto. Revel (*ministro de hacienda*), habiendo arrebatado todo lo demás a los italianos, quiere ahora quitarles el honor".

Junio 6—"La declaración jurada de los réditos murió antes de nacer. Esa medida fué retirada".

* * *

Junio 6—"La inteligencia militar ha descubierto un centro de espionaje en la embajada alemana. El doctor Sauer, agregado cultural, ha sido detenido y ha confesado. Puso bien en claro que no había obrado por dinero, sino por odio al nazismo y al fascismo. Proporcionó información militar al agregado militar suizo. Un coronel alemán, ayudante de von Rintelen (*jefe de la misión militar nazi*), también estaba complicado".

Noticia Anticipada Sobre Pacto Firmado Por los Aliados

Junio 11—"Bismarck habló por teléfono acerca de una alianza eventual entre Estados Unidos, Gran Bretaña y Rusia, y sobre una promesa norteamericana de abrir un segundo frente contra los alemanes. (*La alianza de 20 años entre Gran Bretaña y Rusia fué anunciada el 11 de junio en Londres*). Esta es la inyección para mantener a los rusos en pie".

Junio 12—"Supe que el buque de pasajeros "Usodimare" ha sido hundido por uno de nuestros propios submarinos, por error".

Junio 16—"Almuerzo con Su Majestad... Serrano (*Suñer, ministro de relaciones exteriores español*) dice que Gran Bretaña invierte 10.000.000 de pesetas mensualmente, por intermedio de Samuel Hoare, para propaganda en España.

"El rey comenta: "La experiencia nos prueba que gran parte de estas sumas queda adherida a las manos de los propagandistas y que los destinatarios de la propaganda sólo reciben las migajas. De otro modo, Dios sabe cuántas revoluciones habría"...

* * *

Junio 20—"El general Carboni viene a Roma para hablar sobre la invasión de Malta. Está convencido de que sufriremos un desastre terrible. Los preparativos han sido infantiles. Los equipos son inadecuados o faltan. Las tropas de desembarco nunca desembarcarán, o si lo hacen, están condenadas a su destrucción... Más que nunca, soy de opinión de que esa empresa no se realizará". (*No se intentó*).

Se Acusa a la Familia Petacci de Traficar Ilícitamente con Oro

Junio 21—"Tobruk ha caído y los británicos dejaron 25.000 prisioneros en nuestras manos... Riccardi (*ministro de comercio*) renueva sus ataques a la familia Petacci. Acusa de tráfico ilegal en oro, involucrando a Buffarini" (*consejero de Estado, ex funcionario policial, que —según se anunció recientemente— fué condenado a muerte por un tribunal italiano y fusilado*).

Junio 22—"Esta mañana contrajo enlace la hermana de Claretta Petacci y el acontecimiento motivó comentarios por toda la ciudad. Hubo obsequios ricos y fabulosos, bosques de flores, banquetes a lo Lúculo... "Esto es bueno desde un punto de vista económico", dijo el Duce, "pero malo para la carrera de la novia. Tenía porvenir en la cinematografía".

* * *

Junio 23—"Segunda conferencia entre Serrano y el Duce. Serrano dice que si Portugal llegara a ser invadida por los anglosajones, España no vacilaría en entrar en la guerra. Existe ya un acuerdo entre Franco (*dictador español*) y Salazar (*dictador de Portugal*).

"Telegramas interceptados del observador norteamericano en El Cairo, Fellers (*general norteamericano adscripto a las fuerzas británicas*), demuestran que los británicos han sido derrotados y que Rommel tiene la oportunidad de llegar hasta la zona del Canal si continúa la acción.

"Un tráfico secreto de oro a través de la valija diplomática a España ha creado un grave problema. He confiscado 40 libras de oro, que he dado a la policía... Las personas complicadas pertenecen todas a la banda Petacci".

El Duce Sale en Viaje Para Africa

Junio 26—"Mussolini se siente feliz con respecto al progreso de las operaciones en Libia, pero desdichado por haberse identificado esa batalla con Rommel... Mussolini no hace pronóstico alguno, pero confía en que en 15 días estaremos en Alejandría (*base naval británica en Egipto*)... Las oficinas prepararon declaraciones de independencia para Egipto, cambios en el gobierno, etcétera. Hablaremos de ello una vez tomado Mársa Matruh".

Junio 28—"Marsa Matruh ha caído. El camino hacia el delta (*del Nilo*) está abierto".

Junio 29—"Mussolini partió para Libia".

Julio 2—"Mussolini telegrafía instrucciones para conferenciar con los alemanes acerca del futuro gobierno político de Egipto. Rommel será el comandante militar y un italiano, el nombre del cual me ha pedido que sugiera, será el gobernador civil".

Julio 3—"Hitler está de acuerdo, en cuanto concierne a Rommel, pero posterga su respuesta acerca del delegado italiano. No considera que el asunto sea "urgente".

* * *

Julio 6—"Existe una vaga preocupación acerca de la calma en El Alamein (*punto extremo del avance del "eje" en Egipto*). Se teme que Rommel no pueda avanzar más allá y que la fuerza del ataque se gaste... En los círculos militares hay violenta indignación contra las actitudes alemanas en Libia. Han arrebatado todo el botín... El único que logró conseguir cualquier cosa para él fué Cavallero (*comandante en jefe italiano*), quien la mandó por avión a Italia".

Julio 7—"Los alemanes convinieron en que el comisionado civil para Egipto sea un italiano".

Julio 20—"El regreso de Mussolini y las noticias de Libia han convencido al público de que los sueños rosados acerca de Egipto se han desvanecido".

Julio 21—"El Duce... está satisfecho de que podamos reanudar nuestro avance dentro de dos o tres semanas, y alcanzar la meta del delta y el canal (*de Suez*). Está tan seguro, que ha dejado su equipaje personal en Libia... Bismarck considera que nuestra ofensiva ha sido postergada en forma permanente... Naturalmente, Mussolini está enojado con Rommel".

Mañana: (Los nazis piden al Papa que detenga los ataques de las Fortalezas Volantes).

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Julio 19

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Los nazis, sin recordar lo que hicieron en Coventry, pidieron al Papa que interviniera para que cesara el bombardeo de ciudades alemanas

Desde el 20 de julio al 25 de septiembre de 1942

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

Cinco semanas después de los ataques aéreos de los B-17 contra la Europa ocupada por los alemanes, los nazis pidieron al Vaticano que interviniese a fin de evitar el bombardeo de "ciudades abiertas". Esa información, según revela el diario del conde Ciano, estaba incluída en un informe del embajador de Italia ante el Vaticano, a propósito de la visita de Myron Taylor, enviado especial del presidente Roósevelt ante la Santa Sede. Ciano recuerda irónicamente que la palabra "coventrizar" había sido inventada en Berlín para calificar los demoledores bombardeos alemanes de ciudades británicas.

Recuerda Ciano una discusión con su esposa a propósito del antigermanismo de aquél. También se habla de una enfermedad de Mussolini.

Escribe el conde Ciano:

Julio 20 — "Tamaro (*ministro en Suiza*) nos envía detalles desde Suiza respecto a unas conversaciones anglogermanas, que, dice, se realizarán en Lugano. Nos da una gran cantidad de datos. Por parte de los alemanes, estarán presentes Seyss-Inquart (*comisario alemán en Holanda*), Rintelen (*jefe de la misión militar nazi en Italia*), etcétera, y, por parte de los británicos, personas de más o menos igual jerarquía. Tamaro incluye algunas fotografías, pero en ellas no pude reconocer a ninguno. Todo esto tiene el aspecto de una novela barata".

* * *

Julio 23 — "El Duce está furioso con los militares, quienes, dice, "por segunda vez se han burlado de mí", pues lo hicieron visitar el frente (*en Egipto*) en un momento desgraciado... El le había ordenado a Cavallero (*comandante en jefe italiano*) que enviara con toda claridad la palabre "Tíber" cuando estuviera seguro del avance de nuestras tropas hacia el canal de Suez. La palabra convenida llegó el viernes 27 de julio. El Duce demoró su viaje por dos días a causa de una tormenta. Fué sólo al llegar a destino que comprendió que las cosas no iban bien.

"El ascenso de Cavallero a mariscal no podía evitarse, porque el Duce se encontraba entre Rommel y Kesselring (*mariscales nazis*) como Cristo entre los dos ladrones".

Los Nazis "Disgustados" Por Rumores Sobre Segundo Frente

Julio 24 — "De distintas fuentes llegan informes de que es seguro que los anglonorteamericanos abrirán un segundo frente en Francia. De acuerdo con lo que Alfieri (*embajador en Berlín*) telegrafía, esto causa a los alemanes más disgusto que preocupación."

Agosto 1º — "La situación en Sicilia está causando mucha preocupación. Los campesinos se niegan a recoger la cosecha y, en muchos casos, hacen fuego contra la gente que trata de hacerlo... En distintas partes, entre la clase trabajadora están apareciendo síntomas de desnutrición".

Agosto 2 — "Edda (*la esposa de Ciano*) me atacó violentamente, acusándome de odiar a los alemanes, y dijo que mi antipatía por ellos es conocida en todas partes, especialmente entre los alemanes mismos. No puedo comprender por qué Edda estaba tan excitada ni quién pudo haberle hablado de esto. Por lo común, cuando está así, ha sido influída por alguien. Poco o nada dije para contestarle".

* * *

Agosto 6 — "Arpinati (*antecesor de Buffarini en el Ministerio del Interior*) pide un favor para algunos de sus amigos. Describe la situación en la Romagna como oscura y difícil, debido a que demasiadas mujeres de la familia de Mussolini están metiendo las narices en los asuntos locales. A ellas se ha agregado ahora la Petacci (*amiga de Mussolini*), quien expresa juicios, envía mensajes e intriga en Rimini, en donde está tomando las aguas.

"Su portavoz es un tal Spisani, maestro de baile de tercera clase... Parece que la Petacci fué recientemente a Budapest. Es posible, porque está tratando de obtener la anulación de su matrimonio".

Agosto 7 — "En Forli, para concurrir a la colocación de los restos de Bruno (*el hijo de Mussolini*) en una tumba... El Duce estaba, exteriormente, impasible, pero, interiormente, atormentado. Besó la tumba de Bruno después de la ceremonia e, indicando el espacio entre ella y el altar, dijo repetidas veces que ése sería el suyo.

"Se indignó con los criados que aceptaron una canasta de alimentos regalados por unos campesinos. "No me propongo —dijo— regresar de la tumba de mi hijo llevando pollos y peras".

Agosto 8 — "Aumentan los casos de desnutrición en las provincias. Mussolini piensa en ello más de lo que dice y más de lo que otros creen. Le han vuelto los calambres al estómago y su vieja úlcera ha reaparecido. Está preocupado".

Agosto 10 — "Toma de Maikop (*yacimiento petrolífero en el Cáucaso ruso*) y la agitación en la India... La primera tendrá el efecto de aliviar, aunque no inmediatamente, ni por completo, el urgente problema del petróleo para el "eje". La segunda, en opinión del Duce, puede precipitar la crisis asiática".

La Falta de Petróleo es un Obstáculo Para la Marina

Agosto 12 — "Se está librando una batalla aeronaval (*cuando los británicos trataban de hacer llegar un convoy hasta la sitiada Malta*)... Estamos en posición inferior. Nuestros barcos no pueden salir de los puertos por falta de petróleo y de escoltas ligeras".

Agosto 15 — "Larga conversación con Buti (*embajador en París*)... El odio francés hacia los alemanes crece día a día, pero no hacia nosotros. Pero nada ocurrirá fuera de demostraciones, asesinatos y sabotajes.

El gobierno (*francés*) cree en una

VIGESIMOSEPTIMO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comiencan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

victoria del "eje". El pueblo, en la victoria de los aliados. De Gaulle, como persona, es menospreciado por todos, pero la nación es degaullista de corazón... "El sentimiento de los franceses por los británicos —dijo— es idéntico al de los italianos por los alemanes". Por fin una vez, Buti no pudo ser más explícito".

Agosto 16 — "La resistencia en el frente ruso parece aumentar... Según un telegrama turco, interceptado por nuestros servicios, parecería que el nivel de vida en Rusia es perfectamente bueno y el espíritu del pueblo optimista. El embajador Zobrini telegrafía diciendo: "He visto rostros extenuados únicamente en Viena y en Munich. En Kuibyshev (*capital temporaria del Soviet, después de la evacuación de Moscú*) todo el mundo vive bien y come en abundancia". Respecto a los diplomáticos, dice que el verdadero enemigo es el tedio y que, para vencerlo, todos se han dado a la bebida deliberadamente".

* * *

Agosto 27 — "Larga conversación con Ribbentrop (*en Budapest, adonde fué Ciano para asistir a los funerales de Stephen Harthy, hijo del regente de Hungría, muerto al estrellarse su avión*). Su cortesía es desacostumbrada. Me visita primero, me invita a almorzar y, en cada puerta, hace que yo pase primero.

"El tono de Ribbentrop es moderado, aunque continúa siendo optimista. La frase "la guerra ya está ganada" de los primeros días, se ha convertido ahora en esta otra: "No podemos perder esta guerra"... Dice que Rusia resulta dura, muy dura, y cree que ni siquiera un ataque japonés podría derrotarla".

Agosto 30 — "Ghigi (*representantante italiano en Atenas*) envía desde Grecia un S. O. S. Los alemanes insisten en inmensas indemnizaciones; el gobierno amenaza con renunciar. Los disturbios pueden comenzar en cualquier momento".

Agosto 31 — "Anoche, a las 20, Rommel atacó en Libia. Eligió bien la hora y el día, en momentos en que nadie lo esperaba y en que el "whiskey" había empezado a aparecer en las mesas británicas.

El Problema del Petróleo Detiene a Rommel

Septiembre 2 — "Rommel se halla estacionado en Egipto a causa de la falta de combustible. Tres o cuatro buques estanques nuestros han sido hundidos en dos días. Cavallero (*comandante en jefe italiano*) dice que se encontrarán otros medios... En vez de buques estanques podemos emplear barcos ordinarios o buques hospital".

Septiembre 3 — "Mussolini está de humor negro... Sufre nuevamente de dolores de estómago. Ayer se hizo examinar por un radiólogo. No tiene nada grave, salvo la gastritis, que es penosa y debilita. Hoy no logró ocultar su sufrimiento".

Septiembre 9 — "La idea de una ofensiva (*en Libia*) ha sido abandonada ahora, al menos por algún tiempo... Como de costumbre, la victoria encuentra cien padres, pero la derrota es huérfana. Están querellándose en Libia, y Kesselring corrió a Berlín para acusar a Rommel. Se habla de que llamarán a Rommel".

* * *

Septiembre 22 — "Fougier describe con negros colores nuestra producción de aviones. Entre nosotros y Alemania producimos escasamente un quinto o un sexto de lo que producen los aliados. El reclutamiento de pilotos está disminuyendo. El dominio del aire estará en manos de los aliados hacia el verano de 1943.

"D'Ajeta (*secretario de Ciano, actualmente en Lisboa*) me refiere una conversación privada que tuvo con Bismarck (*ministro nazi*), quien ahora está seguro de que Alemania será derrotada y que llegará en la lucha hasta el duro final. Italia encontrará una vía de escape.

"Bottai (*ministro de instrucción pública*) estuvo conmigo dos días (*en Liorna*)... Dice que la guerra es ilegal, porque el Gran Consejo no fué consultado. Como de costumbre, es hostil a Mussolini. Lo llama "un hombre que se formó solo, pero que tenía un mal maestro y un peor alumno".

Piden al Papa que Intervenga a Fin de Evitar los Bombardeos

Septiembre 23 — "Guariglia (*embajador ante el Vaticano*) no tiene nada nuevo que decir respecto al viaje de Myron Taylor (*enviado especial de Estados Unidos ante la Santa Sede*). Es claro que en el Vaticano nos dicen únicamente lo que ellos quieren que sepamos. La única cosa interesante es que los alemanes han pedido al Papa que intervenga para hacer que cese el bombardeo de ciudades abiertas alemanas. ¡Recuerdo que en Berlín inventaron la palabra "coventrizar!"

Septiembre 25 — Alfieri (*embajador en Berlín*), que la aprueba, envía desde Berlín una proposición en el sentido de que organicemos una silbatina a Myron Taylor. Sería algo estúpido. No atino a decir si sería más ridículo que repugnante".

(Mañana: El desembarco en el norte de Africa sorprendió a los alemanes.)

LA PRENSA
20 julio
1945.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Los nazis quedaron atónitos ante el "increíble" desembarco de las fuerzas aliadas en Africa del Norte -- La derrota en Libia

Desde el 26 de septiembre hasta el 9 de noviembre de 1942

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

De acuerdo con el diario del conde Ciano, éste tuvo las primeras noticias del desembarco aliado en el norte de Africa por von Ribbentrop, el ministro de relaciones exteriores de Alemania, cuyos peritos militares esperaban algo totalmente diferente cuando el poderoso convoy de los aliados salió de Gibraltar rumbo al este.

Los desastres seguían a los desastres en los países del "eje". Sólo tres días antes de los desembarcos en Argelia y Marruecos, el 8 de noviembre, Ciano anotaba en su diario que las líneas en Libia del mariscal Rommel habían caído ante la ofensiva del octavo ejército británico, y que un día después la retirada del "eje" se convertía en fuga.

El convoy aliado fué localizado el 4 de noviembre, y los generales italianos dedujeron correctamente su destino. Los alemanes, en cambio, dice Ciano, esperaban que los desembarcos se producirían detrás de las posiciones de Rommel en Tripolitania, o que su envío representaba un nuevo esfuerzo aliado para aliviar a los defensores de la fortaleza de Malta.

En cuanto al Duce, estaba muy preocupado porque uno de los más autorizados médicos de Italia dijo que le había descubierto amebas.

Dice Ciano:

Septiembre 26 — "He recibido una carta de Edda que me causa mucha preocupación...

"Querido Gallo...: Mi padre no se siente bien —dolores de estómago, irritabilidad, depresión, etcétera—. Mamá traza un cuadro más sombrío del asunto, pero, en mi opinión, se trata de la vieja úlcera... Le han sacado radiografías de toda clase, pero no se ha llamado nunca al médico... Por ahora las únicas medidas han sido las lágrimas y las maldiciones...

"Si bien ha sido un espléndido día, he tenido una sensación de sofocación y temor. Debe ser porque estoy cansada y me siento envenenada. Esta noche no he podido dormir un minuto porque, como dice el canto, "durante toda la noche, con la vela en la mano, perseguí a la terrible bestia en vano". Cientos de mosquitos han atacado mi cama. Esto es tu querido Capri... Te abraza cariñosamente, Edda".

Septiembre 27 — "El Duce se da cuenta de que los acontecimientos militares, particularmente la resistencia de Stalingrado, han hecho una profunda mella en la moral del pueblo...

* * *

"Cena en honor de los representantes del pacto tripartito. Una atmósfera pesada. Lo único notable fué el error del general Cavallero (*comandante en jefe italiano*). Al tratar de alegrar al embajador japonés le dió noticias de los éxitos en Stalingrado. Según el pobre inglés de ambos, resultaba que Stalingrado había caído en poder de los alemanes. El rumor se extendió por toda la sala, hasta que los alemanes, para desesperación de Cavallero, tomaron medidas para desvirtuarlo. Un general japonés felicitaba al agregado militar alemán por la victoria. Este, en un mal italiano, dijo: "Estupideces".

Octubre 4 — "Castellani (*prominente médico italiano*) me envía un informe sobre la salud del Duce. Le ha descubierto amebas. Personalmente creo que las ha inventado. Si bien sufre algunos dolores, el exterior de Mussolini es bueno y su capacidad de trabajo no ha disminuido".

Octubre 7 — "El doctor Kesterer, el hombre a quien Himmler llama el mágico Buda, y que cura todo con masajes, me dice que el jefe de la Gestapo y von Ribbentrop están enemistados a muerte, pero que Himmler es muy poderoso y que el ministro de relaciones exteriores será liquidado por insano y enfermo. Aun Hitler, agrega, lo recibe muy contadas veces..."

Octubre 9 — "Larga conferencia con el general Arne, jefe del servicio militar secreto... Toda la información que posee sugiere que los anglosajones están planeando un desembarco en masa en Africa, desde donde se proponen aplicar sus golpes contra el "eje". Italia es, geográfica y lógicamente, el primer objetivo..."

Octubre 10 — "En la tarde una conferencia para discutir la situación griega... Grecia no puede ya dar nada, por la simple razón de que no tiene nada. Si continuamos al ritmo actual se producirá la bancarrota completa dentro de dos meses. La clase media ha sido obligada ya a ofrecer sus joyas, sus camas y, en circunstancias, hasta sus hijas, para poder vivir...

"La salud de Mussolini permanece sin variantes. Nosotros no sabemos por qué y nada se dice, pero lo cierto es que sufre intensos dolores de estómago".

VIGESIMOOCTAVO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

* * *

Octubre 11 — "Recibo a Himmler en la estación... El recuerdo del frente es una pesadilla y no me lo oculta... No es ya el Himmler que estaba desesperado en Munich, en 1938, porque se había llegado a un acuerdo y parecía que se evitaría la guerra. Ahora habla de dificultades y sacrificios, de lo que se ha hecho, y, más que nada, de lo que resta por hacer".

Octubre 17 — "Los alemanes están exigiendo sumas fantásticas (*a Grecia*), lo que en el plazo de algunos meses determinará la caída total del dracma... Mussolini llega hasta a decir: "La única forma de explicar esa bestial actitud de los alemanes es que se sienten convencidos de que están perdidos, y puesto que deben morir, tratan de crear el caos general".

Octubre 19 — "Mussolini se estaba preparando para ir al palacio Venezia para recibir a Goering, cuando Mackensen (*embajador nazi*) le informó que el mariscal había sufrido un ataque de disentería que no le permitía salir de su residencia ni por diez minutos..."

Los Británicos Cambian La Marea en Libia

Octubre 24 — "Los británicos han atacado en Libia. (*La ofensiva fué el comienzo de la marcha victoriosa del octavo ejército hasta Túnez*)... Von Stumme, el general en jefe que reemplaza a Rommel, ha muerto. Génova y Milán son bombardeadas intensamente otra vez".

Octubre 25 — "Nada nuevo en la política, salvo una breve carta de Alfieri, en la que dice "que el plomo se cierne física y psicológicamente sobre la capital del Reich".

* * *

Octubre 26 — "He visto hoy al Duce por primera vez en 15 días. Ha perdido mucho peso, pero sus ojos están claros y su voz es firme...

"Mussolini está irritado con Myron Taylor (*representante personal del presidente Roosevelt*) y con el Vaticano. Atribuye los intensos bombardeos de las ciudades del norte de Italia a las informaciones del mensajero norteamericano.

"Ese bufón —dice el Duce— regresó a Estados Unidos para decir que los italianos están en las últimas, y que con uno o dos golpes fuertes quedarán derrotados... Supo esas cosas en el Vaticano, que tiene la información que le suministran los curas párrocos".

"El Duce quiere que haga saber al Vaticano que, con Concordato o sin Concordato, Myron Taylor será apresado si trata de regresar a Italia..."

Octubre 27 — Ley (*dirigente del frente del trabajo alemán*) ha venido para presidir la misión alemana a las fiestas del 20º aniversario de la marcha de Roma (*por los fascistas*)... Ley es vulgar, tanto en su físico como en su mentalidad.

Preocupan al Duce Las Murmuraciones Sobre su Vida Intima

"Pavolini (*ministro de cultura popular*) dice que el Duce le ha hablado sobre un informe en el que se menciona el "asunto Petacci". Mussolini trata el caso con firmeza y dice que nadie tiene el derecho "de investigar y juzgar la vida íntima de otro". Se refiere a la historia del Renacimiento para probar que todos los hombres tenían sus caprichos amorosos. Se mostró muy irritado por lo que el partido (*fascista*) había hecho".

Octubre 28 — "Festejos del 20º aniversario... Mussolini aparece en público por primera vez desde su enfermedad. Al aire libre, con uniforme y rodeado por muchas personas, parece más delgado y más cansado que hace dos días... La organización de la ceremonia estuvo lejos de ser eficaz. El hecho es que el actual secretariado del partido está integrado por hombres desconocidos, para quienes, a nuestra vez, nosotros somos desconocidos... La ineficiencia del partido se hace sentir más fuertemente que nunca, porque está dirigido por hombres incapaces, desacreditados y ambiguos".

Octubre 29 — "Bismarck (*ministro nazi*) ha sabido por Rintelen (*jefe de la misión militar alemana*) que Rommel es optimista sobre las posibilidades militares en Libia, pero que está aterrado por la situación de los abastecimientos. No sólo falta combustible, sino también municiones y alimentos".

Noviembre 1º — "Todos los preparativos anglosajones dan la impresión de que planean un poderoso golpe en el Mediterráneo contra Italia, el talón de Aquiles".

Tórnase Muy Seria La Situación en Libia

Noviembre 3 — "Un nuevo y más violento ataque británico hace más seria nuestra situación en Libia, donde nuestras fuerzas se están desgastando y a donde los abastecimientos llegan con cuentagotas. Parece que estamos condenados a librar guerra en ultramar".

Noviembre 4 — "Rommel quería comenzar su retirada hace dos días, pero Hitler lo clavó en el terreno con una orden a las tropas de "lograr la victoria o morir". Mussolini hizo lo propio con los italianos. La batalla está en pleno desarrollo...

"Desde Gibraltar sabemos que se está reuniendo un gran convoy... Se ha sugerido que se trata de una tentativa de desembarco en Marruecos..."

Noviembre 5 — "Se derrumba el frente de Libia... El Duce está pálido. Sus facciones desencajadas. Está cansado... Desde hace algún tiempo ha invadido a los italianos un pesimismo incontenible...

Noviembre 6 — "La retirada en Libia asume las proporciones de una fuga. No sabemos nada de nuestro 10º cuerpo de ejército, aislado por los británicos. Aun los destacamentos que podemos retirar son masacrados por los bombarderos. El Duce admite que Libia puede ser ocupada, y agrega rápidamente que, "desde cierto punto de vista, puede resultar una ventaja, desde que ya nos ha costado nuestra marina mercante y nos podremos concentrar mejor en la defensa de la propia Italia... Un convoy de excepcional magnitud avanza desde el oeste.

* * *

"Mussolini me pregunta si llevo al día mi "Diario". Le digo que sí, y al expresar su satisfacción, dice que servirá como documento probatorio de la forma en que los alemanes actuaron siempre sin nuestro conocimiento, tanto en lo político como en lo militar".

Noviembre 7 — "¿Qué hará Rommel, o mejor dicho, qué hará el convoy que dejó Gibraltar y navega hacia el este? Existen varias interpretaciones: reabastecer a Malta o desembarcar en Tripolitania en la retaguardia de Rommel, según los alemanes; ocupar las bases francesas del norte de Africa, según nuestro estado mayor.

"El Duce comparte esta opinión y cree que los norteamericanos no encontrarán casi resistencia de los franceses... El norte de Africa está listo para izar la bandera de De Gaulle. Todo esto es extraordinariamente serio para nosotros".

Noviembre 8 — "A las 5.30 de esta mañana me telefoneó von Ribbentrop para informarme sobre los desembarcos de los norteamericanos en los puertos de Argelia y Túnez. Estaba nervioso y quería saber qué haríamos nosotros. Debo confesar que estaba desorientado y demasiado somnoliento para dar una respuesta satisfactoria.

"La reacción del Duce es inmediata. Habla de desembarcos en Córcega y de ocupar a Francia. Pero, ¿dónde están las fuerzas para realizar esas cosas?... No sé nada oficialmente de los alemanes, pero supe por Anna María Bismarck (*esposa del ministro nazi*) que están aterrorizados en la embajada alemana ante el severo e inesperado golpe.

"Durante la noche vi al general Arne (*jefe del servicio de inteligencia militar*). Todavía, dice, hay alguna resistencia en las ciudades, pero la presión por parte de los "degaullistas" y los norteamericanos pronto la vencerá... Dentro de una semana los aliados dominarán las colonias. Dentro de dos semanas estarán en condiciones de atacar a Libia. Italia se convertirá en el centro de la ofensiva aliada contra el "eje".

(Mañana: Laval entrega completamente a Francia).

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

21 julio 1945.

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Referencias muy duras para Laval, a quien los alemanes tratan despectivamente y no lo dejan ni hablar

Desde el 9 de noviembre hasta el 24 de diciembre de 1942

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

Las órdenes que eliminaron la línea demarcatoria establecida a raíz de la rendición de Francia en 1940, fueron impartidas por Hitler sin conocimiento de Laval, mientras éste permanecía sentado, "fumando y hablando", en una habitación contigua a la que ocupaba el Fuehrer. Ciano, al referirse a Laval, lo califica muy duramente.

El Papa estaba preocupado por el posible bombardeo de Roma, golpe que sólo fué asestado seis meses más tarde por una fuerza aérea norteamericana.

El conde Ciano anotó:

VIGESIMONOVENO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento y, en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Noviembre 9 — "Durante la noche llamó por teléfono von Ribbentrop. El Duce y yo debemos ir inmediatamente a Munich... Sostuve mi primera conversación con Hitler esta misma noche. No alienta ilusiones en cuanto al deseo de lucha de los franceses... Debemos tomar nuestras decisiones antes de que sea demasiado tarde.

"Hitler escuchará a Laval, pero nada de lo que éste diga modificará la opinión del Fuehrer. Ocupación total de Francia. Un desembarco en Córcega. Cabeza de puente en Túnez. Hitler no está nervioso o inquieto. No estima en menos la iniciativa norteamericana... Goering dice que la ocupación de Africa del Norte es el primer tanto que se anotan los aliados desde el comienzo de la guerra...

"Se ha tomado la decisión de actuar, principalmente desde que la posición del almirante Darlan en Argelia resulta ambigua... Una conferencia con Laval es algo superfluo...

El almirante Darlan, ex segunda figura del gobierno de Vichy y comandante de las fuerzas militares francesas en Africa del Norte, fué "apresado" el 8 de noviembre en Argelia. Insistiendo en que su autoridad provenía del mariscal Petain, en Francia, Darlan asumió plena responsabilidad de la custodia de los intereses franceses en Africa el 13 de noviembre, con la aprobación de los jefes de las fuerzas expedicionarias norteamericanas y del presidente Roosevelt. Darlan fué asesinado el 24 de diciembre.

"Laval, con su corbata blanca y su aspecto de campesino francés de la clase media, está fuera de lugar en el gran salón, entre tantos uniformes. Trata de aludir con familiaridad a su viaje, pero sus palabras caen en el vacío. Hitler lo trata con fría cortesía.

"El Fuehrer pregunta si Francia nos proveerá de lugares de desembarco en Túnez. Laval, como buen francés, gustaría argüir y obtener ciertas seguridades de Italia... Hitler declara firmemente que no tiene el propósito de discutir las reclamaciones italianas, que son más que modestas. Laval no tomará la responsabilidad personal de abandonar a Túnez y Bizerta al "eje". Hitler le aconseja aceptar el hecho consumado de la ocupación e informa a Vichy por nota.

Laval no fué Informado Sobre la Ocupación Total de Francia

"Ni una palabra se le dijo a Laval acerca de la inminente acción en Francia o que las órdenes de ocupación de todo el país fueron impartidas mientras Laval se hallaba en la habitación contigua, fumando y hablando. Von Ribbentrop me dijo que informará a Laval, a las 8 de la mañana, de que Hitler se ha visto obligado a proceder, ocupando toda Francia..."

Noviembre 12 — "Prosigue en Francia y Córcega la marcha de las tropas italoalemanas sin encontrar resistencia... Sólo la marina francesa ha indicado que permanecerá leal a Vichy y que no quiere la ocupación de Tolón (*base naval en el sur de Francia*) por el "eje"...

* * *

"Rommel continúa retirándose con velocidad precipitada en Libia. Hay rozamientos entre las tropas italianas y alemanas. En Halfaya (*paso situado en la frontera entre Libia y Egipto*) hasta se produjeron tiroteos, porque los alemanes se posesionaron de todos nuestros camiones, dejando masas de nuestros hombres muriéndose de hambre y sed en el desierto".

Noviembre 14 — "Esta noche, von Mackensen (*embajador nazi*) trajo un mensaje para las tropas francesas y para la población de Túnez... Le aconsejé que "buscara algunas píldoras sedantes para Ribbentrop, quien padece de insomnio y molesta a demasiada gente".

"Buti (*embajador en París*) nos notifica que Weygand (*ex comandante en jefe francés*) ha sido arrestado por los alemanes. El Duce lo aprueba con entusiasmo".

* * *

Noviembre 17 — "La ayuda alemana es muy inferior a lo que esperábamos o que se nos había prometido... España comienza a movilizar... ¿Para qué? Creo que desea advertir a ambos bandos..."

La Ofensiva de los Ejércitos Soviéticos Causa Inquietudes

Noviembre 22 — "Una ofensiva rusa en el Don ha logrado notables resultados y requiere la más cuidadosa atención (*el ataque soviético que tuvo por consecuencia la rendición del sexto ejército alemán en Stalingrado*)".

Noviembre 24 — "Toda el Africa Occidental se ha plegado al movimiento de Darlan. Una gran reserva de hombres se pasa a los aliados, así como la base de Dakar... Nuevas y más exactas radiografías del Duce indican que su malestar es causado por una artritis reumática en la columna vertebral".

* * *

Noviembre 26 — "Cuarenta tanques norteamericanos llegaron anoche a las puertas de Túnez... El ataque ruso en la cuenca del Don-Volga continúa y parece tener resultados importantes. Nada sabemos con precisión. Sólo nos llega lo que los alemanes nos dicen".

Noviembre 27 — "Tropas alemanas entraron en Tolón. Hitler informó al Duce acerca de sus propósitos, durante la noche... Hubo alguna resistencia y la flota francesa se hundió voluntariamente... Tiene esta ventaja para los italianos: una potencia naval en el Mediterráneo ha sido destruída por muchos años".

Noviembre 30 — "Goering vino a Roma sin previo aviso. Su viaje fué resuelto cuando Rommel abandonó Libia para ver al Fuehrer. Manifestamos al ayudante del agregado militar alemán que si un general italiano se condujera de ese modo habría sido denunciado a una corte marcial".

* * *

Diciembre 1º — "He visto al Duce, por vez primera desde hace diez días. Está más delgado, pero se mantiene enérgico y vivaz... Los alemanes mandarán tres divisiones blindadas a Africa: la Adolf Hitler, la Hermann Goering y la Deutschland..."

Pío XII Procura Salvar a Roma de los Ataques de la Aviación

Diciembre 5 — "Guariglia (*embajador ante el Vaticano*) ha conversado con Maglione (*secretario de estado papal de la Santa Sede*) acerca del bombardeo de Roma. La Santa Sede hace cuanto le es posible para evitarlo, y el Papa ha informado a los anglonorteamericanos que no podría presenciar la destrucción de la Ciudad Eterna sin asumir una actitud.

"Osborne, el ministro británico, contestó que Roma no es solamente una ciudad de los católicos, sino también el cuartel general del comando italiano, de un vasto comando alemán, con muchos aeródromos y un punto de concentración ferroviaria muy importante. En consecuencia, los aliados asumen plena libertad de acción, por lo menos, contra los objetivos militares. El cardenal Maglione señaló que la evacuación de los comandos militares de Roma robustecería la posición del Santo Padre..."

Diciembre 8 — "En principio, Mussolini no se opone a cambiar al supremo comando, "de manera que no pueda decirse que permanezco bajo el paraguas del catolicismo para protegerme de las bombas británicas".

Diciembre 8 — "El Duce ha dicho que iría a Alemania con una condición: que se le permita comer solo, porque "no quiero que una cantidad de voraces alemanes descubran que estoy obligado a alimentarme con arroz y leche".

* * *

Diciembre 9 — "Arne (*jefe del servicio de inteligencia militar*) ve la situación con mayor optimismo de como la veía hace diez días... La evidencia de la pobre estrategia anglonorteamericana en Túnez lo inclina a creer que la lucha será prolongada...

"Franco habló en términos muy amistosos acerca del "eje". Mussolini le envió congratulaciones, pero dijo que no se propone mover ni un dedo para provocar la intervención española en la guerra, porque sería más bien un obstáculo que una ayuda".

Diciembre 12 — "El traslado de nuestro comando (*de Roma*) ha sido decidido en general... Debe ser evitado absolutamente el bombardeo de Roma. La población está muy perturbada y las dos alarmas antiaéreas de ayer originaron profunda depresión (*anteriormente Mussolini había ordenado que se emitieran con regularidad falsas alarmas en Roma*)".

Diciembre 18 — "Tal como lo había supuesto, el Duce no se siente inclinado a encarar tan largo viaje (*hasta el cuartel general de Hitler, cerca de la frontera lituana*), ni desea interrumpir la cura electroterapéutica, que parece estar haciéndole tanto bien... Está ansioso de decirle a Hitler, como ya se lo manifestó a Goering, que considera más aconsejable alcanzar algún acuerdo con Rusia o, por lo menos, establecer una línea defensiva que pueda ser mantenida con pocas fuerzas".

En un Ambiente de Abatimiento se Reciben Las Malas Noticias

Diciembre 18 — (*En el cuartel general de Hitler.*) "La atmósfera es pesada. A las malas noticias hay que agregar la penumbra del bosque y las molestias de la vida colectiva de los cuarteles. No existe una mancha de color, ni una sola nota vívida. Las salas de espera están abarrotadas de gente que fuma, come y charla. Olor de cocina, olor de uniformes, olor de botas...

Nadie procura ocultar la desazón que produce la ruptura en el frente ruso. Se hacen evidentes esfuerzos para echar la culpa sobre nosotros. Un consejero, muy allegado a Hitler, sostuvo la siguiente conversación con Pansa (*de la comitiva de Ciano*):

"Pansa: —¿Tuvo muchas bajas el ejército italiano?

"—Ninguna. Estaba huyendo.

"Pansa: —¿Como lo hicieron los alemanes frente a Moscú el año pasado?

"—Exactamente..."

* * *

"Laval hizo un viaje que bien pudo habérselo evitado. Después de un viaje de dos días en tren, se le sentó a la mesa para tomar el té, luego para cenar; pero nunca se le permitió abrir la boca. En cuanto intentaba hablar, el Fuehrer lo interrumpía... Creo que Hitler se siente feliz de ser Hitler, ya que ello le permite hablar todo el tiempo.

"Laval es un francés inmundo... Para congraciarse con los amos alemanes no vacila en traicionar a sus compatriotas y en difamar a su propia y desdichada patria... Ribbentrop hizo lo mejor que pudo, pero terminó con un desatino. Recordó a Laval que "su eminente compatriota" Napoleón había estado una vez en el mismo bosque".

Napoleón ocupó y saqueó a Moscú, pero su ejército fué aniquilado y repelido a través de esta región en 1812.

Diciembre 22 — "Encuentro considerable tontería (*en Roma*) acerca de las noticias del frente ruso. El Duce ha ilusionado a mucha gente al hablarle de una posible paz con Rusia... Dice que Cavallero (*supremo comandante italiano*) ha sido reemplazado. No alude a su sucesor".

* * *

Diciembre 24 — "Nuevamente estamos en dificultades acerca del bombardeo de Roma. Sabemos, por un telegrama británico descifrado, que Eden quiere que el rey y todo el gobierno sean evacuados con la fiscalización de funcionarios suizos, además del Duce y de los comandos del ejército.

"Mussolini se prepara a rehusar (*Roma fué bombardeada por una fuerza aérea norteamericana el 19 de julio de 1943*). Ayer me encontraba en su habitación mientras escuchaba un discurso radiotelefónico del Papa. "El vicario de Dios no debería hablar jamás —dijo—. Debería permanecer entre las nubes. Este es un discurso de Perogrullo, que podría haber sido mejor hecho por el párroco de Predappio".

El lunes: Final del "Diario". Mussolini aleja al conde Ciano del gobierno.

Archivo Histórico Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

Diario del Conde Galeazzo Ciano

Mussolini aleja a su yerno del gobierno, e Italia, vencida y carcomida internamente, se precipita al desastre -- Ultimas páginas del diario

Desde el 26 de diciembre de 1942 al 8 de febrero de 1943

(Derechos de traducción y publicación en la Argentina y Uruguay adquiridos por "La Prensa", de "The Chicago Daily News")

El diario del conde Ciano, yerno de Mussolini, termina con una serie de anotaciones que no dejan duda alguna sobre el futuro de Italia.

Ciano fué destituido y se lo nombró embajador ante el Vaticano el 5 de febrero de 1943. Se despidió del Duce tres días después, pero las semillas del derrumbamiento fascista ya habían madurado completamente.

Italia estaba vencida en la guerra y carcomida internamente.

El Duce se sentía enfermo y el pueblo italiano estaba intranquilo, cansado, amargamente desilusionado.

Dice Ciano en las últimas páginas de su diario:

Diciembre 26 — "Horia Sima, jefe de la Guardia de Hierro rumana, ha venido a Italia. Desde que huyó de Alemania con un pasaporte falso, Himmler (*jefe de la Gestapo*) exige su extradición... Todos los hechos considerados, habrá un ladrón menos en el mundo...

* * *

"La princesa Gangi, que cultiva una cordial relación con el Duce, me abrió su corazón hoy sobre el asunto Petacci. Según ella, el Duce está cansado de Ciaretta, de su hermano, de su hermana y de todos ellos, pero no se los puede sacar de encima porque es mala gente, lista para hacerle un "chantage" en cualquiera oportunidad, y de originar un escándalo.

"En una conversación con la princesa Gangi, me dice que Mussolini le confesó que había amado a esa muchacha (*Petacci*), pero que ahora se le había rebelado.

"¿Cuánto hay de cierto y cuánto hay de inconfesados celos femeninos en todo esto? La princesa culpa a los Petacci por todo lo que anda mal en Italia, incluso la enfermedad del Duce. Me da la impresión de que es un poco exagerada".

Diciembre 30 — "Una interesante referencia sobre el bombardeo de Roma. Por un telegrama decodificado hemos sabido que los norteamericano no han adherido a la draconiana intimación de Eden (*de que todo el gobierno saliera de la ciudad*), puesto que ellos no tienen el propósito de bombardear a la ciudad de San Pedro toda vez que tal ataque traería más desventajas que ventajas a los aliados. Parece que el asunto puede ser archivado.

(*Sin embargo, una formación integrada exclusivamente por bombarderos norteamericanos atacó a Roma el 19 de junio de 1943*).

Enero 2 — "El Santo Padre expresó su opinión de que el peligro de que Roma fuese bombardeada, había sido evitado".

TRIGESIMO Y ULTIMO ARTICULO BASADO EN EL DIARIO DEL CONDE CIANO

En los párrafos que comienzan con indicación de fecha, se trascriben entre comillas palabras textuales del "Diario". El texto que se publica en letra bastardilla tiene un propósito aclaratorio de hechos mencionados o comentados por el documento, y en algunos casos, ofrece resúmenes del extenso "Diario", manteniendo así la unidad de la publicación.

Enero 4 — "He estado pensando en algún regalo para Goering en ocasión de su 50º cumpleaños. El Duce le enviará una espada de oro, con tallas de Mesini, que en un principio tenía destinada a Franco (*dictador español*). ¡Los tiempos han cambiado!

"Enviaré a Goering la estrella de San Mauricio (*emblema de la orden de San Mauricio y San Lázaro*), adornada con diamantes, destinada originalmente a Zogú (*el ex rey de Albania, que fué forzado por los italianos a expatriarse en* 1940) y que estuvo en la caja de hierro todo ese tiempo".

La Cobija del "Eje" Es Demasiado Corta

Enero 6 — "Los efectivos militares son escasos. Africa, Rusia, los Balcanes, los países ocupados. En todas partes se necesitan nuevas y mayores fuerzas.

"Tengo la impresión a veces de que el "eje" es como el hombre que trata de cubrirse con una cobija que es demasiado chica. Si la pone en los pies, se le enfría la cabeza, y sus pies se hielan si trata de calentarse la cabeza".

* * *

Enero 7 — "El Japón desearía firmar un convenio comercial con nosotros y con Alemania, con definición de esferas de influencia y tarifas preferenciales. La inferioridad de nuestra posición es evidente. He puesto una traba en la rueda...

"Un banquero suizo dice, desde Londres, que, en su opinión, los aliados han ganado la guerra... Entiende que será más fácil para nosotros encontrar simpatía en Wáshington que en Londres".

Enero 8 — "He visto al Duce después de tres días, y lo encuentro peor... Lo que más mal hace a su salud es su constante intranquilidad sobre la situación.

"El doctor Petacci (*hermano de Claretta*) ha enviado una carta en la que auspicia la candidatura de su socio, Vezzari, para el cargo de embajador en España. Vezzari es un delincuente, un ignorante, un estafador y un obsceno... Si no fuera por el estado de su salud, hablaría a Mussolini sobre este hombre".

* * *

Enero 10 — "Creo que los alemanes harían bien en cuidarse de los rumanos... Su súbito anhelo de reconciliación con Hungría es sospechoso. Si la ofensiva rusa no hubiera ido tan bien, dudo de que ese anhelo se hubiera materializado. Existe también algo muy particular en Finlandia".

Enero 11 — "Von Mackensen (*embajador nazi*) me telefoneó esta noche, de acuerdo con instrucciones de von Ribbentrop, para decirme que Petain se estaba preparando para dejar a Vichy, con destino a su "villa" cerca de Marsella. El viaje es sospechoso y quizás sea un preparativo para escapar a Argelia.

"Se han dado órdenes a las tropas para que vigilen los movimientos del anciano mariscal. Se hizo saber al gobierno francés que sería preferible que Petain no emprendiera el viaje".

Enero 12 — "El príncipe del Piamonte (*Humberto*) hizo llamar a D'Ajeta (*secretario personal de Ciano*) para decirle que las gestiones hechas para evitar el bombardeo de Roma habían sido favorablemente recibidas, pero que todo lo que se deseaba ahora era el alejamiento de los comandantes alemanes que no mantienen su palabra empeñada".

El Duce Sospecha de Ciano

Enero 15 — "Mussolini me telefonea para preguntarme si había concurrido a una cena en la casa de Farinacci (*ex secretario del partido fascista*)... Es cierto, pero nada puede ser más inocente... Alguien está tratando de crear sospechas en el ánimo del jefe. Lamento que pueda abrigarlas, siquiera por un solo instante".

Enero 16 — "Entre los telegramas interceptados hay uno en que se resume una conversación entre el general alemán von Thoma y Montgomery (*mariscal británico*). Si es auténtico, el caso es muy serio.

"Von Thoma dijo que los alemanes están convencidos de que han perdido la guerra, que el ejército es antinazi y que hace responsable enteramente a Hitler de la situación".

Enero 18 — "Llega durante la noche un telegrama de Tirana (*capital de Albania*) en el que el inspector de policía da la voz de alarma. No puede formarse gobierno. La rebelión aumenta... Aun en Albania se reflejan los movimientos que hacemos en nuestro gran tablero de ajedrez... Y esos movimientos no nos son favorables".

Enero 19 — "Los alemanes nos han informado que no pueden enviar a Túnez las fuerzas acorazadas que habían prometido... Antonescu (*dictador rumano*) anticipa la necesidad de entrar en contacto con los aliados para que provean una defensa contra el comunismo en Europa... No nos vendemos la cabeza antes de tenerla rota..."

Mussolini Todavía Alienta Esperanzas

Enero 21 — "Mussolini... confía en que con 500 tanques "Tigre", 500.000 hombres y los nuevos cañones alemanes podrá cambiar la situación (*en Africa*)... El general Arne (*jefe del servicio de inteligencia militar*) está con un humor negro. Está convencido de que en 1943 veremos el derrumbamiento de Alemania".

Enero 22 — "Fuga en Stalingrado, retiradas en todos los frentes. Trípoli está por caer. Rommel ha maniobrado otra vez para salvar a sus propias fuerzas, dejando a los italianos que mueran... Mussolini... continúa confortándose a sí mismo con peligrosas ilusiones".

Enero 27 — "Favagrossa (*subsecretario de producción bélica*) habla sobre nuestra situación en abastecimientos... Nuestra contribución a la producción de armas es modesta, entre 1|2 y 3|4 del 1 por ciento...

"Recibimos noticias de la conferencia de Casablanca (*entre Roosevelt y Churchill*). Es demasiado pronto para hacer juicios, pero parece que es serio el asunto, demasiado serio".

Enero 28 — "El coronel Battaglini, jefe del estado mayor de la 3ª división, de regreso de Rusia, pinta el cuadro más sombrío imaginable... Dice que el único camino para salvar a Italia, al ejército y al propio régimen, es una paz por separado.

"La idea se está arraigando. Me fué sugerida, con ciertas reservas, por la propia hermana de Mussolini".

Enero 30 — "Ambrosio ocupa el puesto de Cavallero como comandante supremo del estado mayor... En las actuales circunstancias, ni siquiera Napoleón podría realizar milagros".

El Duce Despide A su Yerno

Febrero 5 — "A las 4.30 de esta tarde me mandó llamar el Duce. Desde el instante en que entro a su escritorio, me doy cuenta de su turbación.

"Comprendo lo que está dispuesto a decirme. "¿Qué es lo que harás ahora?", comienza diciéndome, y agrega en voz baja que ha cambiado todo su gabinete (*9 de los 11 ministros fueron obligados a renunciar*).

"Me doy cuenta de las razones que da. Las comparto y no me propongo adelantar la más mínima objeción. Entre los diversos nombramientos que sugiere, declino el de gobernador de Albania.

"Allí me convertiría en el verdugo de un pueblo al que prometí igualdad y confraternidad".

* * *

"Elegí el cargo de embajador ante la Santa Sede. Es un lugar de descanso, que ofrece muchas posibiiidades para el futuro. Y el futuro, como nunca lo estuvo antes, está hoy en las manos de Dios.

"Es un golpe recio y abrumador dejar el Ministerio de Relaciones Exteriores donde, durante siete años —¡y qué años!— dí lo mejor de mí. He vivido mucho tiempo entre esas paredes como para no sentir la angustia física de alejarme de ellas para siempre...

Febrero 6 — "El Duce me telefoneó a primera hora de hoy para decirme que había postergado mi nombramiento de embajador ante la Santa Sede. "La gente —me dijo— dirá que has sido empujado hacia arriba, y que eres muy joven para ser ascendido".

"Yo había previsto la irresolución de Mussolini y había enviado ya al embajador Guariglia a solicitar mi "placet" al Vaticano...

"Acquarone (*ministro de la casa real*) dice que el rey nada sabía de mi exoneración cuando me vió el jueves (*dos días antes*). El rey se muestra encantado con mi cargo ante el Vaticano..."

Febrero 8 — "Instrucciones al ministro (*Bastianini, que es nombrado secretario de estado en el Departamento de Relaciones Exteriores. Mussolini asume la cartera*).

"Luego veo al Duce... Me dice: "Debes considerar que disfrutarás de un período de descanso. Tu futuro está en mis manos. No tienes por qué inquietarte...

"Si nos hubieran dado tres años de tiempo —agrega—, habríamos estado en condiciones de librar la guerra en condiciones diferentes, o quizás no hubiese sido necesario librarla".

Están en Orden Todos Los Documentos de Ciano Sobre los Nazis

"Me pregunta el Duce si tengo todos los documentos en orden. "Sí — le respondo—. Los tengo todos en orden, y cuando vengan los tiempos duros, que ciertamente han de venir, podré documentar todas las traiciones de los alemanes hacia nosotros, desde los planes originales de la guerra, hasta el ataque contra Rusia, del que nos enteramos cuando los alemanes habían ya cruzado la frontera.

"Si los necesita, le puedo dar detalles. Mejor aún: puedo escribir, en 24 horas, el discurso que tengo en la cabeza desde hace tres años. Creo que reventaré si no lo hago".

* * *

"El Duce me escuchó en silencio, y casi estuvo de acuerdo conmigo. Estaba preocupado.

"La retirada en el frente oriental continúa y es casi una fuga. El Duce me invita a que lo visite con frecuencia "aun todos los días".

"Nuestra despedida fué cordial, de lo que me alegro, porque quiero mucho a Mussolini. Lo que más extrañaré serán mis conversaciones con él".

La Ultima Página del "Diario" del Conde Ciano

Excepción hecha de la conocida anotación final escrita en la cárcel de Verona el 23 de diciembre de 1943, los párrafos precedentes forman la última página del diario del conde Ciano.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

" LA NACION" 16 DE ENERO DE 1946.-

guerra
656

LAS MEMORIAS DEL CONDE CIANO APARECEN BAJO NUEVO ASPECTO

(Especial de LA NACION)

NUEVA YORK, 15.—Una obra que ya conocen los lectores de LA NACION, "Las memorias del conde Ciano", alcanza actualmente un gran éxito de librería en los Estados Unidos. Prologado por Sumner Welles, editado por Hugh Gibson y acogido anteayer en la primera página de los suplementos dominicales de los dos grandes diarios neoyorquinos, el espeso volumen, de 600 páginas, anda hoy en manos de muchos transeúntes, informados por la crítica bibliográfica de que la versión publicada en la prensa internacional era incompleta y apresurada. En todo caso, las memorias del novelesco conde, tal como se editan ahora, revisadas, anotadas y ordenadas, constituyen, según afirma el prologuista, "uno de los más valiosos documentos históricos de nuestro tiempo". Pero Sumner Welles dice algo más. No en vano conoció y trató de cerca a Ciano —de quien hace una semblanza más bien benévola en su libro "La hora de la decisión"—, cuando ya el continente europeo conocía el rigor de la bota hitleriana. La narración de la entrevista Ciano-Sumner Welles, celebrada el 25 de febrero de 1940 en el palacio Chigi, tiene curiosos claroscuros, según se lea en la versión del diplomático norteamericano o en el diario de Ciano. En todo caso, edificado por los acontecimientos posteriores, el prologuista de "Las memorias de Ciano" escribe ahora con conocimiento de causa que el hijo político del Duce "surge de estas páginas como un producto amoral de todo un período de decadencia italiana, y, en rigor, de decadencia de la historia europea". Y agrega Sumner Welles: "Para Ciano no existía la moralidad en las relaciones internacionales. Estaba totalmente penetrado del concepto de que sólo la fuerza crea el derecho. Ni se le pasaba por la cabeza la idea de que el pueblo italiano debería ser consultado antes de lanzar al país en la guerra". Sin embargo, el prologuista reconoce que Ciano fué superior a Mussolini, o por lo menos más perspicaz frente a Alemania. No creía en la honestidad de las intenciones de Hitler y pareció comprender en un momento dado que sólo mediante la derrota de Alemania sería posible restablecer un orden mundial, dentro del cual Italia podría sobrevivir. Sumner Welles admite que Ciano se atrevió varias veces a prevenir al Duce sobre la suerte que esperaba a Italia, pero, careciendo del coraje moral o del patriotismo de que hace tanto alarde en sus memorias, no consiguió llegar a alterar el curso del destino, y terminó acatando las órdenes de Mussolini y Hitler. "Con todo, Ciano resulta superior al hombre que fué su padre político, su jefe político, y, finalmente, su verdugo", afirma Welles.

El prologuista no se atreve a poner la mano en el fuego para absolver a Ciano de los crímenes políticos que se le imputan. Lo conoció cuando era un hombre digno, dotado de encanto personal y viveza de espíritu: un diplomático que no carecía del mérito de la franqueza en público; tenía un sentido ácido del humor, y "poseía, en suma, muchas de las cualidades de los hombres del Renacimiento Italiano". Como juicio final, el prologuista dice con indulgencia: "Ciano fué una criatura de su tiempo, y los tiempos en que le tocó actuar son de lo menos admirables que ha conocido la humanidad durante muchos siglos". Cuando uno lee, en la "nota del editor", el episodio folletinesco de la evasión de la condesa Ciano, para sacar a Suiza, con riesgo de su vida, las memorias del muerto, cabe preguntarse si un gobierno antifascista no habría sido más justo condecorando a Edda, en vez de recluirla en la cárcel. Gracias a la condesa Ciano pudieron ver la luz estos edificantes documentos, que constituyen la acusación más brutal contra el régimen fascista presentado en carne viva con sus turbias intrigas, sus celos, sus jactancias, sus traiciones, sus mentiras. Nadie que los haya conocido de cerca hubiera podido pintar los retratos del Duce o del Fuehrer como los pinta Ciano. Y si el pintor no fué más crudo con su padre político es porque, según se revela en sus memorias, Mussolini sabía que el yerno llevaba un diario y Ciano sabía que lo conocía el suegro, de modo que no tenía más remedio que hacer de cuando en cuando protestas de admiración y lealtad hacia él. Pero la pluma de Ciano destila sutilmente su veneno para probar que el Duce se equivocaba siempre, aunque los muros de Roma pregonaban forzosamente lo contrario.

Fernando Ortiz Echagüe

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

REPUBLICA ARGENTINA

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

.....

Expediente ..... Año .....

M. 64